

¡El libro de frases en alemán para todos!

Frases en alemán

PARA
DUMMIES[®]

Aprende a:

- **Expresarte cómodamente en alemán desde el primer día**
- **Hablar sin problemas gracias a las pautas de pronunciación**
- **Encontrar el vocabulario adecuado con las chuletas "Palabras a recordar"**

Paulina Christensen
Anne Fox

Autoras de Alemán para Dummies



La fórmula del éxito

Tomamos un tema de actualidad y de interés general, añadimos el nombre de un autor reconocido, montones de contenido útil y un formato fácil para el lector y a la vez divertido, y ahí tenemos un libro clásico de la serie *...para Dummies*.

Millones de lectores satisfechos en todo el mundo coinciden en afirmar que la serie *...para Dummies* ha revolucionado la forma de aproximarse al conocimiento mediante libros que ofrecen contenido serio y profundo con un toque de informalidad y en lenguaje sencillo.

Los libros de la serie *...para Dummies* están dirigidos a los lectores de todas las edades y niveles del conocimiento interesados en encontrar una manera profesional, directa y a la vez entretenida de aproximarse a la información que necesitan.

¡Entra a formar parte de la comunidad Dummies!

El sitio web de la colección *...para Dummies* está pensado para que tengas a mano toda la información que puedas necesitar sobre los libros publicados. Además, te permite conocer las últimas novedades antes de que se publiquen.

Desde nuestra página web, también puedes ponerte en contacto con nosotros para comentarnos todo lo que te apetezca, así como resolver las dudas o consultas que te surjan.

En la página web encontrarás, asimismo, muchos contenidos extra, por ejemplo los audios de los libros de idiomas.

También puedes seguirnos en Facebook (www.facebook.com/paradummies), un espacio donde intercambiar tus impresiones con otros lectores de la colección *...para Dummies*.

10 cosas divertidas que puedes hacer en www.paradummies.es y en nuestra página en Facebook

1. Consultar la lista completa de libros *...para Dummies*.
2. Descubrir las novedades que vayan publicándose.
3. Ponerte en contacto con la editorial.
4. Suscribirte a la Newsletter de novedades editoriales.
5. Trabajar con los contenidos extra, como los audios de los libros de idiomas.
6. Ponerte en contacto con otros lectores para intercambiar opiniones.
7. Comprar otros libros de la colección a través del link de la librería Casa del Libro.
8. ¡Publicar tus propias fotos! en la página de Facebook.
9. Conocer otros libros publicados por el Grupo Planeta.
10. Informarte sobre promociones, descuentos, presentaciones de libros, etc.

Descubre nuestros interesantes y divertidos vídeos
en nuestro canal de Youtube:

www.youtube.com/paradummies

¡Los libros Para Dummies también están disponibles
en e-book y en aplicación para iPad!

Las autoras

Paulina Christensen trabaja como escritora, editora y traductora desde hace casi diez años. Es licenciada en Literatura inglesa y alemana, y ha desarrollado, escrito y editado numerosos libros de texto y manuales en Berlitz International para profesores de lengua alemana. Su labor de traductora abarca desde temas relacionados con el arte de los nuevos medios de comunicación a ciencia ficción (revista *Starlog*). Ocasionalmente ejerce como traductora jurídica y consultora e intérprete en conferencias educativas, así como de dobladora de vídeos y CD educativos. Paulina Christensen realizó en la Universidad de Düsseldorf, Alemania, un doctorado en Filosofía y un máster en Artes, y ha enseñado en las escuelas Berlitz, la Universidad de Nueva York y la Universidad de Fordham.

Anne Fox es traductora, editora y escritora desde hace más de doce años. Estudió en la escuela de Interpretación de Zúrich, Suiza, y es licenciada en Traducción. Sus diversos trabajos la han catapultado al espacio exterior, al hiperespacio y alrededor del mundo. También ha impartido clases en las escuelas Berlitz y ha sido correctora de textos legales y técnicos en los departamentos editoriales de varios bufetes de abogados. Recientemente ha desarrollado, escrito y editado libros de texto y manuales de profesores para Berlitz.

Introducción

Si siempre ha sido útil conocer otros idiomas, lo es más ahora que la sociedad se vuelve más internacional: los billetes de avión a precios económicos han hecho de viajar al extranjero una opción más asequible; la globalización en los negocios requiere de desplazamientos a otros países, etc. Quizá tienes unos cuantos amigos y vecinos que hablan otros idiomas o deseas ponerte en contacto con tus raíces, incluyendo saber algo de la lengua que hablaban tus antepasados.

Sea cual sea la razón por la que quieres aprender un poco de alemán, este libro te ayudará a conseguirlo. Para saber saludar a alguien, comprar un billete, pedir comida en alemán y resolver muchas otras situaciones prácticas como éstas, no necesitas mirar más allá de *Frases en alemán para Dummies*.

Acerca de este libro

Este libro no es una clase a la que te tengas que arrastrar dos veces por semana durante un tiempo determinado. Puedes usar *Frases en alemán para Dummies* en la medida en que lo necesites, desde aprender algunas palabras y frases que te ayuden a desenvolverte cuando viajes a Alemania —o a cualquier otro país de habla alemana— a ser capaz de decirle “hola, ¿cómo estás?” a tu vecino alemán. Por el desarrollo de sus contenidos, el libro facilita que leas a tu ritmo, la extensión que desees cada vez, en el orden de capítulos que prefieras, incluso los apartados de cada capítulo que te interesen.

Nota: Si nunca antes has estudiado alemán, es aconsejable que empieces por leer los capítulos 1 y 2, pues te enseñarán algunas nociones básicas, como la pronunciación de los diferentes sonidos en este idioma.

Convenciones utilizadas en este libro

Para que sea fácil navegar por estas páginas, hemos establecido unas sencillas convenciones:

- ✓ En **negrita** se destacan las palabras en alemán.
- ✓ Al lado, en *cursiva*, y entre corchetes [], se escribe la pronunciación de la palabra.
- ✓ Dentro de ésta, aparecen subrayadas las sílabas que se pronuncian acentuadas.
- ✓ Bajo el título “Palabras para recordar”, y escritas en una pizarra, se agrupan las palabras importantes de cada capítulo o apartado para facilitar que las recuerdes. Además, como los sustantivos en alemán se acompañan de artículos, éstos se incluyen también en las pizarras de “Palabras para recordar” para que puedas memorizarlo al mismo tiempo.
- ✓ Con formato de tabla a dos columnas, se ofrecen las conjugaciones o formas de un verbo, en este orden de persona gramatical, casi igual que en castellano: “yo”, “tú” (informal), “usted” (formal), “él/ella/neutro”, “nosotros”, “vosotros” (informal), “ustedes” (formal) y “ellos/ellas”. En la columna de la izquierda aparecen las formas tal como se escriben y en la de la derecha, con su pronunciación. He aquí un ejemplo:

Conjugación

ich werde

du wirst

Sie werden

er / sie / es wird

wir werden

ihr werdet

Sie werden

sie werden

Pronunciación

[ij vea-de]

[du virst]

[sii vea-den]

[ea / sii / es vird]

[via vea-den]

[iia vea-det]

[sii vea-den]

[sii vea-den]

Asimismo, porque en cada idioma las ideas se expresan de una forma particular, las traducciones que damos en español pueden no ser literales. Queremos que entiendas la esencia de lo que se dice y no sólo las palabras. Por ejemplo, la frase **Es geht** [es *geet*] se puede traducir literalmente como “va”, pero significa en realidad “más o menos”. Este libro la traduce como “más o menos”.

Suposiciones básicas

Para escribir este libro hemos tenido que planteamos ciertas suposiciones sobre quién eres y qué esperas de un libro titulado *Frases en alemán para Dummies*. Éstas son nuestras hipótesis sobre ti:

- ✓ No sabes nada de alemán, o si lo estudiaste en el colegio, no recuerdas ni una sola palabra.
- ✓ No pretendes hablar alemán con fluidez, sino que quieres aprender algunas palabras, frases y construcciones con las que comunicar información básica en este idioma.
- ✓ No te interesa memorizar largas listas de vocabulario ni un montón de aburridas reglas de gramática.
- ✓ Quieres divertirte y, a la vez, aprender un poco de alemán.

Iconos usados en este libro

En el margen izquierdo a lo largo del libro, encontrarás estos cuatro iconos que te indican la información que hallarás junto a ellos. Te describimos unos y otras:



Señala ideas que te pueden facilitar el aprendizaje del alemán.



Indica una información interesante que no debes olvidar.



Identifica la información sobre estas extrañas reglas gramaticales que existen en todos los idiomas y en las que puedes tropezar si no estás preparado.



Este cuarto icono resalta la información sobre cultura y viajes con relación a Alemania y a otros países de habla alemana.

¿Cómo seguir?

Lo principal para aprender un idioma es tirarse a la piscina y darte a ti mismo una oportunidad, ¡no importa cómo sea tu pronunciación! ¡Lánzate al agua! Empieza por el principio o por un capítulo que te interese. En poco tiempo serás capaz de responder “Ja!” cuando te pregunten “Sprechen Sie Deutsch?”.

Capítulo 1

¿Cómo lo digo? Hablar alemán

En este capítulo

- ▶ Reconocerás el alemán que ya sabes.
 - ▶ Pronunciarás lo básico.
 - ▶ Usarás expresiones populares.
-

La mejor manera de aprender un nuevo idioma es una inmersión total, así que en este capítulo nos vamos a meter de lleno en la lengua alemana. Empezamos por comprobar si te encuentras entre las personas que ya saben algo de alemán, incluso aunque no sean conscientes de ello. Después te explicamos cómo pronunciar el alemán y además conocerás algunas expresiones populares en alemán.

El alemán que ya conoces

El alemán, igual que el inglés, pertenece al grupo de lenguas germánicas, por lo que algunas palabras de ambos son idénticas o similares. Éstas se denominan “palabras afines”.

Palabras afines

Las siguientes palabras se escriben igual en alemán y en inglés. Sólo se diferencian en la pronunciación y en el aspecto ortográfico de que en alemán todos los sustantivos empiezan con mayúscula.

- ✓ **der Arm** [*dea arm*] brazo
- ✓ **der Bandit** [*dea ban-dit*] bandido
- ✓ **die Bank** [*dii banc*] banco
- ✓ **die Basis** [*dii baa-sis*] base
- ✓ **blind** [*blint*] ciego
- ✓ **die Butter** [*dii bu-ta*] mantequilla
- ✓ **elegant** [*ele-gant*] elegante
- ✓ **die Emotion** [*dii e-moo-tsion*] emoción
- ✓ **emotional** [*e-moo-tsio-nal*] emocional
- ✓ **der Finger** [*dea fin-ga*] dedo
- ✓ **die Garage** [*dii ga-rash*] garaje
- ✓ **die Hand** [*dii jand*] mano
- ✓ **das Hotel** [*das joo-tel*] hotel
- ✓ **die Inspiration** [*dii ins-pi-ra-tsion*] inspiración
- ✓ **international** [*in-ter-na-tsio-naal*] internacional
- ✓ **irrational** [*irra-tsio-naal*] irracional
- ✓ **der Kitsch** [*dea kitsch*] kitsch
- ✓ **modern** [*mo-dern*] moderno
- ✓ **der Moment** [*dea mo-ment*] momento
- ✓ **das Museum** [*das mu-see-um*] museo
- ✓ **der Name** [*dea naa-me*] nombre
- ✓ **die Nation** [*dii na-tsion*] nación
- ✓ **die Olive** [*dii o-lee-ve*] oliva, aceituna
- ✓ **die Orange** [*dii o-ran-she*] naranja
- ✓ **parallel** [*pa-ra-leel*] paralelo
- ✓ **das Photo** [*das foo-to*] fotografía
- ✓ **das Problem** [*das pro-bleem*] problema
- ✓ **die Religion** [*dii re-li-gioon*] religión
- ✓ **das Restaurant** [*das res-too-ron*] restaurante
- ✓ **die Rose** [*dii roo-se*] rosa
- ✓ **der Service** [*dea ser-vis*] servicio
- ✓ **das Signal** [*das sig-naal*] señal
- ✓ **der Sport** [*dea shport*] deporte
- ✓ **die Statue** [*dii shtaa-tue*] estatua
- ✓ **das System** [*das sius-teem*] sistema
- ✓ **das Taxi** [*das tac-si*] taxi
- ✓ **der Tiger** [*dea tii-ga*] tigre
- ✓ **der Tunnel** [*dea tu-nel*] túnel
- ✓ **wild** [*vilt*] salvaje
- ✓ **der Wind** [*dea vint*] viento

Palabras algo menos afines

Muchas palabras, como las de la tabla 1-1, se escriben casi de la misma manera en alemán, en inglés y en español, y además, tienen el mismo significado.

Falsos amigos

Como en cualquier lengua, el alemán tiene algunos falsos amigos, palabras que se parecen a otras en español, pero tienen un significado completamente diferente:

- ✓ **die Arena** [*dii a-ree-na*]: En alemán se usa sólo para hablar del ruedo de la plaza de toros, del circo o de un estadio deportivo. Las playas alemanas de lo que están llenas es de **Sand** [*sant*].
- ✓ **das Bonbon** [*das bon-bon*]: En alemán también se come, pero es un “caramelo”. Si lo que quieres es un “bombón” de chocolate, pide una **Praline** [*pra-lii-ne*].
- ✓ **bigott** [*bi-got*]: Lo parece, pero no es un bigote. Significa “melindroso”, “mojigato”. Al pelo sobre el labio superior se le llama en alemán **der Schnauzbart** [*dea shnauts-bart*].
- ✓ **brav** [*braf*]: Esta palabra significa “honrado” y no “bravo”. En alemán a los valientes se los denomina **tapfer** [*tap-fa*].
- ✓ **der Chef** [*dea shef*]: Es la persona de la que recibes órdenes, tu jefe. Pero no el que está a cargo de una cocina. La palabra alemana para “chef” es **Küchenchef** [*kü-jen-shef*] o **Chefkoch** [*shef-koj*].
- ✓ **die Demonstration** [*dii de-mons-tra-tsi-on*]: Se refiere a una manifestación, a una reunión pública de gente para expresar su disconformidad o sus reivindicaciones. En alemán, si vas a demostrar algo, harás una **Vorführung** [*fooa-füu-runc*].
- ✓ **die Direktion** [*dii di-rec-tsi-on*]: Si realmente quieres conocer o llegar a un lugar, usa la palabra **Adresse** [*a-dree-se*]. **Direktion** en alemán se reserva para los directivos de una organización.
- ✓ **der Dirigent** [*dea di-ri-gent*]: Ojo, Angela Merkel, además de canciller, es una **Leiterin** [*lai-te-rin*] nata. Un **Dirigent** se dedica sólo a dirigir una orquesta.
- ✓ **die Firma** [*dii fiiir-ma*]: El apartado en el que tengas que firmar lo verás indicado con **Unterschrift** [*un-ta-shrift*]. La **Firma** en alemán se reserva para llamar a la “empresa”.
- ✓ **das Gymnasium** [*das giium-naq-sium*]: También en uno de éstos haces deporte, pero como asignatura y durante una determinada edad, porque es así como se denomina en alemán el “instituto”. Si ya has pasado la adolescencia y quieres estar en forma, busca un **Fitnesszentrum** [*fiiit-nes-tsen-trum*].
- ✓ **die Infusion** [*dii in-fu-si-on*]: Si te apetece una infusión, pide un **Tee** [*tee*], “té”, un **Kamillentee** [*ca-mii-len-tee*], “manzanilla”, o un **Lindenblütentee** [*lin-den-blüu-ten-tee*], “tila”. Pero deja la **Infusion**, “transfusión”, para los doctores.
- ✓ **der Kompass** [*dea com-pas*]: Es posible que, para tu sorpresa, un hablante de alemán se lo lleve a una excursión. Una “brújula” siempre es útil precisamente para no andar en círculos ni perder el norte.
- ✓ **die Rakete** [*dii ra-ke-te*]: Así es como se dice “cohetes” en alemán. Si lo que pretendes es jugar al tenis, mucho más eficaz si te llevas un **Tennisschläger** [*tee-nis-shlee-ga*] o “raqueta”.
- ✓ **reüssieren** [*re-iu-sii-ren*]: Por raro que parezca, significa lo que casi todo el mundo desea: tener éxito. Para “rehusar” algo, la palabra adecuada en alemán es **ablehnen** [*ap-lee-nen*].

Prestar y que te presten

El español ha adoptado algunas palabras del alemán y mantiene su significado aunque con una pronunciación diferente, como **Kindergarten** [*kin-da-gar-ten*] o **Leitmotiv** [*laiit-mo-tif*], e incluso grafía diferente, por ejemplo “brindis”, que proviene del alemán “bring dir’s”.

Por el contrario, la cantidad de palabras inglesas que se han introducido en el alemán es muy superior. De hecho, a veces la combinación de inglés y alemán produce llamativas curiosidades lingüísticas. Es muy posible que escuches por ejemplo **das ist gerade in / out** [*das ist ge-raa-de in/out*], “eso ahora mismo está de moda”/ “no está de moda”, o **check das mal ab** [*chec das mal ap*], “verifica esto”.

Las siguientes palabras se usan habitualmente en alemán:

- ✓ **der Boss** jefe
- ✓ **das Business** negocios
- ✓ **die City** ciudad
- ✓ **cool** guay
- ✓ **das Design** diseño
- ✓ **der Dress Code** código de vestimenta
- ✓ **das Event** moda
- ✓ **Fashion** moda (se usa sin artículo)
- ✓ **das Feeling** sensación
- ✓ **das Fast Food** comida rápida
- ✓ **Hi** hola
- ✓ **hip** en la onda
- ✓ **der Hit** éxito
- ✓ **das Jet Set** *jet set*
- ✓ **der Job** empleo
- ✓ **das Jogging** *jogging*
- ✓ **der Manager** *mánager*
- ✓ **das Marketing** *marketing*

- ✓ **Okay** está bien
- ✓ **das Outing** viaje
- ✓ **overdressed / underdressed** vestido demasiado elegante / poco elegante
- ✓ **die Party** fiesta
- ✓ **das Ranking** clasificación, generalmente deportiva
- ✓ **das Shopping** ir de compras
- ✓ **die Show / Talkshow** programa de entrevistas
- ✓ **das Steak** filete
- ✓ **der Thriller** película o novela de suspense
- ✓ **das Understatement** infravaloración
- ✓ **Wow** guau

A continuación, unas frases en las que se usan estas palabras en alemán:

- ✓ **Hi, wie geht's? Wie ist der neue Job?** [*jai, vii gets? vii ist dea noie yop?*] Hola, ¿qué tal? ¿Qué tal el nuevo trabajo?
- ✓ **Super! Ich mache Marketing und mein Boss ist total nett.** [*siu-per! ij ma-a-je mar-ke-tinc unt main boss ist too-tal net*] ¡Estupendo! Estoy en *marketing* y mi jefe es muy simpático.
- ✓ **Warst Du in der City?** [*varst du in dea si-ti*] ¿Has estado en el centro?

Y por último, el alemán también tiene un par de falsos amigos provenientes del inglés que no se usarían en el mismo contexto. Por ejemplo, la palabra alemana para teléfono móvil es **Handy** [*jan-di*], y un **Party Service** [*par-ti ser-vis*] es una compañía de *catering* para fiestas.

Soltar la lengua: pronunciación básica

La clave para pronunciar un idioma extranjero es olvidar el temor de parecer torpe y de no poder hacerlo bien. Para aprender un idioma sólo necesitas conocer las reglas básicas de pronunciación y concentrarte en pequeñas unidades que se pueden ir ampliando: de sonidos a palabras, y de palabras a frases. El resto es practicar, practicar y practicar.

El alfabeto alemán tiene 26 letras, una menos que el español. En cualquier caso, algunas de estas letras se pronuncian de manera diferente a sus homólogas españolas. La buena noticia es que las palabras alemanas se pronuncian exactamente igual que se escriben. Éste es el alfabeto alemán:

a [aa]	j [iot]	s [es]
b [bee]	k [cah]	t [tee]
c [tsee]	l [el]	u [uu]
d [dee]	m [em]	v [fau]
e [ee]	n [en]	w [vee]
f [ef]	o [oo]	x [ics]
g [gee]	p [pee]	y [upsilon]
h [jaa]	q [kui]	z [tset]
i [ii]	r [er]	

La letra “g” siempre se pronuncia como el sonido español de “gato”, no como “agitar”. Así, cuando te indiquemos el sonido [ge], debes pronunciarlo como “gue”.

Pronunciar las vocales

En alemán, las vocales, **a**, **e**, **i**, **o** y **u**, pueden tener sonidos largos o cortos, pero su ortografía es la misma en ambos casos. Afortunadamente se pueden aplicar unas pocas reglas generales:

- ✓ Una vocal es larga cuando está seguida por una “h”—que es una consonante muda—, como en **Stahl** [shtaal], “acero”.
- ✓ Una vocal es larga cuando está seguida por una única consonante, como en **Tag** [taac], “día”.
- ✓ Una vocal es larga cuando es doble, como en **Teer** [teea], “alquitrán”, o **Aal** [aal], “anguila”.
- ✓ En general, una vocal es corta cuando está seguida por una o más consonantes, como en **Tanne** [ta-ne], “abeto”.

La tabla 1-2 te da una idea de cómo pronunciar las vocales alemanas con ejemplos de sonidos equivalentes en español, cuando los tienen, más su transcripción fonética.

En este libro se duplican las vocales para identificar las vocales con sonidos largos.

Pronunciar la diéresis

Habrás visto esos pequeños puntos inoportunos que a veces aparecen sobre las vocales alemanas. Son conocidas como **Umlaute** [*um-lau-te*], la diéresis. Alteran ligeramente el sonido de las vocales, tal y como se muestra en la tabla 1-3.



Las formas plurales de los nombres se forman en algunas ocasiones poniendo una diéresis.

Pronunciar los diptongos

Los diptongos son combinaciones de dos vocales en una sílaba, por ejemplo, como en español “cuando”. La lengua alemana tiene varios, tal y como muestra la tabla 1-4.

Pronunciar las consonantes

Te vas a sentir aliviado al descubrir que las consonantes alemanas no son tan desconocidas como las vocales. De hecho, las consonantes alemanas o bien se pronuncian como sus equivalentes en español, o bien como otras consonantes españolas. Bueno, hay un par de rarezas y excepciones que te mostraremos más tarde.

Pronuncia las letras **f, k, l, m, n, t** y **x** igual que en español.



Aunque la “r” alemana se representa fonéticamente como “r” en este libro, en alemán se pronuncia diferente. En alemán la “r” no es vibrante. Para hacer el sonido correcto, pon la lengua como si quisieras pronunciar el sonido “r”, pero en lugar de hacer vibrar la punta de la lengua contra el paladar, deja la lengua quieta e intenta pronunciar el sonido en la parte anterior de la garganta.

La tabla 1-5 te enseña cómo pronunciar el resto de las consonantes alemanas.

Identificar una nueva letra: ß

En alemán escrito se usa una letra, la **ß** [*es-tset*], que es una combinación de las letras **s** [*es*] y **z** [*tset*] y se pronuncia como una “s” sorda. Se considera como una consonante, pero no está incluida en el alfabeto.

Había bastantes palabras en alemán que se escribían bien con “ss” o con “ß”, cuyos sonidos son idénticos, y era difícil acertar con la ortografía. Pero hace poco el alemán estableció una reforma ortográfica que resuelve este problema. El asunto ha quedado así:

- ✓ Después de una vocal larga, la “s” sorda se escribe “ß”; por ejemplo en **Fuß** [*fuus*], “pie”.
- ✓ Después de una vocal corta, la “s” sorda se escribe “ss”; por ejemplo en **Fass** [*fas*], “barril”.



En Suiza nunca se utiliza la ß. En este país las palabras se escriben sólo con “ss”.

Pronunciar una combinación de consonantes

El alemán tiene varias combinaciones de consonantes que no tiene el español. Casi todas son fáciles de pronunciar, excepto la “sch”, que es desconocida en lengua española.

La combinación **sch** no tiene equivalente en español. En este libro se representa con la combinación “sh” tomada del inglés, como en **Tisch** [*tish*], “mesa”. Para aproximarte a este sonido, imagina que estás haciendo el sonido de pedir silencio a alguien, como cuando pones tu dedo índice delante de los labios.

La combinación **ch** en general se pronuncia como la “j”, como en **ich** [*ij*], “yo” o **vielleicht** [*fii-laijt*], “quizá”. Sin embargo, también hay un par de palabras en las que la “ch” se pronuncia simplemente como [c], como por ejemplo, en **Wachs** [*vacs*], “cera” o **Lachs** [*lacs*], “salmón”.

Si la combinación “ch” es precedida por una vocal anterior (**e, i, ü, ö y a**) y no lleva detrás una “s”, se pronuncia como [j], pero más abierta y cercana a los dientes, como en **ich** [*ij*].

La tabla 1-6 te muestra cómo pronunciar otras combinaciones frecuentes de consonantes.



En alemán no existe un sonido “z”, como la “c” de cereza. A diferencia del inglés, en la combinación “th”, la “h” o bien no se pronuncia, como en las palabras **Theorie** [*te-o-rii*], “teoría”, o **Theologie** [*te-o-lo-gii*]. O bien las letras “t” y “h” se pronuncian por separado como en **Rasthaus** [*rast-jaus*], “albergue”, o **Basthut** [*bast-jut*], “sombrero de paja”.

Usar expresiones populares

El alemán tiene muchos giros, expresiones típicas como lengua y de su cultura, que no tienen sentido si se traducen palabra por palabra. He aquí unos pocos ejemplos:

- ✓ **Ein Fisch auf dem Trockenen** [*ain fish auf dem tro-ke-nen*], “un pez sobre lo seco”, es decir “un pez fuera del agua”.
- ✓ **Es regnet Bindfäden** [*es rec-net bint-fee-den*], “lueven cuerdas”, que significa “lueve a cántaros”.
- ✓ **Das macht den Braten (den Kohl) nicht fett** [*das majt den braa-ten [den cool] nijt fet*] “no hace grasiento el asado (la col)”, que quiere decir “no marca la diferencia”, “no sirve para nada”.
- ✓ **Den Braten riechen** [*den braa-ten rii-jen*], “oler el asado”, que significa “olerse la tostada”.

Además de estos giros, puedes aprender fácilmente algunas de las siguientes expresiones alemanas de uso frecuente:

- ✓ **Prima!** [*prii-ma*] ¡estupendo!
- ✓ **Klasse!** [*cla-se*] ¡fantástico!
- ✓ **Toll!** [*tol*] ¡fabuloso!
- ✓ **Einverstanden** [*ain-fea-shtan-den*] de acuerdo, OK
- ✓ **Geht in Ordnung** [*geet in ort-nung*] yo me encargo
- ✓ **Wird gemacht** [*virt ge-majt*] OK, se hará
- ✓ **Keine Frage** [*cai-ne fraa-ge*] sin preguntas
- ✓ **Macht nichts** [*majt nijts*] no importa, de nada
- ✓ **Nicht der Rede wert** [*nijt dea ree-de vert*] ni lo menciones
- ✓ **Schade!** [*shaa-de*] ¡qué pena!
- ✓ **So ein Pech!** [*soo ain pej*] ¡qué mala suerte!
- ✓ **Viel Glück!** [*fiil gliuc*] ¡mucho suerte!
- ✓ **Prost!** [*prost*] en un brindis: ¡salud!

Capítulo 2

Gramática *light*: sólo lo básico

En este capítulo

- ▶ Construir frases sencillas.
 - ▶ Hacer preguntas.
 - ▶ Introducción a los verbos regulares e irregulares.
 - ▶ Los tiempos: pasado, presente y futuro.
 - ▶ Hacer un caso de los casos.
-

La gramática puede intimidar un poco a primera vista, pero en realidad no tiene por qué. Tan pronto como te manejes con unas pocas reglas, las emplearás sin darte cuenta, casi como los nativos. Deja que tu aprendizaje continúe su curso, sigue la corriente, mantén la calma y todo estará bien.

Tipos de palabras

Para construir una frase sencilla en alemán necesitas varios elementos: sustantivos, adjetivos, verbos y adverbios son los tipos de palabras más importantes.

Sustantivos

Todos los sustantivos en alemán tienen género. Pueden ser masculinos, femeninos o neutros. Y la mayoría tienen singular y plural.

En general, los sustantivos aparecen acompañados de los artículos “el / la” o “un / una”. La mejor forma de familiarizarte con el género de un sustantivo en alemán es recordar la palabra junto con su artículo definido, que es el que indica el género.

Los artículos definidos “el” y “la” se transforman:

- ✓ Para sustantivos masculinos: **der** [dea] (masculino). Por ejemplo, **der Garten** [dea gar-ten], “el jardín”.
- ✓ Para sustantivos femeninos: **die** [dii] (femenino). Por ejemplo, **die Tür** [dii tiua], “la puerta”.
- ✓ Para sustantivos neutros: **das** [das] (neutro). Por ejemplo, **das Haus** [das jaus], “la casa”.

Los artículos indefinidos “un”, “una”, “algún” y “alguna”, en alemán son:

- ✓ Para sustantivos masculinos: **ein** [ain] (masculino). Por ejemplo, **ein Name** [ain naa-me], “un nombre”.
- ✓ Para sustantivos femeninos: **eine** [aine] (femenino). Por ejemplo, **eine Firma** [aine fir-ma], “una compañía”.
- ✓ Para sustantivos neutros: también **ein** [ain] (neutro). Por ejemplo, **ein Büro** [ain biu-roo], “una oficina”.

En el plural todo resulta más sencillo. El artículo definido para todos los plurales es **die** [dii], mientras que el artículo indefinido “unos / unas” desaparece, como en inglés, al formar el plural.



Otros dos datos para recordar los sustantivos en alemán:

- ✓ La primera letra se escribe siempre con mayúsculas.
- ✓ Forman nombres compuestos muy largos.

Sin embargo, si puedes reconocer los componentes que forman un sustantivo muy largo, puedes adivinar el significado de esas palabras compuestas sin buscarlas en el diccionario. Un buen ejemplo es la palabra **Postleitzahl** [post-lait-tsaal]. Está compuesta por **Post** [post], “servicio de correos”, **leit** [lait], “guiar”, y **Zahl** [tsaal], “número”; todo ello combinado significa “número que guía el correo”, el código postal.

Adjetivos

Los adjetivos describen sustantivos. En alemán, los adjetivos tienen diferentes terminaciones dependiendo de estos factores: el género; el caso, del que te hablaremos más adelante en este capítulo; el número, singular o plural; el nombre al que acompañan, y si este nombre lleva artículo definido o indefinido, o no tiene artículo.

He aquí las terminaciones para los adjetivos que van acompañados de artículo definido: como ejemplo, usamos los adjetivos **schön** [shoon], “bonito”, **weiß** [veis], “blanco”, **groß** [groos], “grande”, y **klein** [clain], “pequeño”.

Las terminaciones de los adjetivos para el caso sujeto, o nominativo, aparecen en cursiva:

- ✓ **der schöne Garten** [dea shoo-ne gar-ten] el jardín bonito
- ✓ **die weiße Tür** [dii vai-se tiua] la puerta blanca
- ✓ **das kleine Haus** [das clai-ne jaus] la casa pequeña
- ✓ **die großen Häuser** [dii groo-sen joi-sa] las casas grandes

Éstas son las terminaciones de los adjetivos acompañados de adjetivos indefinidos:

- ✓ **ein schöner Garten** [ain shoo-na gar-ten] un jardín bonito
- ✓ **eine weiße Tür** [aine vai-se tiua] una puerta blanca
- ✓ **ein kleines Haus** [ain clai-nes jaus] una casa pequeña
- ✓ **große Häuser** [groo-se joi-sa] unas casas grandes

Ahora las terminaciones de los adjetivos cuando se utilizan solos:

- ✓ **schöner Garten** [shoo-na gar-ten] jardín bonito
- ✓ **weiße Tür** [vai-se tiua] puerta blanca
- ✓ **kleines Haus** [clai-nes jaus] casa pequeña
- ✓ **große Häuser** [groo-se joi-sa] casas grandes



Si el sustantivo no está precedido por el artículo definido, el adjetivo adopta las terminaciones del artículo definido.

Verbos

Los verbos expresan acciones o estados. La persona que realiza la acción es el sujeto y la terminación del verbo siempre se ajusta a él. Por ejemplo, “la puerta se abre”, pero, “las puertas se abren”, etc.

La forma verbal que no tiene ninguna marca de sujeto o de tiempo, ya sea pasado, presente o futuro, es el infinitivo. Los infinitivos alemanes terminan **-en**, como en **lachen** [*laa-jen*], “reír”, excepto algunos que lo hacen en **-n**, **-rn** o **-ln**.

Los verbos regulares se llaman así porque su raíz no cambia cuando se conjugan y las terminaciones de todos son iguales. A continuación, tienes las terminaciones del verbo regular **sagen** [*saa-gen*], “decir”, en presente añadidas a su raíz **sag-**:

ich sag-e yo digo

du sag-st tú dices

Sie sag-en usted dice

er/sie/es sag-t él / ella / neutro dice

wir sag-en nosotros decimos

ihr sag-t vosotros decís

Sie sag-en ustedes dicen

sie sag-en ellos / ellas dicen

Parece fácil, ¿no? Pero, como siempre, hay algunas excepciones a esta regla. Cuando la raíz de un verbo termina en **m**, **n**, **d** o **t**, hay que añadir una **e** antes de las terminaciones de los sujetos **du**, **er / sie / es** e **ihr**:

du atm-e-st tú respiras

er arbeit-e-t él trabaja

ihr bad-e-t vosotros os bañáis

¿Por qué se hace así? Intenta pronunciar “atmst” y te lo imaginarás.

Adverbios

Los adverbios acompañan a verbos y adjetivos y los describen. En español hay muchos adverbios que terminan en **-mente**, como en “me puse *rápidamente* los calcetines verdes”. En alemán, casi todos los adverbios son adjetivos que no modifican su terminación.

Entender las frases sencillas

Los sustantivos, verbos, adjetivos y adverbios no se ponen de cualquier manera; las palabras se organizan para formar frases obedeciendo ciertas normas.

Organizar las palabras en el orden correcto

El orden convencional de las palabras en alemán se parece mucho al del inglés. Primero, el sujeto, le sigue el verbo y luego, el resto de la oración. A no ser que tengas alguna razón para hacer una excepción, usa esta secuencia estándar de elementos.

<i>Sujeto</i>	<i>Verbo</i>	<i>Objeto</i>
Meine Freundin	hat	einen VW-Bus
<i>[mai-ne froin-din]</i>	<i>[jat]</i>	<i>[ay-nen fau-vee bus]</i>
Mi novia	tiene	un minibus VW

Oración simple: pon el verbo en segundo lugar

Una de las cosas más importantes que tienes que recordar es la posición del verbo en una oración en alemán. En oraciones simples, como la del apartado anterior, y en la siguiente frase, el verbo siempre va en segundo lugar pase lo que pase.

Meine Freundin fährt nach Dänemark. *[mai-ne froin-din feeat naj dee-ne-marc]* Mi amiga se va a Dinamarca.

¿Y qué tal si añadimos más información?

Meine Freundin fährt morgen nach Dänemark. *[mai-ne froin-din feeat mor-gen naj dee-ne-marc]* Mi amiga se va mañana a Dinamarca.

Otra vez el verbo aparece en segundo lugar. ¿Y qué pasa si la frase comienza por **morgen** *[mor-gen]*, “mañana”?

Morgen fährt meine Freundin nach Dänemark.

En primer lugar está **Morgen**, y el verbo tiene que ir en segundo lugar, así que el sujeto sigue al verbo. Técnicamente esto es una inversión del verbo y significa que el verbo y el sujeto intercambian posiciones; se aplica siempre que cualquier otro elemento diferente del sujeto ocupa la primera posición de la oración. Y, a su vez, este cambio de orden de las palabras se hace para enfatizar lo que se quiere expresar.

Oración subordinada: empuja el verbo al final

Los ejemplos usados hasta ahora en esta sección son independientes, frases sueltas, pero a veces varios argumentos se combinan para formar una estructura más compleja:

Meine Freundin sagt, dass sie nach Dänemark fährt. *[mai-ne froin-din sagt, das sii naj dee-ne-marc feeat]* Mi amiga dice que se va a Dinamarca.

El verbo principal **sagt** *[sact]*, “dice”, va en el segundo lugar como era de esperar, pero en la segunda frase, una oración subordinada introducida por **dass** *[das]*, “que”, el verbo se desliza hasta el final de la frase. Esto sucede en todas las oraciones subordinadas.



Las oraciones subordinadas suelen comenzar con conjunciones subordinantes (es decir, palabras que unen frases) como **dass**, **weil** y **damit** *[das, vail, da-mit]*, “que”, “porque”, “para que”, y siempre terminan con el verbo.

Haz preguntas

La secuencia que emplea el alemán para formular preguntas es como en inglés. Se empieza con el verbo y le sigue el sujeto.

Fährt deine Freundin nach Dänemark? *[feeat dai-ne froin-din naj dee-ne-marc]* ¿Se va tu novia a Dinamarca?

Hat deine Freundin einen VW-Bus? *[jat dai-ne froin-din ai-nen fau-ve bus]* ¿Tiene tu novia un minibus VW?

Otra forma de pedir información es usar palabras interrogativas:

wer? *[vea]* ¿quién?

was? *[vas]* ¿qué?

wo? *[voo]* ¿dónde?

wann? *[van]* ¿cuándo?

wie? *[vii]* ¿cómo?

warum? *[va-rum]* ¿por qué?

was für ein(e/en)...? *[vas fiua ain(e/en)]* ¿qué tipo de...?

welche / r / s...? *[vel-je / r / s]* ¿cuál?

Cuando construyes una frase con estas palabras, el verbo va en su posición habitual, la segunda:

- ✓ **Wer fährt nach Dänemark?** *[vea feeat naj dee-ne-marc]* ¿Quién se va a Dinamarca?
- ✓ **Was für ein Auto hat deine Freundin?** *[vas fiua ain au-to jat dai-ne froin-din]* ¿Qué [tipo de] coche tiene tu amiga?
- ✓ **Wann fährt sie nach Dänemark?** *[van feeat sii naj dee-ne-marc]* ¿Cuándo se va [ella] a Dinamarca?

✓ **Wie kommt deine Freundin Dänemark?** [*vii comt dai-ne froin-din naj dee-ne-marc*] ¿Cómo va tu amiga a Dinamarca?

Los tiempos: presente, pasado y futuro

Dependiendo de cuándo tiene lugar la acción de la que estás hablando, escoges un tiempo verbal. La manera de percibir el concepto de tiempo es algo diferente en cada cultura e idioma, así que la forma de usar los tiempos verbales a veces también difiere.

Mirar al presente

El tiempo presente es muy útil en alemán. Puedes manejarte bien tan sólo con el uso de este tiempo verbal que se corresponde con tres formas en español. Por ejemplo, **ich denke** [ij den-ke] se usa como equivalente en español de “yo pienso”, “yo estoy pensando”, “yo voy a pensar”.

El presente describe lo que está pasando ahora.

- ✓ **Was machst du gerade?** [vas majst du ge-ra-de] ¿Qué estás haciendo ahora?
- ✓ **Ich lese die Zeitung.** [ij lee-se dii tsai-tung] [Yo] Estoy leyendo el periódico.

Además, el tiempo presente puede describir lo que sucede a veces, habitualmente o siempre:

Freitags gehe ich ins Kino. [frei-tacs gee-e ij oft ins kii-no] Los viernes a menudo voy al cine.

Este tiempo también sirve para describir lo que va a pasar, sobre todo si la frase tiene expresiones de tiempo que sitúan la acción claramente en el futuro. En español se usa el futuro para expresar los mismos argumentos:

- ✓ **Morgen fährt meine Freundin nach Dänemark.** [mor-gen feeat mai-ne froin-din naj dee-ne-marc] Mi amiga se va a ir mañana a Dinamarca.
- ✓ **Nächste Woche fahre ich nach Bremen.** [nejs-te vo-je faa-re ij naj bree-men] La semana que viene iré a Bremen.

Y, finalmente, el presente también puede describir lo que ha estado sucediendo hasta ahora:

Ich bin seit drei Tagen in Hamburg. [ij bin seit drai taa-gen in jam-burg] [Yo] Estoy desde hace tres días en Hamburgo.

Hablar del pasado: el uso del tiempo perfecto

El tiempo perfecto es el empleado principalmente en el alemán hablado para referirse al pasado. Es muy versátil y lo puedes usar para hablar de la mayoría de las acciones y situaciones que han ocurrido con anterioridad. Difere del pasado perfecto compuesto en español (he ido, he leído, etc.), que sólo se puede usar en contextos determinados. Por ejemplo, “he visto a Anna la semana pasada” no es del todo correcto, pero sí lo es **ich habe Anna letzte Woche gesehen** [ij jaa-be ana lets-te vo-je ge-see-en].

Para formar el tiempo perfecto necesitas dos cosas:

- ✓ La forma verbal apropiada en presente bien de **haben** [jaa-ben], “tener”, o **sein** [sain], “ser”.
- ✓ El participio pasado del verbo principal que describe la acción y que se coloca al final de la frase.

Elegir entre haben o sein

Usar **haben** o **sein** depende del verbo principal que hayas escogido. Tan sólo recuerda que la mayoría de los verbos requiere **haben** y sólo algunos emplean **sein**, y debes memorizar cuál va con cuál. He aquí una rápida visión de la conjugación de **haben** en presente:

Conjugación	Pronunciación
ich habe	[ij jaa-be]
du hast	[du jast]
Sie haben	[sii jaa-ben]
er / sie / es hat	[ea/sii/es jat]
wir haben	[via jaa-ben]
ihr habt	[ia japt]
Sie haben	[sii jaa-ben]
sie haben	[sii jaa-ben]

Echa un vistazo a algunos ejemplos en los que se combina el verbo **haben** con el participio pasado para formar el tiempo perfecto:

- ✓ **David hat mir geholfen** [daa-vid jat mii-a ge-hol-fen] David me ha ayudado. / David me ha estado ayudando. / David me ayudó.
- ✓ **Gestern haben wir ein Auto gekauft.** [ges-tarn jaa-ben via ain au-to ge-cauft] Ayer nos compramos un coche.
- ✓ **Anna hat die Zeitung gelesen.** [ana jat dii tsai-tung ge-lee-sen] Anna se ha leído el periódico. / Anna ha leído el periódico.
- ✓ **Ich habe den Film gesehen.** [ij jaa-be den film ge-see-en] He visto la película. / Vi la película.
- ✓ **Hat euch der Film gefallen?** [jat oij dea film ge-fa-len] ¿Os ha gustado la película? / ¿Os gustó la película?

Para los verbos que requieren formar el pasado perfecto con **sein**, la siguiente lista te proporciona una visión de las formas verbales en presente del verbo **sein**:

Conjugación	Pronunciación
ich bin	[ij bin]
du bist	[du bist]
Sie sind	[sii sint]
er / sie / es ist	[ea/sii/es ist]

wir sind	[via sint]
ihr seid	[ia sait]
Sie sind	[sii sint]
sie sind	[sii sint]

Los verbos de esta categoría son el propio **sein** y los que indican un cambio de lugar o de estado. ¿Demasiado teórico? La tabla 2-1 te muestra algunos verbos habituales que requieren **sein** en el pasado perfecto:

Echa un vistazo a estos ejemplos que forman el pasado presente con la forma del presente de **sein** y el participio pasado.

- ✓ **Ich bin ins Kino gegangen.** [ij bin ins kii-no ge-gan-gen] He ido al cine. / Fui al cine.
- ✓ **Meine Freundin ist nach Dänemark gefahren.** [mai-ne froin-din ist naj dee-ne-marc ge-faa-ren] Mi amiga se ha ido a Dinamarca. / Mi amiga se fue a Dinamarca.
- ✓ **Ich bin in Hamburg gewesen.** [ij bin in jam-burg ge-wee-sen] He estado en Hamburgo. / Estuve en Hamburgo.
- ✓ **Du bist mit dem Auto gekommen.** [du bist mit dem au-to ge-co-men] Has venido con el coche. / Viniste con el coche.
- ✓ **Sie ist mit dem Zug gefahren.** [sii ist mit dem tsuc ge-faa-ren] [Ella se] Ha ido en tren. / Fue en tren.
- ✓ **Wir sind letzte Woche ins Kino gegangen.** [via sint lets-te vo-je ins kii-no ge-gan-gen] [Nosotros] Fuimos la semana pasada al cine.
- ✓ **Seid ihr durch den Park gelaufen?** [sait iia diuch den parc ge-lau-fen] ¿Habéis ido por el parque? / ¿Fuisteis por el parque?
- ✓ **Sie sind gestern im Theater gewesen.** [sii sint ges-tan im tee-aa-ta ge-wee-sen] [Ellos / ellas] Estuvieron ayer en el teatro.



Si la oración es una pregunta, **haben** o de **sein**, con la forma que corresponda, están en primer lugar en la frase. En cambio, cuando se trata de una sencilla oración enunciativa, aparecen en la segunda posición.

Construye el participio pasado

El participio pasado es una forma verbal que puedes memorizar con cada nuevo verbo. En cualquier caso, hay un par de reglas que te lo pondrán más fácil. Para aplicarlas sólo necesitas conocer a qué categoría pertenece el verbo en cuestión: débil o fuerte.

Los verbos débiles (esos que necesitarían un par de sesiones de gimnasio), también llamados regulares, constituyen el grupo más numeroso de los verbos en alemán. Para formar el participio pasado de un verbo regular emplea la siguiente fórmula:

ge + raíz del verbo (el infinitivo menos **-en**) + **(e)t = participio pasado**

Vamos a ver la fórmula combinada con el verbo **fragen** [f-raa-gen], “preguntar”:

ge + frag + t = gefragt (ge-fraact)

En algunas palabras necesitarás añadir **-et** en lugar de **-t** para poder pronunciarlas. Por ejemplo con **reden** [ree-den], “hablar”:

ge + red + et = geredet (ge-ree-det)

Otros verbos, los llamados fuertes (los que tienen pectorales y abdominales de acero), también conocidos como irregulares, siguen un patrón diferente. Añaden **ge-** al principio y **-en** al final. Formar un participio pasado de un verbo irregular implica lo siguiente:

ge + raíz del verbo (el infinitivo menos **-en**) + **en**
= **participio pasado**

El verbo **kommen** [*co-men*], “venir”, es un buen ejemplo:

ge + komm + en = gekommen (ge-co-men)



Algunos verbos fuertes transforman su raíz al formar el participio pasado. Puede cambiar una vocal e incluso una consonante de la raíz.

El verbo **helfen** [*jel-fen*], “ayudar”, cambia la vocal de su raíz:

ge + holf + en = geholfen (ge-jol-fen)

El verbo **gehen** [*gee-en*], “ir”, “andar”, cambia incluso una vocal y una consonante:

ge + gang + en = gegangen (ge-gan-gen)



Gehen es un verbo que indica cambio de lugar y por tanto requiere **sein**. Todos los verbos que se conjugan con **sein** son irregulares. Recuerda que para cada uno de ellos cambia una vocal y puede que también una consonante. Memoriza el participio pasado siempre que te encuentres con un nuevo verbo que usa **sein**.

Escribir sobre el pasado: el uso del pasado simple

Los periódicos, los libros y otras publicaciones emplean siempre el pasado simple, que es menos habitual en el alemán hablado. Una excepción a este uso es el pasado simple de **sein** [*sain*], “ser” o “estar”, que a menudo se prefiere tanto hablando como escribiendo a la forma del pasado perfecto. La tabla 2-2 te muestra las distintas formas de **sein** en el pasado simple.

Hablar del futuro

En la lengua alemana el futuro no se usa de forma tan consistente como en español. En muchas situaciones puedes usar el presente en su lugar (ver “Mirando al presente” en este capítulo). La manera de hacer el futuro en alemán es muy parecida al inglés. Se emplea el verbo **werden** [*vea-den*], “llegar a ser”, “volverse”, y se añade el infinitivo.

La tabla 2-3 te muestra las formas de **werden** en presente.

Ahora unos ejemplos que te muestran cómo incorporar el tiempo futuro a las oraciones:

- ✓ **Ich werde anrufen.** [*ij* vea-de an-ru-fen] Voy a llamar. / Llamaré.
- ✓ **Wir werden morgen kommen.** [*viia* vea-den mor-gen co-men] Vamos a venir mañana. / Vendremos mañana.
- ✓ **Es wird regnen.** [*es* *virt* rec-nen] Va a llover. / Lloverá.

Una vuelta de tuerca: verbos reflexivos y separables

Los verbos alemanes tienen fama de comportarse de manera un poco extraña. Hacen cosas que los verbos en español no suelen hacer. Por ejemplo, pueden ir al final de una oración. ¡Y a veces se separan en dos y sólo una parte se reubica al final de la frase!

Justo detrás de ti: verbos reflexivos

Algunos verbos en alemán necesitan un ayudante para funcionar. Se trata de un pronombre en caso acusativo que se refleja —como un espejo— sobre el sujeto. Tanto estos verbos como los pronombres son reflexivos.

La siguiente tabla muestra el caso acusativo de los verbos reflexivos.

Pronombres personales

ich
du
Sie
er
sie
es
wir
ihr
Sie
sie

Pronombres reflexivos

mich [mij]
dich [dij]
sich [sij]
sich [sij]
sich [sij]
sich [sij]
uns [uns]
euch [oij]
sich [sij]
sich [sij]

En una oración normal en alemán el pronombre reflexivo se pone detrás del verbo conjugado. En una pregunta que empieza por un verbo, el pronombre reflexivo va detrás del sujeto. Observa cómo funcionan estos verbos reflexivos y pronombres reflexivos en acusativo —escritos en cursiva, además de en negrita— en las siguientes oraciones:

- ✓ **Ich interessiere mich für Bildhauerei.** [ij in-te-re-sii-re mij fiua bilt-jaue-rai] Me interesa la escultura. Literalmente: Yo me intereso en la escultura. El sujeto **ich** se refleja en el pronombre **mich**, “me”, “a mí”.
- ✓ **Freust du dich auf deinen Urlaub?** [froist du dij auf dainen uua-laup] ¿Te alegras de que lleguen tus vacaciones?
- ✓ **Herr Grobe meldet sich für einen Fotokurs an.** [hea groo-be mel-det sij fiua ai-nen foh-to-curs] El señor Grobe se apunta a un curso de fotografía.
- ✓ **Herr und Frau Weber erholen sich im Urlaub an der Küste.** [he aunt frau vee-ba ea-joo-len sij im uuar-laup an dea kiuis-te] El señor y la señora Weber se relajan durante sus vacaciones en la costa.

Para echarte una mano, te podemos enumerar algunos de los verbos reflexivos más comunes con los que te vas a encontrar. Toma **sich freuen** [sij froi-en], “alegrarse”, como ejemplo.

Conjugación

ich freue mich
du freust dich
Sie freuen sich
er / sie / es freut sich
wir freuen uns
ihr freut euch
Sie freuen sich
sie freuen sich

Pronunciación

[ij froi-e mij]
[du froist dij]
[sii froi-en sij]
[ea / sii / es froit sij]
[vii froi-en uns]
[iia foit oij]
[sii froi-en sij]
[sii froi-en sij]

Otros verbos reflexivos muy habituales son:

- ✓ **sich aufregen** [sij auf-ree-gen] exaltarse, enfadarse
- ✓ **sich freuen auf** [sij froi-en auf] esperar con ilusión
- ✓ **sich freuen über** [sij froi-en iuba] alegrarse de
- ✓ **sich beeilen** [sij be-ai-len] apresurarse
- ✓ **sich entscheiden** [sij ent-shai-den] decidirse
- ✓ **sich erinnern** [sij ea-rin-ern] recordar
- ✓ **sich gewöhnen an** [sij ge-vuoo-nen an] acostumbrarse a
- ✓ **sich interessieren für** [sij in-te-re-sii-ren fiua] estar interesado en
- ✓ **sich setzen** [sij set-tsen] sentarse
- ✓ **sich unterhalten** [sij un-ta-jal-ten] charlar, entretenerse
- ✓ **sich verspäten** [sij fea-shpee-ten] retrasarse
- ✓ **sich vorstellen** [sij foa-shte-len] presentarse

Aprende cuándo separar los verbos



Muchos verbos en alemán tienen prefijos que son palabras autónomas por derecho propio, como las preposiciones **ab**, **an**, **um**, **ein** y **aus**. Estos prefijos se desmontan del cuerpo del verbo cuando se emplean el presente o el pasado simple. La raíz del verbo asimila la terminación verbal esperada y ocupa su lugar habitual en la frase, mientras que el prefijo salta hasta el final de la oración.

Observa el verbo **ankommen** [*an-co-men*], “llegar”:

Der Zug kommt um 18.15 Uhr an [*dea tsuc comt um ayt-tseen uua fiunf-tseen an*] El tren llega a las 18.15.

¿Cómo sabes si un verbo es separable? Dos detalles te pueden orientar:

- ✓ El verbo debe tener una preposición como prefijo.
- ✓ El infinitivo se acentúa en la primera sílaba.

He aquí algunos verbos que siguen este patrón:

- ✓ **anfangen** [*an-fan-gen*] empezar
- ✓ **aufhören** [*auf-juo-ren*] terminarse
- ✓ **aufmachen** [*auf-ma-jen*] abrirse
- ✓ **zumachen** [*zu-ma-jen*] cerrarse
- ✓ **einsteigen** [*ain-shtai-gen*] subirse
- ✓ **aussteigen** [*aus-shtai-gen*] bajarse
- ✓ **aufstehen** [*auf-shtee-en*] levantarse
- ✓ **zuhören** [*tsu-juo-ren*] escuchar

Darle el caso correcto al idioma

Todos los idiomas tienen sus métodos para mostrar qué papel hace cada sustantivo en cada frase en particular. Por ejemplo, quién, o qué, está haciendo qué a quién. Los germanoparlantes en general indican la función que tiene un sustantivo dentro de la oración añadiendo terminaciones a cualquier artículo o adjetivo que lo acompañen, y a veces también al propio sustantivo.

Cuando se utilizan dentro de una oración, los sustantivos pueden aparecer en uno de los cuatro casos, dependiendo de la función en la frase: nominativo para el sujeto, acusativo para el objeto directo, dativo para el objeto indirecto y genitivo para el complemento de nombre que expresa posesión.

Caso nominativo

El sujeto de la oración siempre está en nominativo. Como norma general, el sujeto es la persona o cosa que realiza la acción descrita por el verbo. Por ejemplo, en la frase **Der Junge nimmt den Kuchen** [*dea yun-ge nimt den cuu-jen*], “el chico toma el pastel”, el chico es el sujeto de la oración.

Caso acusativo

El objeto directo toma siempre el acusativo. El objeto directo es la persona o cosa directamente afectada por la acción del verbo. Así, en la frase anterior, **Der Junge nimmt den Kuchen** [*dea yun-ge nimt den cuu-jen*], “el chico toma el pastel”, el pastel es el objeto directo, la cosa es tomada.

Caso dativo

El objeto indirecto de la frase siempre está en dativo. Piensa en el objeto indirecto como la persona o cosa indirectamente afectada por la acción del verbo. Por ejemplo, en la frase **Der Junge gibt dem Hund den Kuchen** [*dea yun-ge gipt dem jund den cuu-jen*], “el chico da el pastel al perro”, el perro es el objeto indirecto y el pastel es el objeto directo.

Caso genitivo

El caso genitivo indica posesión. La persona o cosa que posee adopta el caso genitivo. Por ejemplo, en la oración **Der Hund des Jungen** [*dea jund des yun-gen*], “el perro del chico”, el chico está en posesión del perro y por eso se escribe en genitivo.

Por qué importan todos estos casos

Aprender correctamente los distintos casos es un paso complicado pero necesario cuando se estudia alemán. Los pronombres también cambian su forma según los diferentes casos. Y los casos provocan a su vez que las terminaciones de artículos y adjetivos se transformen.

Cómo cambian los pronombres

Los pronombres son unas palabritas que pueden reemplazar nombres. Se usan en lugar de los nombres, como una forma para eludir las engorrosas repeticiones. La tabla 2-4 te muestra cómo cambian los pronombres según el caso.

Tabla 2-4: Pronombres personales según el caso

<i>Nominativo</i>	<i>Dativo</i>	<i>Acusativo</i>	<i>En español</i>
ich	mir	mich	yo, a mí, me
du	dir	dich	tú, a ti, te
Sie	Ihnen	Sie	usted, a usted, le
er	ihm	ihn	él, a él / le, lo
sie	ihr	sie	ella, a ella / le, la
es	ihm	es	(neutro)
wir	uns	uns	nosotros, a nosotros, nos
ihr	euch	euch	vosotros, a vosotros, os
Sie	Ihnen	Sie	ustedes, a ustedes, les
sie	ihnen	sie	ellos / ellas, a ellos / ellas / les, las / los

A continuación, tienes un ejemplo del pronombre **du** en nominativo, dativo y acusativo, en distintos casos según las funciones que desarrolla en la oración. Como anteriormente, lo escribimos en cursiva, además de en negrita.

- ✓ **Du bist müde.** [*du bist mü-de*] Tú estás cansado. **du** = nominativo
- ✓ **Ich gebe dir das Buch.** [*ij gee-be diia das buuj*] Te doy el libro. **dir** = dativo
- ✓ **Ich frage dich.** [*ij fraa-ge dij*] Te pregunto. **dich** = acusativo

Cómo cambian los artículos indefinidos

Las terminaciones que tome el artículo indefinido **ein** [*ain*], “un”, dependen de si acompañan al sujeto de la oración (nominativo), a un complemento de nombre (genitivo), al objeto directo (acusativo) o al objeto indirecto (dativo).

La tabla 2-5 muestra el artículo indefinido **ein** en los diferentes casos.

Tabla 2-5: Terminaciones de *ein* caso a caso

<i>Género</i>	<i>Nominativo</i>	<i>Genitivo</i>	<i>Dativo</i>	<i>Acusativo</i>
Masculino	-ein	-eines	-einem	-einen
Femenino	-eine	-einer	-einer	-eine
Neutro	-ein	-eines	-einem	-ein

Los siguientes ejemplos muestran el artículo indefinido **ein** masculino con las terminaciones apropiadas para los cuatro casos.

- ✓ **Ein Wagen steht auf der Straße.** [*ain vaa-gen shtet auf dea shtraa-se*] Un coche está parado en la calle. **ein** = nominativo
- ✓ **Du liest das Buch eines Freundes.** [*du liist das buuj ai-nes froin-des*] Estás leyendo el libro de un amigo. **eines** = genitivo
- ✓ **Ich leihe einem Freund mein Auto.** [*ij lai-e ai-nem froint main au-to*] Le presto a un amigo mi coche. **einem** = dativo
- ✓ **Ich habe einen Hund.** [*ij jaa-be ai-nen junt*] Tengo un perro. **einen** = acusativo

Cómo cambian los artículos definidos

La morfología de los artículos definidos también depende del caso que adopten, como muestra la tabla 2-6.

Los siguientes ejemplos muestran el artículo definido masculino **der** con las terminaciones apropiadas para cada uno de los cuatro casos.

- ✓ **Der** Wagen steht auf der Straße. [*dea vaa-gen shtet auf dea shtraa-se*] El coche está parado en la calle. **der** = nominativo
- ✓ Du liest das Buch **des** Freundes. [*du liist das buuj des froin-des*] Estás leyendo el libro del amigo. **des** = genitivo
- ✓ Ich leihe **dem** Freund mein Auto. [*ij lai-e dem froint main au-to*] Le presto al amigo mi coche. **dem** = dativo
- ✓ Ich habe **den** Hund. [*ij jaa-be den junt*] Yo tengo el perro. **den** = acusativo

Cómo cambian los posesivos

Los pronombres posesivos indican propiedad. Marcan la diferencia entre lo que te pertenece a ti —por ejemplo, “tu libro”— y lo que es mío —“mi libro”—, etc. He aquí un repaso por las formas para las diferentes personas:

- ✓ **mein** [*main*] mi
- ✓ **dein** [*dain*] tu
- ✓ **Ihr** [*iia*] su (de usted)
- ✓ **sein / ihr / sein** [*sain / iia / sain*] su (de él, de ella)
- ✓ **unser** [*un-sa*] nuestro
- ✓ **euer** [*oi-a*] vuestro
- ✓ **Ihr** [*iia*] su (de ustedes)
- ✓ **ihr** [*iia*] su (de ellos, de ellas)

La tabla 2-7 presenta todas las formas del singular de un ejemplo de pronombre posesivo, **mein** [*main*]. Los demás posesivos adoptan las mismas terminaciones. Te sonarán estas terminaciones: son iguales a las del artículo indefinido **ein**.

Cómo cambian las terminaciones de los adjetivos

Los adjetivos cambian su terminación según la función en la frase del sustantivo al que acompañan, como muestra la tabla 2-8.

Para ilustrar las terminaciones que acabas de ver en la tabla 2-8, te proporcionamos ejemplos de adjetivos acompañados de sustantivos y de artículos definidos o indefinidos, en las tablas 2-9 y 2-10 respectivamente.

¿Formal o informal?

Los alemanes tienen fama de ser muy serios, una impresión que, al menos hasta cierto punto, podría venir de la distinción que hacen entre el “tú” y el “usted”. En alemán se usa el formal **Sie** [sii] o el informal **du** [du] en función del interlocutor.

La distinción entre ambas formas es relativamente importante: te considerarán poco educado si no diferencias las situaciones en las que debes emplear un tratamiento informal de las que requieran más formalidad.



Debes utilizar en general el formal **Sie** cuando te dirijas a alguien que no has visto nunca, a las autoridades, a un superior y a alguien que es mayor que tú. Cuando ya tienes confianza con alguien puedes cambiar a **du**. Existe también un verbo para usar el informal “tú”: **duzen** [du-tsen] “tutear”. **Wir duzen uns** [vii du-tsen uns] “Nos tuteamos”.

Sin embargo, para el uso del **du** o del **Sie** el alemán no tiene reglas fijas y sí numerosas excepciones. Digamos, por ejemplo, que estás de viaje por Alemania y uno de tus amigos alemanes te lleva a una fiesta. A pesar de que no habías visto nunca antes a ninguno de los asistentes, es muy probable que se dirijan a ti con el **du**, especialmente si se trata de jóvenes, y que esperen de ti el mismo tuteo. Básicamente, todo depende del entorno. En algunas oficinas los compañeros de trabajo se tratan entre sí con el **du**, mientras que en otras todo el mundo emplea el **Sie** formal.



Si dudas en usar el **du** o el **Sie**, emplea el **Sie** hasta que tu interlocutor te pida que le trates con el **du** o lo emplee contigo.

Capítulo 3

Sopa de números: contar todo

En este capítulo

- ▶ Contar hasta 10.
 - ▶ Dar la hora.
 - ▶ Marcar el calendario.
 - ▶ Gastar dinero.
-

Los números mueven el mundo, ¿o era el dinero? Bueno, probablemente ambos. En este capítulo te pondrás al corriente de los números y aprenderás a hablar sobre dinero, a la vez que navegarás por los meses del año y ensayarás cómo decir la hora.

1, 2, 3: números cardinales

Los números cardinales son importantes cuando se trata de hablar de cantidades, decir la hora o cambiar dinero.

- ✓ 0 null [nul]
- ✓ 1 eins [ains]
- ✓ 2 zwei [tsvai]
- ✓ 3 drei [drai]
- ✓ 4 vier [fiia]
- ✓ 5 fünf [fiunf]
- ✓ 6 sechs [secs]
- ✓ 7 sieben [sii-ben]
- ✓ 8 acht [ajt]
- ✓ 9 neun [noin]
- ✓ 10 zehn [tseen]
- ✓ 11 elf [elf]
- ✓ 12 zwölf [tsvuolf]
- ✓ 13 dreizehn [drai-tseen]
- ✓ 14 vierzehn [fiia-tseen]
- ✓ 15 fünfzehn [fiunf-tseen]
- ✓ 16 sechszehn [secs-tseen]
- ✓ 17 siebzehn [siip-tseen]
- ✓ 18 achtzehn [ajt-tseen]
- ✓ 19 neunzehn [noin-tseen]
- ✓ 20 zwanzig [tsvan-tsic]
- ✓ 21 einundzwanzig [ain-un-tsvan-tsic]
- ✓ 22 zweiundzwanzig [tsvai-un-tsvan-tsic]
- ✓ 23 dreiundzwanzig [drai-un-tsvan-tsic]
- ✓ 24 vierundzwanzig [fiia-un-tsvan-tsic]
- ✓ 25 fünfundzwanzig [fiunf-un-tsvan-tsic]
- ✓ 30 dreißig [drai-sic]
- ✓ 40 vierzig [fiia-tsic]
- ✓ 50 fünfzig [fiunf-tsic]
- ✓ 60 sechzig [sej-tsic]
- ✓ 70 siebzig [siib-tsic]
- ✓ 80 achtzig [aj-tsic]
- ✓ 90 neunzig [noin-tsic]
- ✓ 100 hundert [jun-dat]
- ✓ 200 zweihundert [tsvai-jun-dat]
- ✓ 300 dreihundert [drai-jun-dat]
- ✓ 400 vierhundert [fiia-jun-dat]
- ✓ 500 fünfhundert [fiunf-jun-dat]
- ✓ 1.000 tausend [tau-sent]



Puedes pensar que muchos de los números entre el 20 y el 100 parece que están al revés. Mira el 21, **einundzwanzig** [ain-un-tsvan-tsic] en alemán. Literalmente, lo que estás diciendo es “uno y veinte”. Recuerda este patrón para todos los números de dos dígitos.

Cuando quieras escribir números muy grandes o muy pequeños, necesitarás comas y puntos. Como en español, el alemán usa una coma (**Komma**) para separar los decimales:

Español	20,75	490,99	3.675,50
Alemán	20,75	490,99	3.675,50

Y así es como dices estos números: 20,75 **zwanzig Komma sieben fünf** [tsvan-tsig co-ma sii-ben fiunf].

Para separar cantidades grandes usa un punto, como en español:

Español
Alemán

100.000 dólares
100.000 Dollar

El primero, el segundo, el tercero...

Las palabras como “segundo”, “tercero” y “cuarto” son números ordinales. Señalan un número específico en una serie y responden a la pregunta “¿cuál?”. Por ejemplo, “el segundo de la izquierda”.



Los números ordinales en alemán se forman añadiendo el sufijo “-te” a los números cardinales entre 1 y 19, salvo dos excepciones:

- ✓ **eins** [*ains*] uno / **erste** [*eas-te*] primero
- ✓ **drei** [*drai*] tres / **dritte** [*dri-te*] tercero

La tabla 3-1 te muestra los números ordinales del 1 al 10 y un ejemplo de un número de los comprendidos del 11 al 19.

Los números superiores a 19 se construyen añadiendo el sufijo “-ste” a los números cardinales. Por ejemplo:

- ✓ **zwanzig** [*tspan-tsic*] veinte / **zwanzigste** [*tspan-tsics-te*] vigésimo
- ✓ **dreißig** [*drai-sic*] treinta / **dreißigste** [*drai-sics-te*] trigésimo
- ✓ **vierzig** [*fia-tsic*] cuarenta / **vierzigste** [*fia-tsics-te*] cuadragésimo



Porque los números ordinales son adjetivos, adoptan el género y caso del sustantivo al que se refieren. La tabla 3-2 te muestra los cambios de **erste** [*es-te*], “primero”, junto con el artículo que le precede en cada caso.

Decir la hora

En alemán preguntas la hora con alguna de estas frases:

- ✓ **Wie viel Uhr ist es?** [*vii fiil uua ist es*] ¿Qué hora es?
- ✓ **Wie spät ist es?** [*vii shpeet ist es*] ¿Qué hora es?

Los hablantes de lengua alemana pueden contestar a esta pregunta de dos maneras: a la “tradicional” como en los relojes de manillas (con horas del 1 al 12), o con el formato de 24 horas que veremos más adelante en este capítulo.



Muchos hablantes de lengua alemana usan el formato tradicional de 12 horas en conversaciones casuales y cambian al formato de 24 horas cuando no quieren dejar espacio al más mínimo malentendido, por ejemplo, cuando se refieren a horarios.

Decir la hora a la manera tradicional: del 1 al 12

Es muy fácil decir qué hora en este sistema cuando es “en punto”. Tan sólo di:

Es ist... Uhr. [*es ist ... uua*] Es la / Son las...

sustituyendo el número de la hora por el que corresponda.

Las siguientes frases te muestran cómo usar la palabra alemana para “cuarto de hora” (por supuesto, necesitas insertar la hora apropiada en las frases):

- ✓ **Es ist Viertel nach...** [*es ist fiia-tel naj ...*] Es la / Son las... y cuarto.
- ✓ **Es ist Viertel vor...** [*es ist fiia-tel foa ...*] Es la / Son las... menos cuarto.
- ✓ **Es ist Dreiviertel...** [*es ist drai-fiia-tel ...*] Es la / Son las... menos cuarto.

Cuando se trata de hablar de la media hora, los hablantes de alemán se refieren siempre a la media hora antes de la siguiente hora, en vez de referirse a la media hora ya pasada de la hora anterior. Por ejemplo, en alemán, cuando son las 4.30 dices que falta media hora para las 5 en vez de decir que es media hora después de las 4. En alemán, para indicar las 4.30, dices **Es ist halb fünf** [*es ist jalp fũnf*].

Es ist halb... [*es ist jalp...*] Es la / Son las ... y media.

Para referirse a minutos antes o después de la hora en punto, usas:

- ✓ **Es ist fünf Minuten vor zwölf.** [*es ist fũnf mi-nuu-ten foa tsvuolf*] Son las doce menos cinco minutos.
- ✓ **Es ist zwanzig Minuten nach sechs.** [*es ist tsvan-tsic mi-nuu-ten naj secs*] Son las seis y veinte minutos.



Es común omitir la palabra **Minuten** en frases como las anteriores para indicar la hora. Que no te confunda escuchar a alguien decir **Es ist fünf vor zwölf** en vez de **Es ist fünf Minuten vor zwölf**.

Usar una rutina de 24 horas: del 0 al 24

En un sistema de 24 horas, cuando llegas al 12, simplemente continúas añadiendo horas hasta que llegas a 24 o **Mitternacht** [*mi-ta-najt*], “medianoche”, que también se conoce como **null Uhr** [*nul uua*], “hora cero”, literalmente.

Al usar este sistema, todas las demás indicaciones que acompañan a la hora se expresan en minutos. Observa en los siguientes ejemplos cómo va primero la hora y después los minutos:

- ✓ **Es ist 15 Uhr dreißig.** [*es ist fũnf-tseen uua drai-sic*] Son las quince horas treinta. Esto se corresponde, como bien sabes, con las tres y media de la tarde.
- ✓ **Es ist 21 Uhr fünfzehn.** [*es ist ain-un-tsvan-tsic uua fũnf-tseen*] Son las veintiuna horas quince. Ahora son las nueve y cuarto de la noche.
- ✓ **Es ist 22 Uhr vierundvierzig.** [*es ist tsvai-un-tsvan-tsic uua fiia-unt-fiia-tsic*] Son las veintidós horas cuarenta y cuatro. Con precisión, un minuto menos de las once menos cuarto de la noche.
- ✓ **Es ist null Uhr siebenunddreißig.** [*es ist nul uua sij-ben-un-drai-sic*] Son las cero horas treinta y siete. ¿No crees que ya es hora de ir a dormir? ¡Son las doce y treinta y siete de la noche!

Los momentos del día

Este apartado detalla cómo se divide el día en alemán, pero no te tomes los siguientes períodos demasiado literalmente, son sólo un referente. Como en otros idiomas, cada hablante puede tener una idea un poco diferente de cuándo empieza una parte del día y de cuándo acaba otra.

- ✓ **der Morgen** [*dea mor-gen*] mañana, desde las 4.00 hasta las 12.00
- ✓ **der Vormittag** [*dea foa-mi-taac*] mañana, desde las 9.00 hasta las 12.00
- ✓ **der Mittag** [*dea mi-taac*] mediodía, desde las 12.00 hasta las 14.00

- ✓ **der Nachmittag** [*dea naj-mi-taac*] tarde, desde las 14.00 hasta las 18.00
- ✓ **der Abend** [*dea aa-bent*] tarde, desde las 18.00 hasta las 00.00
- ✓ **die Nacht** [*dii najt*] noche, desde las 00.00 hasta las 4.00

Lunes, martes...: los días de la semana

Los días de **die Woche** [*dii vo-je*], “la semana”, son todos del mismo género, masculino (**der**), pero generalmente se usan sin artículo. Por ejemplo, si quieres decir que hoy es lunes, dices **Heute ist Montag** [*joi-te ist moon-taac*].

Sin más preámbulos, éstos son los días de la semana:

- ✓ **Montag** [*moon-taac*] lunes
- ✓ **Dienstag** [*diins-taac*] martes
- ✓ **Mittwoch** [*mit-voj*] miércoles
- ✓ **Donnerstag** [*do-nas-taac*] jueves
- ✓ **Freitag** [*frei-taac*] viernes
- ✓ **Samstag** [*sams-taac*] sábado
- ✓ **Sonntag** [*son-taac*] lunes



La semana en alemán empieza en lunes, como en español.

Las siguientes expresiones se emplean para algo que ocurre un día particular de la semana. Por ejemplo, si vas a un museo o a un restaurante y lo encuentras cerrado, es probable que tenga un cartel en la puerta que diga **montags geschlossen** [*moon-taac gesh-loo-sen*], “cerrado los lunes”:

- ✓ **montags** [*moon-tacs*] los lunes
- ✓ **dienstags** [*diins-tacs*] los martes
- ✓ **mittwochs** [*mit-vojs*] los miércoles
- ✓ **donnerstags** [*do-nas-tacs*] los jueves
- ✓ **freitags** [*frei-tacs*] los viernes
- ✓ **samstags / sonnabends** [*sams-tacs / son-aa-bents*] los sábados
- ✓ **sonntags** [*son-tacs*] los domingos

Si hoy es lunes y quieres referirte a algo que va a tener lugar el martes, no dices: “Esto va a pasar el martes”. Más bien lo que dices es: “Esto va a pasar mañana”. Las siguientes palabras te ayudan a referirte a días concretos:

- ✓ **heute** [*joi-te*] hoy
- ✓ **gestern** [*ges-tan*] ayer
- ✓ **vorgestern** [*fooa-ges-tan*] anteayer
- ✓ **morgen** [*mor-gen*] mañana
- ✓ **übermorgen** [*üu-ba-mor-gen*] pasado mañana

Para hablar con precisión sobre un momento concreto del día, puedes combinar las palabras anteriores con los momentos del día. Prueba los siguientes ejemplos:

- ✓ **heute Morgen** [*joi-te mor-gen*] esta mañana
- ✓ **heute Vormittag** [*joi-te fooa-mi-taac*] esta mañana
- ✓ **gestern Abend** [*ges-tan aa-bent*] ayer por la noche



Encontrarás dos versiones diferentes de la palabra **morgen**. Escrita con “m” minúscula significa “el día de mañana” y es un adverbio. Pero el sustantivo **der Morgen** con “m” mayúscula se refiere a “la mañana”. En teoría, podrías decir “morgen Morgen” para referirte a la mañana de mañana, pero los alemanes no hacen eso. En su lugar dicen **morgen früh** [*mor-gen friuu*].

En cualquier caso, **Morgen, morgen** existe. Es el principio de un proverbio en alemán del que a veces sólo se cita ese prometedor comienzo. El proverbio completo es

Morgen, morgen, nur nicht heute, sagen alle faulen Leute. [*mor-gen mor-gen, nua nijt joi-te, saa-gen a-le fau-len loi-te*] Mañana, mañana, hoy no lo hago, eso dice siempre el que es un vago.

Utilizar el calendario y las fechas

Treinta días tiene noviembre, con abril, junio y septiembre. Pero no te confíes tan rápido, todavía tienes que aprender el calendario.

Recorre las unidades del calendario

Las siguientes oraciones te dan una idea de cómo puedes construir en alemán el calendario, **der Kalender** [*dea ca-len-da*]:

- ✓ **Ein Jahr hat 12 Monate.** [*ain jaar jat tsvuolf moo-na-te*] Un año tiene 12 meses.
- ✓ **Ein Monat hat 30 oder 31 Tagen.** [*ain moo-nat jat drai-sic o-da ain-un-drai-sic taa-gen*] Un mes tiene 30 o 31 días.
- ✓ **Der Februar hat 28 oder 29 Tagen.** (dea *fee-bru-aar* jat *ajt-un-tsvan-tsic* o-da *noin-un-tsvan-tsic* taa-gen) Febrero tiene 28 o 29 días.
- ✓ **Eine Woche hat 7 Tage.** [*ai-ne vo-je jat sii-ben taa-ge*] Una semana tiene 7 días.

Los nombres básicos de los meses

En la siguiente lista encontrarás el nombre de los meses. Todos son de género masculino, lo que significa que su artículo es **der**:

- ✓ **Januar** [*ya-nu-aa*] enero
- ✓ **Februar** [*fe-bru-aa*] febrero
- ✓ **März** [*meeats*] marzo
- ✓ **April** [*a-pril*] abril
- ✓ **Mai** [*mai*] mayo
- ✓ **Juni** [*yu-ni*] junio
- ✓ **Juli** [*yu-li*] julio
- ✓ **August** [*au-gust*] agosto
- ✓ **September** [*sep-tem-ba*] septiembre
- ✓ **Oktober** [*oc-too-ba*] octubre
- ✓ **November** [*no-bem-ba*] noviembre
- ✓ **Dezember** [*de-tsem-ba*] diciembre

Describir eventos en meses concretos

Si algo tiene lugar en un mes específico, combina el nombre del mes con la preposición **im**:

- ✓ **Ich fliege im Januar ab.** [*ij flii-ge im ya-nu-aa ap*] Me voy [en avión] en enero.
- ✓ **Ich fliege im Februar zurück.** [*ij flii-ge im fe-brua tsu-riuc*] Regreso [en avión] en febrero.
- ✓ **Im März werde ich zu Hause sein.** [*im meeats vea-de ij tsu jau-se sain*] En marzo estaré en casa.

Nombrar momentos específicos de un mes

Si necesitas concretar un momento de un mes, las siguientes frases te pueden ayudar a acotar el tiempo:

- ✓ **Anfang Januar** [*an-fanc ya-nu-aa*] A comienzos de enero
- ✓ **Mitte Februar** [*mi-te fe-bru-aa*] A mediados de febrero
- ✓ **Ende März** [*en-de meeats*] A finales de marzo

Por supuesto, puedes poner el nombre de cualquier mes tras **Anfang**, **Mitte** y **Ende**:

- ✓ **Anfang April fliegen wir nach Berlin.** [*an-fanc a-pril flii-gen viia naj veer-lin*] A comienzos de abril iremos [en avión] a Berlín.
- ✓ **Ich werde Ende Mai verreisen.** [*ij vea-de en-de mai vea-rai-sen*] Viajaré a finales de mayo.
- ✓ **Herr Behr wird Mitte Februar in Skiurlaub fahren.** [*jea beea virt mi-te fe-bru-aa in shi-ua-laup faa-ren*] El señor Behr se irá a mediados de febrero a esquiar.

Sigue la pista a las fechas

Para hablar de una fecha, **das Datum** [*das daa-tum*], nombra siempre primero el día y después el mes (véase la tabla 3-3). Observa el punto detrás del número que lo identifica como un número ordinal.

Y ahora la versión corta, que es popular tanto en la lengua escrita como hablada (véase la tabla 3-4). Se sigue poniendo el día primero y después el mes. Observa también los puntos después de los números, y que tanto el día como el mes son números ordinales.

Si quieres saber qué día es hoy, pregunta:

Den Wievielten haben wir heute? [*den vii-fiil-ten jah-ben viia joi-te*] ¿Qué día es hoy?

La respuesta será una de las siguientes:

✓ **Heute haben wir den...** [*joi-te jaa-ben viia den*] Hoy estamos a...

✓ Heute ist der... [*joi-te ist dea*] Hoy es...



Puedes escuchar de dos maneras el nombre de un año integrado en una oración. La primera, la versión larga, usa la preposición **im** para crear la expresión “**im Jahr...**”, y la segunda, la versión corta, no lo hace.

✓ **Im Jahr 2000 fährt Herr Diebold in die USA.** [*im yaar tsvai-jun-dat feeat jea dii-bolt in dii u-es-a*] En el año 2000 irá el señor Diebold a Estados Unidos.

✓ **1999 war er in Kanada.** [*noin-tseen-jun-dat-noin-un-noin-tsic var eea in ca-na-da*] En 1999 estuvo en Canadá.

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
das Datum	[<i>das daa-tum</i>]	fecha
das Jahr	[<i>das yaar</i>]	año
der Kalender	[<i>dea ca-len-da</i>]	calendario
der Monat	[<i>dea moo-nat</i>]	mes
der Tag	[<i>dea taac</i>]	día
das Vierteljahr	[<i>das fiia-tele-yaar</i>]	trimestre
die Woche	[<i>dii vo-je</i>]	semana

Dinero, dinero, dinero

En este apartado te enseñamos a hablar sobre el dinero. Tanto si estás hablando con un paciente empleado de banco o con un impersonal y ultraeficiente cajero automático, con un puñado de expresiones apropiadas podrás conseguir... bueno, un puñado de dinero.

Cambiar moneda

Para hablar de cambiar moneda tan sólo necesitas las siguientes frases:

- ✓ **Ich möchte... Dollar in Euro einwechseln / tauschen.** [*ij muoj-te... do-lar in oi-ro ain-vej-seln / tau-shen*] Quisiera cambiar dólares en euros.
- ✓ **Wie ist der Wechselkurs?** [*vii ist dea vej-sel-curs*] ¿Cuál es la tasa de cambio?
- ✓ **Wie hoch sind die Gebühren?** [*vii jooj sint dii ge-biu-ren*] ¿A cuánto asciende la comisión?
- ✓ **Nehmen Sie Reiseschecks?** [*nee-men sii raj-se-shecs*] ¿Acepta cheques de viaje?



Cuando cambies dinero es probable que te pidan una identificación, así que lleva tu pasaporte (**Resiepass**) [*raj-se-pas*] o algún otro documento con foto que te identifique. El empleado te preguntará:

Können Sie sich ausweisen? [*kuo-nen sii sij aus-vai-sen*] ¿Tiene un documento de identidad?

Después de que hayas probado que eres quien dices ser, el empleado te preguntará cómo quieres el dinero:

Wie hätten Sie das Geld gern? [*vii jee-ten sii das gelt gean*] ¿Cómo quiere el dinero?

Y puedes responder:

In Zehnern / in Zwanzigern / in Fünfzigern / in Hundertern, bitte. [*in tsee-nan / in tsvan-tsi-gan / in funf-tsi-gan / in jun-da-tan bi-te*] En billetes de diez / de veinte / de cincuenta / de cien, por favor.

Rumbo al cajero automático

En vez de retirar el dinero en la ventanilla de un banco, puedes usar un cajero automático, que en alemán se llama **Geldautomat** [*gelt-au-to-maat*]. He aquí un repaso de las instrucciones típicas que puedes encontrar:

- ✓ **Karte einführen** [*kar-te ain-fiu-ren*] insertar tarjeta
- ✓ **Sprache wählen** [*shpraa-je vee-len*] seleccionar idioma
- ✓ **Geheimzahl eingeben** [*ge-jaim-tsaal ain-gee-ben*] introducir el número secreto
- ✓ **Betrag eingeben** [*be-traac ain-gee-ben*] introducir la cantidad

Palabras para recordar		
Se escribe	Se pronuncia	Significa
der Ankauf	[<i>dea an-cauf</i>]	adquisición / compra
sich ausweisen	[<i>sij aus-vai-sen</i>]	mostrar un documento de identidad
das Bargeld	[<i>das bar-gelt</i>]	dinero en efectivo
eine Gebühr bezahlen	[<i>ai-ne ge-biuaa be-tsaa-len</i>]	pagar una comisión
geld tauschen / wechseln	[<i>gelt tau-shen / vej-seln</i>]	cambiar dinero
in bar	[<i>in bar</i>]	in efectivo
Kasse	[<i>ca-se</i>]	caja
einen Reisescheck einlösen	[<i>ai-nen raj-se-shec ain-luo-sen</i>]	cobrar un cheque de viaje
der Schalter	[<i>dea shal-ta</i>]	ventanilla
der Verkauf	[<i>dea fea-cauf</i>]	venta
der Wechselkurs	[<i>dea vej-sel-kurs</i>]	tasa de cambio
Wechselstube	[<i>vej-sel-shtuu-be</i>]	oficina de cambio

- ✓ **Betrag bestätigen** [*be-traac be-stee-ti-gen*] confirmar la cantidad
- ✓ **Karte entnehmen** [*kar-te ent-nee-men*] retirar la tarjeta
- ✓ **Geldbetrag entnehmen** [*gelt-be-trac ent-nee-men*] retirar el dinero

Si no tienes suerte, verás alguno de los siguientes mensajes:

Geldautomat außer Betrieb. [*gelt-au-to-maat au-sa be-trip*] Cajero fuera de servicio.

Die Karte ist ungültig / Die Karte ist nicht zugelassen. [*dii kar-te ist un-giul-tic / dii kar-te ist nijt tsu-ge-la-sen*] La tarjeta no es válida.

Die Karte wurde einbehalten. Bitte besuchen Sie uns am Schalter. [*dii kar-te vur-de ain-be-hal-ten bi-te be-suu-jen sii uns am shal-ta*] La tarjeta ha sido retenida. Por favor, pase por el mostrador.

Capítulo 4

Hacer nuevos amigos y mantener conversaciones triviales

En este capítulo

- ▶ Aprenderás a presentarte.
 - ▶ Hablarás de tu vida.
 - ▶ Charlarás de la familia.
 - ▶ Pasarás el rato con el tiempo.
-

Los saludos y las presentaciones son el primer paso para establecer contacto con otras personas y dar una buena primera impresión. Bien hecho, este primer contacto te puede abrir puertas y ayudar a conocer a gente. Si estropeas los saludos y tu presentación, en el mejor de los casos te mirarán con perplejidad; en el peor, podrías ofender a tu interlocutor. Lee este capítulo para asegurarte de que no te pones en evidencia.

Saludos e introducciones

En los siguientes apartados vas a encontrar un montón de sencillos saludos en alemán, esenciales para cualquier hablante de la lengua alemana.

¡Hola! y ¡adiós!

La primera parte del saludo es un “hola” básico. Cómo debes decirlo depende del momento del día en el que te encuentres. Los saludos más frecuentes son:

- ✓ **Guten Morgen!** [*gu-ten moa-gen*] ¡Buenos días! Usa este saludo por la mañana y hasta el mediodía, más o menos.
- ✓ **Guten Tag!** [*gu-ten taac*] ¡Buenos días! Es el saludo más habitual, salvo temprano por la mañana y por la tarde.
- ✓ **Guten Abend!** [*gu-ten aa-bent*] ¡Buenas tardes! / ¡Buenas noches! Obviamente, este saludo es la opción para por la tarde.
- ✓ **Hallo!** [*ja-lo*] ¡Hola! ¿Te resulta familiar? Se parece bastante al “hello” inglés.

Y cuando te vayas, puedes decir:

- ✓ **Auf Wiedersehen!** [*auf vii-da-see-en*] ¡Adiós! (Es una despedida formal.)
- ✓ **Tschüß!** [*tsiuus*] ¡Hasta luego! (Es informal.)
- ✓ **War nett, Sie kennenzulernen.** [*vaar net sii ke-nen-tsu-lea-nen*] Encantado de conocerle.
- ✓ **Gute Nacht!** [*gu-te najt*] ¡Buenas noches! (Usa esta despedida sólo por la noche muy tarde o cuando te vayas a dormir.)

Preguntar “¿cómo estás?”

Cuando preguntas “¿cómo estás?”, puedes emplear la versión formal o la informal, depende de a quién preguntes. Debes recordar el uso del dativo de los pronombres personales **ich**, **du** o **Sie**. (Vuelve al capítulo 2 para más información sobre el dativo.)

La tabla 4-1 te enseña cómo funciona el dativo:

La versión formal de “¿cómo estás?” es:

Wie geht es Ihnen? [*vii geet es ii-nen*] ¿Cómo está usted? Literalmente: ¿Cómo le va?

Si quieres ser menos formal, usa **dir**:

Wie geht es dir? [*vii geet es dia*] ¿Cómo estás?

Pero si se trata de alguien a quien conoces bastante bien, puedes optar por la versión más informal de la pregunta:

Wie geht's? [*vii geets*] ¿Cómo te va?

Responder a “¿cómo estás?”

En español, la pregunta “¿cómo estás?” es de por sí una forma de decir “hola” y no se espera una respuesta, pero en alemán, por lo general, sí. Seguidamente, tienes algunas respuestas aceptables a la pregunta “¿cómo estás?”:

- ✓ **Danke, gut.** [*dan-ke gut*] Gracias, bien. / **Gut, danke** [*gut dan-ke*] Bien, gracias.
- ✓ **Sehr gut.** [*sea gut*] Muy bien.
- ✓ **Ganz gut.** [*gants gut*] Bastante bien.
- ✓ **Es geht.** [*es geet*] Más o menos. (La expresión alemana literalmente significa “va” e implica que no va demasiado bien.)
- ✓ **Nicht so gut.** [*nijt soo gut*] No muy bien.

Como en español, la respuesta habitualmente se acompaña de la pregunta “¿y tú [cómo estás]?”, que es bastante fácil.

Primero la versión formal:

Und Ihnen? [*unt ii-nen*] ¿Y usted?

Y ahora la informal:

Und dir? [*unt diia*] ¿Y tú?

Presentarse a uno mismo y a los demás

Lo normal al conocer y saludar a alguien es hacer las presentaciones. Para presentarte a ti mismo puedes usar cualquiera de las dos maneras que siguen. Una es:

Mein Name ist... [*main naa-me ist*] Mi nombre es...

También existe un nombre que expresa esa misma idea, **heißen** [*jai-sen*], que significa “llamarse”.

Ich heiße... [*ij jai-se*] Me llamo...

Para presentar a alguien más, todo lo que necesitas son dos palabras

Das ist... [*das ist*] Éste / ésta es...

Simplemente añade el nombre de la persona. Puedes precisar que la persona a la que presentas es un amigo tuyo diciendo:

Das ist meine Freundin (f) / **mein Freund**. (m) [*das ist mai-ne froin-din / main froind*] Ésta es mi amiga / mi amigo.

Si te presentan a alguien en un entorno ligeramente formal, puedes responder “encantado / encantada” que en alemán es:

Freut mich. [*froit mij*] Encantado / encantada.

Y la persona a la que han presentado podría responder

Mich auch. [*mij auj*] Yo también.

Pero si te encuentras en una situación que requiere un alto nivel de formalismo, usa alguna de las siguientes expresiones.

- ✓ **Darf ich Ihnen... vorstellen?** [*darf ij ii-nen ... fooa-shte-len*] ¿Puedo presentarle a...?
- ✓ **Freut mich, Sie kennenzulernen.** [*froit mij sii ke-nen-tsu-lea-nen*] Encantado / encantada de conocerle.
- ✓ **Meinerseits.** [*mai-na-saits*] / **Ganz meinerseits.** [*gants mai-na-saits*] Igualmente. (Aunque al pie de la letra significa “el gusto es (todo) mío”).

A continuación tienes un par de diálogos que incluyen presentaciones. Primero, uno entre jóvenes que se encuentran en un entorno informal, como una fiesta:

Martin: **Hallo, wie heißt Du?** [*ja-lo, vii jaist du*] Hola, ¿cómo te llamas?

Susanne: **Ich heiße Susanne. Und Du?** [*ij jai-se su-sa-ne. unt du*] Me llamo Susanne. ¿Y tú?

Martin: **Martin. Und wer ist das?** [*mar-tin. unt vea ist das*] Martin. ¿Y ésta quién es?

Susanne: **Das ist meine Freundin Anne.** [*das ist mai-ne froin-din a-ne*] Ésta es mi amiga Anne.

Y ahora un diálogo entre dos hombres, en el que uno presenta a su mujer:

Herr Kramer: **Guten Abend, Herr Huber!** [*gu-ten aa-bent, jea ju-ba.*] Buenas tardes, señor Huber.

Herr Huber: **Guten Abend, Herr Kramer. Darf ich Ihnen meine Frau vorstellen?** [*gu-ten aa-bent, jea cra-ma. darf ij ii-nen mai-ne frau fooa-shte-len*] Buenas tardes, señor Kramer. ¿Le puedo presentar a mi esposa?

Herr Kramer: **Guten Abend, Frau Huber! Freut mich sehr, Sie kennenzulernen.** [*gu-ten aa-bent, frau ju-ba. froit mij seea, sii ke-nen-tsu-lea-nen*]

Buenas tardes, señora Huber. Encantado de conocerla.

Frau Huber: **Ganz meinerseits, Herr Kramer.** [*gants mai-na-saits, jea cra-ma*] Igualmente, señor Kramer.

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
auch	[<i>auj</i>]	también
freuen	[<i>froien</i>]	alegrarse
der Freund (m)	[<i>dea froint</i>]	amigo
die Freundin (f)	[<i>dii froin-din</i>]	amiga
ganz	[<i>gants</i>]	todo, totalmente
gehen	[<i>gee-en</i>]	ir, andar
gut	[<i>gut</i>]	bien
kennenlernen	[<i>ke-nen-lea-nen</i>]	conocer a
sehr	[<i>seea</i>]	muy
vorstellen	[<i>fooa-shte-len</i>]	presentar

Bueno, ¿y tú de dónde eres?

En este apartado vas a aprender a cómo decir a los demás de qué ciudad o país vienes y a preguntar de dónde son ellos y qué idiomas hablan. Para hacer todo esto es necesario que te familiarices con un verbo de uso muy común: **sein** [sain], “ser”, “estar”. Usas este verbo en las expresiones **das ist** [das ist], “éste / ésta es”, e **ich bin** [ij bin], “yo soy”. Desafortunadamente es irregular, así que no te queda más remedio que memorizarlo:

Conjugación

ich bin
du bist
Sie sind
er, sie, es ist
wir sind
ihr seid
Sie sind
sie sind

Pronunciación

[ij bin]
[du bist]
[sü sint]
[ea, sii, es ist]
[viia sint]
[iia seit]
[sü sint]
[sü sint]

Preguntar a los demás de dónde son

Para preguntarle a alguien de dónde es, sólo necesitas decidir si te quieres dirigir a alguien de manera formal, con **Sie**, o informal, con **du** si es una persona o con **ihr** si son varias. Para preguntar “de dónde es / son / eres / sois”, tan sólo escoge una de estas tres frases:

- ✓ **Wo kommen Sie her?** [voo co-men sii jea]
- ✓ **Wo kommst du her?** [voo comst du jea]
- ✓ **Wo kommt ihr her?** [voo comt iia jea]

Y para decir en alemán de dónde eres, las palabras mágicas son:

Ich komme aus... [ij co-me aus]
Ich bin aus... [ij bin aus]

Con estas pocas palabras ya tienes mucho camino recorrido. Funcionan para países y ciudades. Por ejemplo:

- ✓ **Ich komme aus Amerika.** [ij co-me aus a-mee-ri-ca] Vengo de Estados Unidos.
- ✓ **Ich bin aus Pennsylvania.** [ij bin aus pen-sil-vei-nia] Soy de Pensilvania.
- ✓ **Ich komme aus Zürich.** [ij co-me aus tsiu-rij] Vengo de Zúrich.
- ✓ **Ich bin aus Wien** [ij bin aus viin] Soy de Viena.
- ✓ **Meine Freundin kommt aus Lyon.** [mai-ne froin-din comt aus li-on] Mi amiga viene de Lyon.
- ✓ **Wir sind aus Frankreich.** [viia sint aus franc-raij] Somos de Francia.



Los nombres de algunos países y regiones se utilizan con el artículo definido femenino **die** [dii], “la”. Estados Unidos es uno de ellos. En alemán dices: **Ich bin aus den USA** [ij bin aus den uu-es-aa] “Soy de EE. UU.”. Pero si quieres poner a prueba tu pronunciación, puedes decir: **Ich bin aus den Vereinigten Staaten** [ij bin aus den fea-rai-nic-ten shtaq-ten] “Soy de Estados Unidos”.

El verbo **kommen** [co-men], “venir”, es tan importante para hablar acerca de la procedencia que a continuación te mostramos toda su conjugación:

Conjugación

ich komme
du kommst
Sie kommen
er, sie, es kommt
wir kommen
ihr kommt
Sie kommen
sie kommen

Pronunciación

[ij co-me]
[du comst]
[sii co-men]
[ea, sii, es comt]
[viia co-men]
[iia comt]
[sii co-men]
[sii co-men]

Entender las nacionalidades

Al contrario que el español, que indica las nacionalidades con un adjetivo derivado del nombre del país, en alemán se usa un sustantivo. Y como muy bien sabes, en alemán el género es importante, y estos sustantivos de nacionalidad también tienen género. Por lo tanto, un americano puede ser **Amerikaner** [a-mee-ri-caa-na] si es un hombre, o **Amerikanerin** [a-mee-ri-caa-ne-rin] si es una mujer.

La tabla 4-2 muestra un listado de los nombres de algunos países seleccionados junto a sus correspondientes sustantivos y adjetivos.

Y ahora algunos ejemplos de cómo usar estas palabras en oraciones:

- ✓ **Frau Myers ist Amerikanerin.** [frau maiers ist a-mee-ri-caa-ne-rin] La señora Myers es estadounidense.

- ✓ **Michelle ist Französin.** [*mi-she*l ist fran-tsuo-sin] Michelle es francesa.
- ✓ **Ich bin Schweizerin.** [*ij bin shvai-tse-rin*] Soy suiza.
- ✓ **Ich bin Österreicher.** [*ij bin uos-ta-rai-ja*] Soy austriaco.

¿Qué idiomas hablas?

Para contar qué idiomas hablas, recurre al verbo **sprechen** [*shpre-jen*], “hablar”, en combinación con el nombre del idioma (mira la lista de la tabla 4-2 para aprender algunos de los idiomas más habituales). Pero ten cuidado: aunque el adjetivo y el idioma de un país o de una nacionalidad son idénticos, el adjetivo se escribe con mayúscula sólo cuando se emplea para indicar el idioma:

Ich spreche Deutsch. [*ij shpre-je doits*] Hablo alemán.

Y si quieres preguntar a alguien si habla inglés, entonces le dirías:

Sprichst du Englisch? [*shprijst du en-glish*] ¿Hablas inglés? (Es la expresión informal.)

Sprechen Sie Englisch? [*shpre-jen sii en-glish*] ¿Habla [usted] inglés? (Es la expresión formal.)

Ésta es la conjugación del verbo **sprechen**:

Conjugación

ich spreche
du sprichst
Sie sprechen
er, sie, es spricht
wir sprechen
ihr sprecht
Sie sprechen
sie sprechen

Pronunciación

[*ij shpre-je*]
 [*du shprijt*]
 [*sii shpre-jen*]
 [*ea, sii, es shprijt*]
 [*vii shpre-jen*]
 [*iia shprejt*]
 [*sii shpre-jen*]
 [*sii shpre-jen*]

La breve conversación que vas a leer ahora se mantiene entre dos compañeras de clase que usan el verbo **sprechen**:

Heidi: **Sprichst du Französisch?** [*shprijst du fran-tsoo-sish*] ¿Hablas francés?

Olga: **Nein, gar nicht. Aber ich spreche Englisch. Ihr auch?** [*nain, gar niyt. Aa-ba ij shpre-je en-glish. iia auj*] No, nada. Pero hablo inglés. ¿Vosotras también?

Heidi: **Ich spreche ein bisschen Englisch, und ich spreche auch Spanisch.** [*ij shpre-je ain bis-jien en-glish, unt ij shpre-je auj shpaa-nish*] Hablo un poco de inglés y también hablo español.

Olga: **Spanisch spreche ich nicht, aber ich spreche auch Englisch. Englisch ist einfach.** [*shpaa-nish shpre-je ij niyt, aa-ba ij shpre-je auj en-glish. en-glish ist ain-faj*] No hablo español, pero también hablo inglés. El inglés es fácil.

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
aber	[<i>aa-ber</i>]	pero
ein bisschen	[<i>ain bis-jien</i>]	un poco
einfach	[<i>ain-faj</i>]	fácil/sencillo
gar nicht	[<i>gar niyt</i>]	nada de nada
groß	[<i>groos</i>]	grande
interessant	[<i>in-te-re-sant</i>]	interesante
klein	[<i>clain</i>]	pequeño
nie	[<i>nii</i>]	nunca
schön	[<i>shuon</i>]	bonito
sein	[<i>sain</i>]	ser
sprechen	[<i>shpre-jen</i>]	hablar
ich weiß nicht	[<i>ij vais niyt</i>]	no sé

Hablar de uno mismo

¿Qué tipo de trabajo haces? ¿Estudias? ¿Dónde vives? ¿Cuál es tu dirección y tu número de trabajo? Éstas son el tipo de preguntas clave que haces a alguien y que respondes cuando hablas de ti mismo.

Describir tu trabajo

A menudo en una conversación sale el tema de qué haces para ganarte la vida. Puede que te hagan alguna de las siguientes preguntas:

- ✓ **Bei welcher Firma arbeiten Sie?** [*bai vel-ja fir-ma ar-bai-ten sii*] ¿En qué empresa trabaja?
- ✓ **Was machen Sie beruflich?** [*vas ma-jen sii be-ruf-lij*] ¿A qué se dedica?
- ✓ **Sind Sie berufstätig?** [*sint sii be-rufs-tee-tic*] ¿Usted trabaja?

Un par de palabras simples te ayudan a responder a estas preguntas. Tan sólo conecta **ich bin** [*ij bin*], “soy”, con el nombre de tu profesión sin artículo.

- ✓ **Ich bin Buchhalter** (m) / **Buchhalterin** (f). [*ij bin buj-hal-ta / buj-hal-te-rin*] Soy contable.
- ✓ **Ich bin Student** (m) / **Studentin** (f). [*ij bin shtu-dent / shtu-dent-in*] Soy estudiante.

Si eres estudiante, quizá quieras explicar qué estás estudiando. Para hacerlo, usas la frase **Ich studiere** [*ij shtu-dii-re*], “estudio”. Al final de frase añades el nombre de tu carrera, sin artículo; podría ser

- ✓ **Architektur** [*ar-ji-tec-tua*] Arquitectura
- ✓ **Betriebswirtschaft** [*be-trips-virt-shaft*] Administración de empresas
- ✓ **Jura** [*yuu-ra*] Derecho
- ✓ **Kunst** [*cunst*] Arte
- ✓ **Literaturwissenschaft** [*li-te-ra-tua-vi-sen-shaft*] Literatura
- ✓ **Medizin** [*me-di-tsin*] Medicina

Ahora algunas frases para definir tu situación laboral:

- ✓ **Ich bin pensioniert.** [*ij bin pan-sio-nii-at*] Soy pensionista.
- ✓ **Ich bin angestellt.** [*ij bin an-ge-shtelt*] Soy empleado.
- ✓ **Ich bin geschäftlich unterwegs.** [*ij bin ge-sheeft-lij un-ta-vecs*] Estoy de viaje de negocios.
- ✓ **Ich bin selbständig.** [*ij bin selps-shten-dic*] Soy autónomo. (Literalmente: independiente.)

Para contar dónde trabajas usa **Ich arbeite bei** [*ij ar-bai-te bai*], “trabajo en”. Aunque en algunos casos tendrás que sustituir la preposición **bei**. Por ejemplo:

- ✓ **Ich arbeite bei der Firma...** [*ij ar-bai-te bai dea fir-ma*] Trabajo en la empresa... Simplemente añade después de la palabra **Firma** el nombre de la empresa para la que trabajas.
- ✓ **Ich arbeite im Büro Steiner.** [*ij ar-bai-te im biu-roo shtai-na*] Trabajo en la oficina Steiner.

Dar tu dirección y tu número de trabajo

Cuando alguien te pregunta **Wo wohnen Sie?** [*voo voo-nen sii*], “¿dónde vive?”, puedes responder con cualquiera de estas frases:

- ✓ **Ich wohne in Berlin.** [*ij voo-ne in ber-lin*] Vivo en Berlín. Añade simplemente el nombre de la ciudad en la que vives.
- ✓ **Ich wohne in der Stadt / auf dem Land.** [*ij voo-ne in dea shtat / auf dem lant*] Vivo en la ciudad / en el campo.
- ✓ **Ich habe ein Haus / eine Wohnung.** [*ij jaa-be ain jaus / ai-ne voo-nunc*] Tengo una casa / un piso.

Dependiendo de las circunstancias, alguien podría preguntarte **Wie ist Ihre Adresse?** [*vii ist ii-re a-dre-se*], “¿cuál es su dirección?”. Para detallar dónde vives, necesitas conocer estas palabras:

- ✓ **die Adresse** [*dii a-dre-se*] dirección
- ✓ **die Hausnummer** [*dii jaus-nu-ma*] número de la casa
- ✓ **die Straße** [*dii shtraa-se*] calle
- ✓ **die Postleitzahl** [*dii post-lait-tsaal*] código postal

Cuando lo necesites, simplemente añade la información apropiada en la siguiente frase: **Die Adresse / Straße / Hausnummer / Postleitzahl ist...** [*dii a-dre-se / shtraa-se / jaus-nu-ma / post-lait-tsaal ist...*] La dirección / calle / número de casa / código postal es...

Y para darle tu teléfono a alguien, tan sólo tienes que decir:

Die Telefonnummer / die Vorwahl ist... [*dii te-le-foon-un-ma / dii fooq-vaal ist...*] El número de teléfono / el prefijo es...

Palabras para recordar

Se escribe

Se pronuncia

Significa

dabei haben

[da-bai ja-ben]

tener consigo, llevar encima

fragen

[fraa-gen]

preguntar

geben

[gee-ben]

dar

leider

[lai-da]

desafortunadamente

Hablar sobre tu familia

Hablar sobre la familia es una manera estupenda de conocer a alguien y, además, da mucho juego durante una charla trivial. En la siguiente lista encontrarás a todos los miembros de tu árbol genealógico.

- ✓ **der Mann** [*dea man*] hombre / marido
- ✓ **die Frau** [*dii frau*] mujer / esposa
- ✓ **der Junge** [*dea yun-ge*] chico / joven
- ✓ **das Mädchen** [*das med-jien*] chica
- ✓ **die Eltern** [*dii el-tarn*] padres
- ✓ **der Vater** [*dea faa-ta*] padre
- ✓ **die Mutter** [*dii mu-ta*] madre
- ✓ **die Kinder** [*dii kin-da*] hijos / niños
- ✓ **der Sohn** [*dea soon*] hijo
- ✓ **die Tochter** [*dii toj-ta*] hija
- ✓ **die Geschwister** [*dii gesh-vis-ta*] hermanos
- ✓ **die Schwester** [*dii shves-ta*] hermana
- ✓ **der Bruder** [*dea bru-da*] hermano
- ✓ **der Großvater** [*dea groos-faa-ta*] abuelo
- ✓ **die Großmutter** [*dii groos-mu-ta*] abuela
- ✓ **der Onkel** [*dea on-ke]*] tío
- ✓ **die Tante** [*dii tan-te*] tía
- ✓ **der Cousin** [*dea cu-san*] primo
- ✓ **die Cousine** [*dii cu-si-ne*] prima
- ✓ **die Schwiegereltern** [*dii shvii-ga-el-tarn*] suegros
- ✓ **der Schwiegervater** [*dea shvii-ga-faa-ta*] suegro
- ✓ **die Schwiegermutter** [*dii shvii-ga-mu-ta*] suegra
- ✓ **der Schwiegersohn** [*dea shvii-ga-soon*] yerno
- ✓ **die Schwiegetochter** [*dii shvii-ga-toj-ta*] nuera
- ✓ **der Schwager** [*dea shvaa-ga*] cuñado
- ✓ **die Schwägerin** [*dii shvee-ge-rin*] cuñada

Para decir que tienes este o el otro tipo de pariente, tan sólo debes utilizar la siguiente frase:

Ich habe einen / eine / ein... [*ij jaa-be ai-nen / ai-ne / ain*] Tengo un / una...

En esta expresión, estás usando el acusativo, el caso que se corresponde con el objeto directo y que requiere formas diferentes del artículo indefinido, tanto para el género como para el caso. Los artículos indefinidos en femenino y neutro son iguales en el nominativo, es decir, el caso que se emplea cuando son sujeto, que en el acusativo, con la función de objeto directo. Sin embargo, el artículo indefinido masculino adopta una forma diferente en el acusativo.

- ✓ Sustantivos masculinos: sustantivos como **der Mann**, **der Bruder** y **der Schwager** usan la forma **einen**.
- ✓ Sustantivos femeninos: miembros de la familia como **die Frau**, **die Tochter** y **die Schwägerin**, emplean **eine**.
- ✓ Sustantivos neutros: **Das Mädchen** utiliza **ein**.



¿Quieres decir que no tienes hermanos? Entonces usa la forma negativa del artículo indefinido **ein** (masculino) / **eine** (femenino) / **ein** (neutro) [*ain / ai-ne / ain*] (un, una), que es **kein / keine / kei** [*cain / cai-ne / cain*], “ningún / ninguna”. La buena noticia es que la forma negativa **kein / keine / kein** funciona exactamente como **ein / eine / ein**. Tan sólo tienes que añadir la letra “k”.

- ✓ **Sustantivos masculinos**, como **der Sohn**: **Ich habe keinen Sohn.** [*ij jaa-be cai-nen soon*] No tengo ningún hijo.
- ✓ **Sustantivos femeninos**, como **die Tochter**: **Ich habe keine Tochter.** [*ij jaa-be cai-ne toj-ta*] No tengo ninguna hija.
- ✓ **Sustantivos neutros**, como **das Kind**: **Ich habe kein Kind.** [*ij jaa-be cain kint*] No tengo ningún crío.

En el siguiente diálogo dos personas charlan sobre sus familias:

Michael: **Wohnen Sie in Frankfurt?** [*voo-nen sii in franc-furt*] ¿Vive en Fráncfort?

Lola: **Nicht direct. Mein Mann und ich haben ein Haus in Mühlheim. Und Sie?** [*nijt di-rect. main man unt ij jaa-ben ain jaus in miuhl-jaim. unt sii*] No exactamente. Mi marido y yo tenemos una casa en Mühlheim. ¿Y usted?

Michael: **Wir haben eine Wohnung in der Innenstadt. Unser Sohn wohnt in München. Haben Sie Kinder?** [*viiia jaa-ben ai-ne voo-nunc in dea i-nen-shtat. un-sa soon voont in miun-jen. jaa-ben sii kin-da*] Tenemos un piso en el centro. Nuestro hijo vive en Múnich. ¿Tiene hijos?

Lola: **Ja, zwei. Mein Sohn arbeitet bei Siemens und meine Tochter studiert in Köln.** [*yaa, tchvai. main soon ar-bai-tet bai sii-mens unt mai-ne toj-ta*]

shtu-dī-at in cuoln] Sí, dos. Mi hijo trabaja en Siemens y mi hija estudia en Colonia.

Michael: **Ach, meine Frau kommt aus Köln. Sie ist Juristin. Und was macht Ihr Mann beruflich?** [*aj, mai-ne frau comt aus cuoln. Sii ist yu-ris-tin.*

Unt vas majt iia man be-ruf-lij] Ah, mi mujer es de Colonia. Es abogada. ¿Y su marido a qué se dedica?

Lola: **Er ist Lehrer.** [*ea ist lee-ra*] Es profesor.

Hablar del tiempo

En todas partes a la gente le encanta hablar de **das Wetter** [*das vee-ta*], “el tiempo”. Tu mejor amigo, la frase **Es ist** [*es ist*], “es, está”, que ayuda a describir el tiempo sin importar cuál sea el pronóstico. Simplemente, añade el adjetivo correspondiente al final de ella. Por ejemplo:

- ✓ **Es ist kalt.** [*es ist kalt*] Está frío. / Hace frío.
- ✓ **Es ist heiß.** [*es ist heiß*] Está caluroso. / Hace calor.
- ✓ **Es ist schön.** [*es ist schön*] Es agradable. / Hace bueno.

Las palabras que siguen te permiten describir casi cualquier tipo de fenómeno atmosférico:

- ✓ **bewölkt** [*be-vuolct*] nublado
- ✓ **feucht** [*foijt*] húmedo
- ✓ **frostig** [*fros-tic*] helado
- ✓ **kühl** [*kiuul*] fresco
- ✓ **neblig** [*nee-blic*] con niebla, brumoso
- ✓ **regnerisch** [*rec-ne-rish*] lluvioso
- ✓ **sonnig** [*so-nic*] soleado
- ✓ **warm** [*varm*] cálido
- ✓ **windig** [*vin-dic*] ventoso

Capítulo 5

Disfrutar de una bebida, un aperitivo o una comida

En este capítulo

- ▶ Pedir pan y mantequilla.
 - ▶ Salir fuera a comer.
 - ▶ Pagar la cuenta.
-

Interesarse por la comida y los hábitos gastronómicos de otro país es una de las maneras más agradables de descubrir su cultura. Sea en una comida de negocios o una cena informal, en un restaurante o cocinando tú mismo, tienes que aprender a desenvolverte con la terminología apropiada.

“Buen provecho”, o **Guten Appetit** [*gu-ten a-pe-tit*], que es lo que se desean los alemanes unos a otros antes de empezar a comer.

¿Es ya la hora de comer?

Con las siguientes frases podrás indicar que sientes hambre o sed.

- ✓ **Ich habe Hunger / Durst.** [*ij jaa-be jun-ga / durst*] Tengo hambre / sed.
- ✓ **Ich bin hungrig / durstig.** [*ij bin jun-gric / durs-tig*] Estoy hambriento / sediento.

Entonces, tienes que comer, **essen** [*e-sen*], y beber, **trinken** [*trin-ken*].

Essen es un verbo irregular (véase el capítulo 2 para más información sobre verbos irregulares):

Conjugación

ich esse
du isst
Sie essen
er, sie, es isst
wir essen
ihr esst
Sie essen
sie essen

Pronunciación

[*ij e-se*]
[*du ist*]
[*sii e-sen*]
[*ea, sii, es ist*]
[*viia e-sen*]
[*iia est*]
[*sii e-sen*]
[*sii e-sen*]

También **trinken** lo es:

Conjugación

ich trinke
du trinkst
Sie trinken
er, sie, es trinkt
wir trinken
ihr trinkt
Sie trinken
sie sprechen

Pronunciación

[*ij trin-ke*]
[*du trinct*]
[*sii trin-ken*]
[*ea, sii, es trinct*]
[*viia trin-ken*]
[*iia trinct*]
[*sii trin-ken*]
[*sii shpre-jen*]

Las tres principales **Mahlzeiten** [*mal-tsai-ten*], “comidas”, del día son:

- ✓ **das Frühstück** [*das friu-shtiuc*] desayuno
- ✓ **das Mittagessen** [*das mi-taac-e-sen*] almuerzo
- ✓ **das Abendessen** [*das a-bent-e-sen*] cena



Es posible que escuches a alguien alguna vez diciendo **Mahlzeit!** [*maal-tsait*], “hora de comer”, literalmente, dicho como saludo a la hora del almuerzo. Si alguien te lo dice, contéstale lo mismo, **Mahlzeit!**, y sonríe. En general se usa en ambientes de trabajo, en la cafetería y en la oficina, para desearse unos a otros un almuerzo sin interrupciones —y, originalmente, bendecido—. Lo puedes oír en cualquier momento entre las once de la mañana y las dos del mediodía en cualquier entorno de trabajo.

Poner la mesa

Una mesa alemana tiene las mismas cosas que puedes encontrar en tu propia mesa, entre ellas:

- ✓ **das Besteck** [*das be-shtec*] cubiertos
- ✓ **die Gabel** [*dii gaa-bel*] tenedor
- ✓ **das Glas** [*das glaas*] vaso
- ✓ **der Löffel** [*dea huo-fel*] cuchara
- ✓ **das Messer** [*das me-sa*] cuchillo
- ✓ **die Serviette** [*dii ser-vie-te*] servilleta
- ✓ **der Suppenteller** [*dea su-pen-te-la*] plato hondo, plato de sopa
- ✓ **die Tasse** [*dii ta-se*] taza
- ✓ **der Teller** [*dea te-la*] plato

Si estás en un restaurante y necesitas algún elemento que no encuentras en la mesa, por ejemplo, una cuchara, un tenedor o un cuchillo, llama al camarero diciendo:

Entschuldigen Sie bitte! Kann ich bitte einen Löffel / eine Gabel / ein Messer haben? [*ent-shul-di-gen sii bi-te. can ij bi-te ai-nen huo-fel / ai-ne gaa-bel / ain me-sa jaa-ben*] Disculpe, ¿me podría traer una cuchara / un tenedor / un cuchillo?

Ir a un restaurante

Salir a comer a un restaurante es muy parecido a hacerlo en España, excepto por el idioma, por supuesto. Los siguientes apartados te van a llevar a través de todos los aspectos posibles que abarca ir a un restaurante en Alemania.

Distinguir los lugares donde puedes comer

Si quieres un tipo especial de restaurante, te ayudará conocer las diferentes opciones disponibles:

- ✓ **das Restaurant** [*das res-too-ran*], “restaurante”. Encontrarás la misma variedad de restaurantes en Alemania que en España, desde los más sencillos hasta los más elegantes, con sus correspondientes menús.
- ✓ **die Gaststätte** [*dii gast-shte-te*], “bar”, “mesón local”. Éste es un tipo de restaurante más sencillo, en el que no esperes encontrar un menú refinado, pero tal vez sí especialidades locales.
- ✓ **das Gasthaus** [*das gast-jaus*] / **der Gasthof** [*dea gast-jof*], “posada”, “fonda”. Habitualmente las encuentras en zonas rurales. A menudo ofrecen comida casera y es posible que el ambiente sea algo sencillo y popular.
- ✓ **die Raststätte** [*dii rast-shte-te*], “restaurante de carretera”. Se encuentran junto a autopistas y otras carreteras, tienen áreas de servicio y a veces ofrecen alojamiento. En Austria se llama **der Rasthof** [*dea rast-jof*].
- ✓ **der Ratskeller** [*dea raats-ke-la*]. Es un nombre apropiado para traducirlo literalmente. Los restaurantes de este tipo se llaman así porque se come en la bodega del ayuntamiento local o **Rathaus** [*raat-jaus*]. A menudo los encontrarás en edificios históricos.
- ✓ **die Bierhalle** [*dii bia-ja-le*] / **die Bierstube** [*dii bia-shtuu-be*] / **der Biergarten** [*dea bia-gar-ten*] / **das Bierzelt** [*das bia-tselt*], “cervecería”. Además de cerveza servida de enormes barriles, también puedes pedir comida caliente, a menudo unos pocos platos del día, ensaladas y *pretzels*. Las cervecerías más famosas se encuentran en Múnich, Baviera, donde tiene lugar la **Oktoberfest** [*oc-toq-ba-fest*] a finales de septiembre. Puede que el equivalente sea un pub inglés o un bar americano para ver los deportes, aunque el ambiente es muy diferente.
- ✓ **die Weinstube** [*dii vain-shtuu-be*], “vinoteca”. Se trata de un acogedor restaurante en general ubicado en zonas vitícolas, en los que puedes degustar vino con comida de bar y aperitivos.
- ✓ **die Kneipe** [*dii knai-pe*], “bar”, “tasca”. También en España encuentras esta combinación de bar-restaurante que, por lo general, no suele ser muy elegante. Puedes beber algo en el bar o sentarte en una mesa y pedir comida.
- ✓ **das Café** [*das ca-fee*]. Abarca desde una sencilla cafetería a establecimientos más exclusivos. Viena y su tradición de *Cafés* son famosas.
- ✓ **der (Schnell)imbis** [*dea shnel-im-bis*], “restaurante de comida rápida”. Aquí obtienes diferentes tipos de comida para llevar.

Hacer una reserva

A la hora de hacer una reserva, ten en cuenta las siguientes frases:

- ✓ **Ich möchte gern einen Tisch reservieren / bestellen.** [*ij muoj-te gearn ai-nen tish re-ser-vii-ren / be-shte-len*] Me gustaría reservar / pedir una mesa.
- ✓ **Haben Sie um... Uhr einen Tisch frei?** [*jaa-ben sii um ... uua ai-nen tish frei*] ¿Tienen una mesa libre para las...?
- ✓ **Ich möchte gern einen Tisch für... Personen um... Uhr.** [*ij muoj-te gearn ai-nen tish fua... per-soq-nen um... uua*] Quisiera una mesa para... personas a las...

Para ser más específico con el momento para el que quieres hacer tu reserva, prueba a añadir alguna de las siguientes frases:

- ✓ **heute Abend** [*joi-te aa-bent*] esta noche
- ✓ **morgen Abend** [*mor-gen aa-bent*] mañana por la noche
- ✓ **heute Mittag** [*joi-te mi-taac*] este mediodía
- ✓ **morgen Mittag** [*mor-gen mi-taac*] mañana a mediodía

Lo dirías así:

- ✓ **Ich möchte gern für heute Abend einen Tisch reservieren.** [*ij muoj-te gearn fua jeu-te aa-bent ai-nen tish re-ser-vii-ren*] Me gustaría reservar una mesa para esta noche.
- ✓ **Haben Sie morgen Mittag einen Tisch frei?** [*jaa-ben sii mor-gen mi-taac ai-nen tish frei*] ¿Tienen una mesa libre para mañana a mediodía?

Al realizar tu reserva, puede que en el restaurante te hagan alguno de los siguientes comentarios o preguntas:

- ✓ **Für wie viele Personen?** [*fua vi fi-le per-soq-nen?*] ¿Para cuántas personas?
- ✓ **Tut mir leid, um acht Uhr ist alles ausgebucht. Sie können aber um acht Uhr dreißig einen Tisch haben.** [*tut mia lait um ajt uua ist a-les aus-ge-bujt sii kuq-nen aa-ba um ajt uua drai-sic ai-nen tish jaa-ben*] Lo siento, para las ocho está todo reservado. Pero puede tener una mesa para las ocho y media.
- ✓ **Und Ihr Name, bitte?** [*unt ii-a naa-me bi-te*] ¿Y su nombre, por favor?
- ✓ **Geht in Ordnung, ich habe den Tisch für Sie reserviert.** [*geet in ort-nunc ij jaa-be den tish fua sii re-ser-vi-at*] Muy bien, ya le he reservado la mesa.
- ✓ **Es tut mir leid. Wir sind völlig ausgebucht.** [*es tut mia lait vii-a sint fuo-lic aus-ge-bujt*] Lo siento. Estamos al completo.

Si apareces por el restaurante sin una reserva previa, prepárate para oír alguna frase como las que siguen:

- ✓ **In... Minuten wird ein Tisch frei.** [*in ... mi-nuu-ten virt ain tish frai*] En... minutos habrá una mesa libre.
- ✓ **Können Sie in... Minuten wiederkommen?** [*kuo-nen sii in ... mi-nuu-ten vii-da co-men*] ¿Podría volver en... minutos?

Llegar y sentarse

Después de llegar al restaurante, lo que quieres es sentarte a la mesa o, literalmente en alemán, tomar asiento **Platz nehmen** [*plats nee-men*] y que te den la **Speisekarte** [*shpai-se-car-te*], carta o menú. Un camarero, **der Kellner** [*dea kel-na*], te acompañará hasta la mesa. Este diálogo te puede ayudar a conseguir una mesa bien situada:

Cliente: **Guten Abend. Wir haben einen Tisch für zwei Personen bestellt.** [*gu-ten aa-bent viia jaa-ben ai-nen tish fiua tsvai per-soo-nen be-shtelt*]
Buenas noches. Hemos reservado una mesa para dos.

Camarero: **Bitte, nehmen Sie hier vorne Platz.** [*bi-te nee-men sii jia vor-ne platch*] Por favor, siéntense aquí delante.

Cliente: **Könnten wir vielleicht den Tisch dort drüben am Fenster haben?** [*kuon-ten viia fii-laijt den tish dort driu-ben am fens-ta jaa-ben*]
¿Podríamos tal vez tener aquella mesa de la ventana?

Camarero: **Aber sicher, kein Problem. Setzen Sie sich. Ich bringe Ihnen sofort die Speisekarte.** [*aa-ba si-jia cain pro-blem set-tsen sii sij ij brin-ge ii-nen so-foat dii shpai-se-car-te*] Por supuesto, ningún problema. En seguida les traigo la carta.

Palabras para recordar		
Se escribe	Se pronuncia	Significa
bringen	[<i>brin-ge</i>]	traer
dort drüben	[<i>dort driu-ben</i>]	allá
hier vorne	[<i>jia vor-nej</i>]	aquí delante
In Ordnung!	[<i>in ort-nunc</i>]	está bien, ok
Setzen Sie sich!	[<i>set-tchen sii sij</i>]	siéntense
Tut mir leid!	[<i>tut mia lait</i>]	lo siento
vielleicht	[<i>fii-laijt</i>]	tal vez

Descifrar el menú

Ahora llega la parte divertida: decidir qué quieres comer. Evidentemente, lo que encuentres en el menú depende por completo del sitio en el que estés.

Desayuno

Te pueden ofrecer las siguientes opciones **zum Frühstück** [*tsum friuu-shtiuk*], “para el desayuno”:

- ✓ **der Aufschnitt** [*dea auf-shnit*] fiambre
- ✓ **das Brot** [*das brot*] pan
- ✓ **das Brötchen** [*das bruot-jien*] panecillo
- ✓ **die Butter** [*dii bu-ta*] mantequilla
- ✓ **die Cerealien** [*dii tche-re-aa-lien*] cereales
- ✓ **das Ei** [*das ai*] huevo
- ✓ **die Milch** [*dii milj*] leche
- ✓ **das Müsli** [*das mius-li*] muesli
- ✓ **die Rühreier** [*dii riuaa-ai*] huevos revueltos
- ✓ **der Saft** [*dea saft*] zumo
- ✓ **das Spiegelei** [*das shpii-gel-ai*] huevo frito
- ✓ **der Toast** [*dea toast*] tostada
- ✓ **die Wurst** [*dii vurst*] salchicha

Entrantes

Como **Vorspeisen** [*fooa-shpai-sen*], “entrantes”, probablemente te ofrezcan:

- ✓ **Gemischter Salad** [*ge-mish-ta sa-laat*] ensalada mixta
- ✓ **Grüner Salad** [*griu-na sa-laat*] ensalada verde
- ✓ **Melone mit Schinken** [*me-loo-ne mit shin-ken*] melón con jamón
- ✓ **Meeresfrüchtesalat mit Toastecken** [*mee-res-friuj-te-sa-laat mit toast-eken*] ensalada de mariscos con tostadas

Sopas

En un menú también puedes encontrar las siguientes **Suppen** [*su-pen*], “sopas”:

- ✓ **Bohnensuppe** [*boo-nen-su-pe*] sopa de alubias
- ✓ **Französischen Zwiebelsuppe** [*fran-tsuo-si-shen tsvii-bel-su-pe*] sopa francesa de cebolla
- ✓ **Ochsenchwanzsuppe** [*oc-sen-shvantch-su-pe*] sopa de rabo de buey

- ✓ **Tomatensuppe** [*to-maa-ten-su-pe*] sopa de tomate

Platos principales

Los **Hauptspeisen** [*jaupt-shpai-sen*], “platos principales”, son tan diversos como en cualquier cultura:

- ✓ **Fisch des Tages** [*fish des taa-ges*] pescado del día
- ✓ **Frischer Spargel mit Kalbsschnitzel oder Räucherschincken / Kochschincken** [*fri-sha shpar-gel mit calps-shni-tchel o-da roi-ja-chni-tchel / coj-chin-ken*] espárragos frescos con escalope de ternera o jamón ahumado / jamón cocido
- ✓ **Hühnerfrikassee mit Butterreis** [*jiiu-na-fri-ka-see mit bu-ta-rais*] fricasé de pollo con arroz a la mantequilla
- ✓ **Kalbstecker mit Kartoffelpüree** [*calps-lee-ba mit car-to-fel-piu-ree*] hígado de ternera con puré de patata
- ✓ **Lachs an Safransoße mit Spinat und Salzkartoffeln** [*lajs an sa-fran-soo-se mit shpi-naat unt salts-car-to-feln*] salmón en salsa de azafrán con espinacas y patatas a la sal
- ✓ **Rindersteak mit Pommes Frites und gemischte Gemüse** [*rin-da-stic mit pom frit unt ge-mish-te ge-miiu-se*] filete de ternera con patatas fritas y verduras variadas

Guarniciones

A veces puedes pedir **Beilagen** [*bai-laa-gen*], “guarniciones”, aparte del plato principal:

- ✓ **Bratkartoffeln** [*brat-car-to-feln*] patatas asadas
- ✓ **Butterbohnen** [*bu-ta-boo-nen*] judías con mantequilla
- ✓ **Gurkensalat** [*gur-ken-sa-laat*] ensalada de pepino

Postres

En los restaurantes alemanes hay muchas opciones deliciosas **zum Nachtisch** [*tsum naj-tish*], “de postre”, incluidas las siguientes:

- ✓ **Apfelstrudel** [*ap-fel-shtruu-del*] pastel de manzana
- ✓ **Frischer Obstsalat** [*fri-sha opst-sa-laat*] ensalada de fruta, macedonia
- ✓ **Gemischtes Eis mit Sahne** [*ge-mish-tes ais mit saa-ne*] helado variado con nata
- ✓ **Rote Grütze mit Vanillesoße** [*ro-te griut-tche mit va-nii-le-soo-se*] compota de frutos del bosque con jarabe de vainilla

Bebidas

Si pides **Wasser** [*va-sa*] “agua”, tendrás que elegir entre agua con gas, que se dice **ein Wasser mit Kohlensäure** [*ain va-sa mit coo-len-soi-re*], o sin gas, **ein Wasser ohne Kohlensäure** [*ain va-sa oo-ne coo-len-soi-re*] o **ein stilles Wasser** [*ain shti-les va-sa*]. Pero si lo que pides es **ein Mineralwasser** [*ain mi-ne-raal-va-sa*], “agua mineral”, lo más habitual es que te la sirvan con gas.

El vino en general se ofrece por botellas, **die Flasche** [*dii fla-she*], o por vasos, **das Glas** [*das glas*]. A veces también puedes optar por una garrafa de vino, que se dice **die Karaffe** [*dii ca-ra-fe*].

En la siguiente lista verás algunas de las bebidas, **Getränke** [*ge-tren-ke*] que encontrarás en una carta.

- ✓ **alkoholfreie Getränke** [*al-co-jol-fraie ge-tren-ke*] bebidas sin alcohol
- ✓ **Bier** [*bi-a*] cerveza
- ✓ **das Export** [*das ex-port*] / **das Kölsch** [*das coelsh*] cerveza rubia menos amarga, del tipo *lager*
- ✓ **das Bier vom Fass** [*das bi-a fom fas*] cerveza de barril
- ✓ **das Pils / Pilsener** [*das pils / pil-se-na*] cerveza rubia amarga, del tipo *pale lager*
- ✓ **das Altbier** [*das alt-bi-a*] cerveza tostada, similar a la *ale* inglesa
- ✓ **Wein** [*vain*] vino
- ✓ **der Weißwein** [*dea vais-vain*] vino blanco
- ✓ **der Rotwein** [*dea rot-vain*] vino tinto
- ✓ **Champagner** [*sham-pa-ni-a*] champán
- ✓ **Schaumwein** [*shaum-vain*] vino espumoso de baja calidad
- ✓ **Sekt** [*sect*] vino espumoso de alta calidad, cava
- ✓ **der Tafelwein** [*dea taa-fel-vain*] vino de mesa
- ✓ **der Kaffee** [*dea ca-fe*] café
- ✓ **der Tee** [*dea tee*] té

Cómo pedir

Las siguientes expresiones te pueden servir tanto para pedir cualquier comida y bebida como para comprar alimentos en una tienda:

- ✓ **Ich hätte gern...** [*ij je-te gearn*] Quisiera...
- ✓ **Für mich bitte...** [*fiiu mij bi-te*] Para mí...
- ✓ **Ich möchte gern...** [*ij muoj-te gearn*] Quisiera...

Pero si decides ser arriesgado, pregunta al camarero:

Können Sie etwas empfehlen? [*cuo-nen sii miia et-vas emp-fee-len*] ¿Puede recomendarme algo?

Pero si tu dieta incluye o excluye algún componente específico (gluten, lactosa, etc.), o deseas pedir algo de la carta pero con ciertas restricciones, entonces, vas a necesitar estas frases:

- ✓ **Haben Sie vegetarischen Gerichte?** [*jaa-ben sii ve-ge-taa-ri-she ge-rjj-te*] ¿Tienen algún plato vegetariano?
- ✓ **Ich kann nichts essen, was... enthält** [*ij can nijs e-sen vas... ent-jelt*] No puedo comer nada que lleve...
- ✓ **Haben Sie Gerichte für Diabetiker?** [*jaa-ben sii ge-rjj-te fiua dia-bee-ti-ca*] ¿Tienen platos para diabéticos?
- ✓ **Haben Sie Kinderportionen?** [*jaa-ben sii kin-da-por-tsio-nen*] ¿Tienen raciones para niños?

Responder a “¿Le ha gustado la comida?”

Después de comer, el camarero te preguntará si te ha gustado la comida:

Hat es Ihnen geschmeckt? [*jat es ii-nen gesh-mect*] ¿Le ha gustado?

Esperamos que haya sido de tu agrado y respondas entonces con alguna de estas expresiones:

- ✓ **ausgezeichnet** [*aus-ge-tsaij-net*] excelente
- ✓ **danke, gut** [*dan-ke gut*] [estaba] buena, gracias
- ✓ **sehr gut** [*seea gut*] muy buena

Pedir la cuenta

Cuando hayas terminado de comer, el camarero te preguntará lo siguiente para saber si deseas que te traiga la cuenta:

Sonst noch etwas? [*sonst noj et-vas*] ¿Algo más?

A no ser que quieras algo más, ha llegado el momento de pagar **die Rechnung** [*dii rej-nunc*], “factura”. Puedes pedir la cuenta de las siguientes maneras:

- ✓ **Ich möchte bezahlen.** [*ij muoj-te be-tsaa-len*] Quisiera pagar.
- ✓ **Die Rechnung, bitte.** [*dii rej-nunc bi-te*] La cuenta, por favor.

Podéis pagar conjuntamente: **Alles zusammen, bitte** [*a-les tsu-sa-men bi-te*] “Todo junto, por favor”. O por separado: **Wir möchten getrennt zahlen** [*viia muoj-ten ge-trent tsaa-len*] “Nos gustaría pagar por separado”.

Si necesitas una **Quittung** [*qvi-tunc*], “factura”, por cuestión de impuestos u otros propósitos, tan sólo dile al camarero después de pedir la cuenta:

Und eine Quittung, bitte. [*unt ai-ne qvi-tunc bi-te*] Y una factura, por favor.

Palabras para recordar		
Se escribe	Se pronuncia	Significa
bezahlen	[<i>be-tsaa-len</i>]	pagar
Bitte, bitte	[<i>bi-te</i>]	de nada
in bar bezahlen	[<i>in bar be-tsaa-len</i>]	pagar en metálico
die Kreditkarte	[<i>dii cre-dit-car-te</i>]	tarjeta de crédito
die Quittung	[<i>dii kvi-tunc</i>]	recibo
die Rechnung	[<i>dii rej-nunc</i>]	factura
Stimmt so!	[<i>shtimt soo</i>]	Así está bien



No es necesario que dejes propina al camarero si no consideras que su trabajo ha sido excelente, como en la mayoría de los países europeos. La propina y los impuestos aparecen al final de la cuenta.

Capítulo 6

De compras hasta caer rendido

En este capítulo

- ▶ Navegar por las tiendas.
 - ▶ Probarse y comprar ropa.
 - ▶ Visitar mercados.
 - ▶ Pagar tus compras.
 - ▶ Comparar manzanas y naranjas.
-

Tanto si eres un experimentado comprador o como si sólo paseas mirando escaparates, **Schaufensterbummel** [*shau-fens-ta-bu-mel*], este capítulo te enseña algunas frases necesarias para que tus compras sean todo un éxito.

Salir por la ciudad

En Europa encuentras innumerables oportunidades para ir de compras en todo tipo de lugares, incluidos los siguientes:

- ✓ **die Boutique** [*dii bu-tic*] tienda pequeña, a menudo elegante, que en general vende ropa y regalos
- ✓ **die Buchhandlung** [*dii buj-jand-lunc*] librería
- ✓ **das Fachgeschäft** [*das faj-ge-sheft*] tienda especializada
- ✓ **der Flohmarkt** [*dea floo-marct*] mercadillo
- ✓ **die Fußgängerzone** [*dii fus-gen-gar-tso-ne*] zona peatonal
- ✓ **das Kaufhaus** [*das cauf-jaus*] grandes almacenes
- ✓ **der Kiosk** [*dea ki-osc*] quiosco

Moverse por la tienda

Si decides ir de compras, querrás conocer los horarios de las tiendas. Estas preguntas te pueden ayudar:

- ✓ **Wann öffnen Sie?** [*van uof-nen sii*] ¿A qué hora abren?
- ✓ **Wann schließen Sie?** [*van shlii-sen sii*] ¿A qué hora cierran?
- ✓ **Haben Sie mittags geöffnet?** [*jaa-ben sii mi-tacs ge-uof-net*] ¿Están abiertos a mediodía?
- ✓ **Um wie viel Uhr schließen Sie am Samstag?** [*um vi fil uua shlii-sen sii am sams-taac*] ¿A qué hora cierran el sábado?

Si necesitas ayuda para encontrar un artículo o una sección concretos en un gran almacén, puedes preguntar en el puesto de información, **die Auskunft** [*dii aus-cunft*] o **die Information** [*dii in-for-ma-tision*]. Tienen todas las respuestas, o al menos bastantes de las que puedes necesitar.



Comprar por la noche o los domingos sigue suponiendo un problema en muchos sitios. Muchas tiendas cierran a las seis de la tarde y no abren los festivos, salvo algunos establecimientos especializados, como ciertas panaderías y tiendas en ciudades grandes. El lugar más probable para encontrar comida y otros artículos por la noche o en fin de semana es todavía la **Tankstelle** [*tanc-shte-le*], “gasolinera”.

Si estás buscando un artículo determinado, puedes preguntar con cualquiera de estas fórmulas a las que añadas al final el plural del producto que deseas:

- ✓ **Wo bekomme ich...?** [*voo be-co-me ij*] ¿Dónde consigo...?
- ✓ **Wo finde ich...?** [*voo fin-de ij*] ¿Dónde encuentro...?

El empleado del puesto de información te puede decir **führen wir nicht** [*fiuu-ren viia nijt*], “no tenemos”, o dirigirte a la sección adecuada con una de las siguientes frases:

- ✓ **Im Erdgeschoss** [*im ead-ge-shos*] En la planta baja
- ✓ **Im Untergeschoss** [*im un-ta-ge-shos*] En el sótano
- ✓ **In der... Etage** [*in dea ... e-taa-ye*] En el piso...
- ✓ **In Etage höher** [*in e-taa-ye juo-a*] Un piso más arriba
- ✓ **In Etage tiefer** [*in e-taa-ye tii-fa*] Un piso más abajo

Si quieres ir a una sección del almacén, puedes utilizar la expresión **Wo finde ich...?** [*voo fin-de ij*], “¿dónde encuentro...?”, acompañada de cualquiera de los siguientes nombres de departamentos y artículos:

- ✓ **der Aufzug / den Fahrstuhl** [*den auf-tchuc / den far-shtul*] ascensor
- ✓ **die Damenabteilung** [*dii daa-men-ap-tai-lunc*] departamento femenino
- ✓ **Haushaltsgeräte** [*jaus-jalt-ge-re-te*] electrodomésticos
- ✓ **die Herrenabteilung** [*dii jea-ren-ap-tai-lunc*] departamento masculino
- ✓ **die Kinderabteilung** [*dii kin-da-ap-tai-lunc*] departamento infantil
- ✓ **die Rolltreppe** [*dii rol-tre-pe*] escalera mecánica
- ✓ **die Schmuckabteilung** [*dii shmuc-ap-tai-lunc*] departamento de joyería
- ✓ **die Schuhabteilung** [*dii shuu-ap-tai-lunc*] departamento de zapatería

Curiosear con estilo

A veces sólo quieres mirar a tu aire sin que nadie te atienda, aunque el dependiente posiblemente te ofrezca ayuda con alguna de estas frases:

- ✓ **Suchen Sie etwas Bestimmtes?** [*suu-jen sii et-vas besh-tim-tes*] ¿Busca algo en particular?
- ✓ **Kann ich Ihnen behilflich sein?** [*can ij ii-nen be-jilf-lij sain*] ¿Puedo ayudarle?

Si sólo quieres mirar, entonces esta frase te servirá para rechazar educadamente su ayuda:

Ich möchte mich nur umsehen. [*ij muoj-te mij nua um-se-en*] Sólo quiero mirar.

El dependiente te indicará que está bien que sigas mirando diciendo algo como:

- ✓ **Aber natürlich. Sagen Sie Bescheid, wenn Sie eine Frage haben.** [*a-ba na-tiua-lij saa-gen sii be-shait ven sii ai-ne fraa-ge jaa-ben*] Por supuesto. Avíseme si tiene alguna pregunta.
- ✓ **Rufen Sie mich, wenn Sie eine Frage haben.** [*ruu-fen sii mij ven sii ai-ne fraa-ge jaa-ben*] Llámeme si tiene alguna pregunta.

Pedir ayuda

En algunas situaciones es posible que quieras o necesites pedir ayuda. He aquí algunas frases útiles que puedes decir o escuchar:

- ✓ **Würden Sie mir bitte helfen? Ich suche...** [*viur-den sii miia bi-te jel-fen. ij suu-je...*] ¿Podría ayudarme, por favor? Estoy buscando...
- ✓ **Aber gern, hier entlang bitte.** [*a-ba gearn jia ent-lanc bi-te*] Con mucho gusto, por aquí, por favor.
- ✓ **Welche Größe suchen Sie?** [*vel-jie gruo-se suu-jen sii*] ¿Qué talla busca?
- ✓ **Welche Farbe soll es sein?** [*vel-jie far-be sol es sain*] ¿Qué color quiere?
- ✓ **Wie gefällt Ihnen diese Farbe?** [*vii ge-felt ii-nen dii-se far-be*] ¿Le gusta este color?

Palabras para recordar		
Se escribe	Se pronuncia	Significa
die Abteilung	[<i>dii ap-tai-lunc</i>]	departamento
der Aufzug	[<i>dea auf-tsuc</i>]	ascensor
die Farbe	[<i>dii far-be</i>]	color
gefallen	[<i>ge-fa-len</i>]	gustar
die Größe	[<i>dii gruo-se</i>]	talla
hier entlang	[<i>jia ent-lanc</i>]	por aquí
die Rolltreppe	[<i>dii rol-tre-pe</i>]	escalera mecánica

De compras con educación



Cuando pidas ayuda a alguien, o pidas cualquier cosa en general, merece la pena añadir a tu solicitud un **bitte** [*bi-te*], “por favor”. Por ejemplo:

- ✓ **Wo finde ich Schuhe, bitte?** [*voo fin-de ij shuu-e bi-te*] ¿Dónde puedo encontrar zapatos, por favor?
- ✓ **Wo ist der Aufzug, bitte?** [*voo ist dea auf-tsuc bi-te*] Por favor, ¿dónde está el ascensor?

Puedes ser especialmente amable cuando pidas ayuda diciendo **Entschuldigen Sie, bitte...** [*ent-shul-di-gen sii bi-te*], “Disculpe, por favor...”, antes de tu pregunta.

- ✓ **Entschuldigen Sie, bitte, wo sind die Toiletten?** [*ent-shul-di-gen sii bi-te voo sint dii tua-le-ten*] Disculpe, ¿dónde están los servicios, por favor?
- ✓ **Entschuldigen Sie, bitte, wo finde ich Wintermäntel?** [*ent-shul-di-gen sii bi-te voo fin-de ij vin-ta-men-tel*] Disculpe, ¿dónde puedo encontrar abrigos, por favor?

Si esta frase se te hace demasiado larga, ciñete a la palabra **Entschuldigung** (*ent-shul-di-gunc*) (que se traduce como “disculpe”), delante de lo que sea que vayas a preguntar:

Entschuldigung, Wo ist der Ausgang, bitte? (*ent-shul-di-gung, vo ist dea aus-ganc*) Disculpe, ¿dónde está la salida, por favor?

Comprar ropa

¿Tienes un antojo? Muchos términos para ropa son unisex, aunque algunos se reservan para un género específico.

Algunas prendas de ropa femenina son las siguientes:

- ✓ **die Bluse** [*dii blu-se*] blusa
- ✓ **der Hoseanzug** [*dea jo-sen-an-tsuc*] traje pantalón
- ✓ **das Kleid** [*das clait*] vestido
- ✓ **das Kostüm** [*das cos-tium*] traje
- ✓ **der Rock** [*dea roc*] falda

Las siguientes palabras se usan para ropa de hombre:

- ✓ **der Anzug** [*dea an-tsuc*] traje
- ✓ **das Oberhemd** [*das oo-ba-jemt*] camisa de vestir

Ahora te decimos los nombres de prendas que en general se considera que pueden llevar tanto hombres como mujeres:

- ✓ **der Blazer** [*dea blee-sa*] blazer
- ✓ **das Hemd** [*das jemt*] camisa
- ✓ **die Hose** [*dii joo-se*] pantalón
- ✓ **die Jacke** [*dii ya-ke*] chaqueta
- ✓ **das Jackett** [*das ya-ket*] chaqueta, americana
- ✓ **die Krawatte** [*die cra-va-te*] corbata
- ✓ **der Mantel** [*dea man-tel*] abrigo
- ✓ **der Pullover** [*dea pu-loo-ba*] jersey
- ✓ **das T-Shirt** [*das ti-short*] camiseta
- ✓ **die Weste** [*dii ves-te*] chaleco

Naturalmente, todas estas prendas pueden estar hechas de todo tipo de materiales y en estilos muy diferentes, incluidos los siguientes:

- ✓ **die Baumwolle** [*dii baum-vo-le*] algodón
- ✓ **das Leder** [*das lee-da*] cuero
- ✓ **das Leinen** [*das lai-nen*] lino
- ✓ **die Seide** [*dii sai-de*] seda
- ✓ **die Wolle** [*dii vo-le*] lana
- ✓ **einfarbig** [*ain-far-bic*] de un solo color
- ✓ **elegant** [*e-le-gant*] elegante
- ✓ **geblümt** [*ge-bliumt*] de flores
- ✓ **gepunktet** [*ge-punc-tet*] de lunares, a topos
- ✓ **gestreift** [*ge-shtraift*] a rayas
- ✓ **kariert** [*ca-riat*] a cuadros
- ✓ **sportlich** [*shport-lij*] deportivo, informal

Coloréame... en alemán

Los **Farben** [*far-ben*], “colores”, básicos son:

- ✓ **blau** [*blau*] azul
- ✓ **gelb** [*gelp*] amarillo
- ✓ **grün** [*griun*] verde
- ✓ **lila** [*li-la*] lila, morado
- ✓ **orange** [*o-ransh*] naranja
- ✓ **rot** [*rot*] rojo
- ✓ **schwarz** [*shvarts*] negro
- ✓ **violet** [*vio-let*] violeta
- ✓ **weiß** [*vais*] blanco

Puedes practicar las prendas y los colores con el siguiente diálogo entre un cliente y un dependiente:

Dependiente: **Kann ich Ihnen behilflich sein?** [*can ij ii-nen be-jilf-lij sain*] ¿Puedo ayudarle?

Cliente: **Ja bitte. Ich suche eine Bluse.** [*ya bi-te ij suu-je ai-ne bluu-se*] Sí, por favor. Busco una blusa.

Dependiente: **Hier entlang, bitte. Welche Farbe soll es denn sein?** [*jia ent-lanc bi-te vel-jie far-be sol es den sain*] Por aquí, por favor. ¿De qué color?

Cliente: **Weiß.** [*vais*] Blanca.

Dependiente: **Suchen Sie etwas Sportliches?** [*suu-jen sii et-vas shport-li-jes*] ¿Busca algo informal?

Cliente: **Nein, eher etwas Elegantes.** [*nain, e-ha et-vas ee-le-gan-tes*] No, más bien algo elegante.

Dependiente: **Gut. Welche Größe haben Sie?** [*gut. vel-jie gruo-se jaa-ben sii*] Bien. ¿Qué talla tiene?

Cliente: **Größe 38.** [*gruo-se ajt-un-drai-sic*] Talla 38.

Dependiente: **Wie gefällt Ihnen dieses Modell?** [*vii ge-felt ii-nen dii-ses mo-del*] ¿Le gusta este modelo?

Probarse ropa

Cuando encuentras algo que te gusta, lo más probable es que te lo quieras probar. Puedes hacerle al dependiente la siguiente pregunta, añadiendo el nombre de la prenda que te quieres probar:

Kann ich... anprobieren? [*can ij... an-pro-bii-ren*] ¿Me puedo probar...?

Un dependiente se puede adelantar y preguntarte:

Möchten Sie... anprobieren? [*muoj-ten sii... an-pro-bii-ren*] ¿Quiere probarse...?

En ese caso, necesitarás usar el probador, por el que puedes preguntar diciendo:

Wo sind die Umkleidekabine(n)? [*voo sint dii um-clai-duncs-ca-bii-nen*] ¿Dónde están los probadores?

Después de haberte probado la prenda, espera que el dependiente te haga alguna de las siguientes preguntas para saber si te ha gustado lo que has visto en el probador:

- ✓ **Passt...?** [*past*] ¿Le vale...?
- ✓ **Wie passt Ihnen...?** [*vii past ii-nen*] ¿Cómo le queda...?
- ✓ **Gefällt Ihnen...?** [*ge-felt ii-nen*] ¿Le gusta...?

Puedes contestar con cualquiera de estas frases, dependiendo de cómo haya ido todo cuando te has probado la prenda:

- ✓ **Nein,... ist zu lang / kurz / eng / weit / groß / klein.** [*nain,... ist tsu lanc / curts / enc / vait / groos / clain*] No,... es demasiado largo / corto / estrecho / ancho / grande / pequeño.
- ✓ **Können Sie mir eine andere Größe bringen?** [*cuo-nen sii miia ai-ne an-de-re gruo-se brin-gen*] ¿Me puede traer otra talla?
- ✓ **... passt sehr gut.** [*past seea gut*] ... Me queda muy bien.
- ✓ **... steht mir.** [*shteeet miia*] ... Me queda bien.
- ✓ **... gefällt mir.** [*ge-felt miia*] ... Me gusta.
- ✓ **Ich nehme...** [*ij nee-me*] Voy a llevarme...

Echa un vistazo a estas frases en acción:

- ✓ **Ich möchte die Bluse anprobieren. Wo sind die Umkleidekabine(n), bitte?** [*ij muoj-te dii bluu-se an-pro-bii-ren. voo sint dii um-clai-duncs-ca-bii-nen bi-te*] Me gustaría probarme la blusa. Por favor, ¿dónde están los probadores?
- ✓ **Ja, natürlich. Hier entlang, bitte.** [*ya, na-tiuu-lij. jia ent-lanc bi-te*] Sí, por supuesto. Por aquí, por favor.
- ✓ **Passt die Bluse?** [*past dii bluu-se*] ¿Le vale la blusa?
- ✓ **Ja. Ich nehme die Bluse!** [*ya. ij nee-me dii bluu-se*] Sí. Me llevo la blusa.

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
anprobieren	[<i>an-pro-bii-ren</i>]	probarse
bringen	[<i>brin-gen</i>]	traer
eng	[<i>enc</i>]	estrecho
gefallen	[<i>ge-fa-len</i>]	gustar
...gefällt mir	[<i>ge-felt miia</i>]	me gusta
groß	[<i>groos</i>]	grande
kaufen	[<i>cau-fen</i>]	comprar
klein	[<i>clain</i>]	pequeño
kurz	[<i>kurts</i>]	corto
lang	[<i>lanc</i>]	largo
das Modell	[<i>das mo-del</i>]	modelo
passen	[<i>pa-sen</i>]	quedar, sentar
stehen	[<i>shtee-en</i>]	sentar (bien o mal, la ropa)
die Umkleidekabine	[<i>dii um-clai-de-ca-bii-ne</i>]	probador
weit	[<i>vait</i>]	ancho

Ir al mercado

Puede que alguna vez no te apetezca comer fuera y prefieras cocinar. Necesitarás saber dónde ir y qué comprar.

A continuación tienes una lista de tiendas a las que podrías ir y los alimentos que venden:

- ✓ **die Bäckerei** [*dii be-ke-rai*] panadería
- ✓ **die Backwaren** [*dii bac-vas-ren*] productos de panadería / repostería
- ✓ **der Fisch** [*dea fish*] pescado
- ✓ **das Fleisch** [*das flaish*] carne
- ✓ **das Gebäck** [*das ge-bek*] repostería
- ✓ **das Gemüse** [*das ge-miu-se*] verdura
- ✓ **das Lebensmittelgeschäft** [*das lee-bens-mi-tel-ge-sheft*] tienda de alimentación
- ✓ **der Markt** [*dea marct*] mercado
- ✓ **die Metzgerei** [*dii metch-ge-rai*] carnicería
- ✓ **das Obst** [*das opst*] fruta
- ✓ **die Spirituosen** [*dii shpi-ri-tu-oo-sen*] licores
- ✓ **der Supermarkt** [*dea su-pa-marct*] supermercado
- ✓ **die Weinhandlung** [*dii vain-jand-lunc*] bodega

Encontrar lo que necesitas

En las diferentes tiendas encontrarás los siguientes alimentos. Primero, frutas y vegetales.

- ✓ **der Apfel** [*dea ap-fel*] manzana
- ✓ **die Banane** [*dii ba-naa-ne*] plátano
- ✓ **die Birne** [*dii bir-ne*] pera
- ✓ **die Bohne** [*dii boo-ne*] judía
- ✓ **der Brokkoli** [*dea bro-co-li*] brócoli
- ✓ **die Erbse** [*dii ea-pse*] guisante
- ✓ **die Erdbeere** [*dii eat-bee-re*] fresa
- ✓ **die Gurke** [*dii gur-ke*] pepino
- ✓ **die Kartoffel** [*dii car-to-fel*] patata
- ✓ **der Kohl** [*dea cool*] repollo
- ✓ **der Kopfsalat** [*dea copf-sa-laaf*] lechuga
- ✓ **die Möhre** [*dii muoo-re*] zanahoria
- ✓ **die Orange** [*o-ransh*] naranja
- ✓ **die Paprika** [*dii pa-pri-ca*] pimiento
- ✓ **der Pilz** [*dea piltch*] seta
- ✓ **der Reis** [*dea rais*] arroz
- ✓ **der Salat** [*dea sa-laaf*] lechuga
- ✓ **das Sauerkraut** [*das saua-craut*] chucrut
- ✓ **der Spinat** [*dea shpi-naaf*] espinaca
- ✓ **die Tomate** [*dii to-maa-te*] tomate
- ✓ **die Zucchini** [*dii tsu-kii-ni*] calabacín
- ✓ **die Zwiebel** [*dii tsyii-bel*] cebolla

Pero si lo que estás buscando es algún pescado o carne en alemán, repasa la siguiente lista:

- ✓ **die Bratwurst** [*dii brat-vurst*] salchicha para freír
- ✓ **die Flunder** [*dii flun-da*] platija
- ✓ **das Hähnchen** [*das jeen-jien*] pollo
- ✓ **der Kabeljau** [*dea caa-bel-yau*] abadejo
- ✓ **die Krabben** [*dii cra-ben*] gambas
- ✓ **der Krebs** [*dea crep*] cangrejo
- ✓ **die Muschel** [*dii mu-shel*] molusco
- ✓ **das Rindfleisch** [*dii rint-flaish*] carne de ternera
- ✓ **der Schinken** [*dea shin-ken*] jamón

- ✓ **das Schweinefleisch** [*das shvai-ne-flaish*] carne de cerdo
- ✓ **der Speck** [*dea shpec*] beicon
- ✓ **der Tunfisch** [*dea tuun-fish*] atún
- ✓ **der Wurst** [*dea vurst*] salchicha

Y no te olvides de dos básicos como el pan y la leche:

- ✓ **das Brot** [*das brot*] pan
- ✓ **das Brötchen** [*das broet-jien*] panecillo
- ✓ **die Butter** [*dii bu-ta*] mantequilla
- ✓ **der Käse** [*dea kee-se*] queso
- ✓ **der Kuchen** [*dea cuu-jien*] pastel
- ✓ **die Milch** [*dii milj*] leche
- ✓ **die Sahne** [*dii saa-ne*] nata
- ✓ **das Schwarzbrot** [*das shvarts-brot*] pan negro
- ✓ **die Torte** [*dii tor-te*] tarta
- ✓ **das Weißbrot** [*das vais-brot*] pan blanco

Pedir cantidades

Pedir algo a alguien en un mercado al aire libre o en un supermercado es igual que pedir algo en un restaurante. Tan sólo di:

Ich hätte gern... [*ij jee-te gearn...*] Me gustaría...

Concluye la frase contando a la persona lo que quieres, que puede ser cualquiera de los siguientes pesos y medidas:

- ✓ **ein / zwei Kilo** [*ain / tsvai kii-lo*] un kilo / dos kilos
- ✓ **ein / zwei Pfund** [*ain / tsvai pfunt*] una libra / dos libras
- ✓ **ein / einhundert Gramm** [*ain / ain-jun-dart gram*] un gramo / cien gramos
- ✓ **ein / zwei Stück** [*ain / tsvai shtiuc*] un trozo / dos trozos
- ✓ **eine / zwei Scheibe** [*ai-ne / tsvai shai-be*] una rodaja / dos rodajas

Para especificar lo que quieres, sólo tienes que añadir la palabra apropiada al final de la frase. Por ejemplo, si quieres un kilo de manzanas, dirías:

Ich hätte gern ein Kilo Äpfel. [*ij jee-te gearn ain ki-lo ep-fel*] Quisiera un kilo de manzanas.

Palabras para recordar		
Se escribe	Se pronuncia	Significa
Das wär's	[<i>das veers</i>]	Es suficiente
das Gramm	[<i>das gram</i>]	gramo
das Kilo	[<i>das kii-lo</i>]	kilo
das Pfund	[<i>das pfund</i>]	libra
Sonst noch etwas?	[<i>sonst noj</i>]	¿Algo más?
wie viel	[<i>vii fil</i>]	cuánto
wie viel	[<i>vii fi-le</i>]	cuántos
Was darf es sein?	[<i>vas darf es sain</i>]	¿Qué va a ser?

Pagar la factura

De vez en cuando, te vas a encontrar en una situación en la que necesitarás preguntar el precio, **der Preis** [*dea prais*], de algo. Con unas sencillas frases puedes resolver tan preciada cuestión:

- ✓ **Was kostet...?** [*vas kos-tet*] ¿Qué cuesta...?
- ✓ **Wie viel kostet...?** [*vii fil kos-tet*] ¿Cuánto cuesta...?

Cuando vayas a pagar tu compra, ten en cuenta como referencia el siguiente diálogo entre un dependiente y el cliente:

Dependiente: **Das macht 69,90 Euro.** [*das majt noin-unt-sei-chic oi-ro*] Son 69,90 euros.

Cliente: **Nehmen Sie Kreditkarte?** [*nee-men sii cre-dit-car-te*] ¿Aceptan tarjetas de crédito?

Dependiente: **Kein Problem.** [*cain pro-blem*] Ningún problema.

Cliente: **Hier bitte.** [*jia bi-te*] Aquí tiene.

Dependiente: **Danke. Würden Sie bitte unterschreiben? Und hier ist Ihre Quittung.** [*dan-ke. wiur-den sii bi-te un-ta-shrai-ben. unt jia ist ii-re kvitunc*] Gracias. ¿Puede firmar aquí, por favor? Y aquí tiene su factura.

Cliente: **Danke!** [*dan-ke*] Gracias.

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
Kosten	[<i>kos-ten</i>]	costar
die Mehrwertsteuer	[<i>dii meea-vert-shto-ia</i>]	impuesto sobre el valor añadido, IVA
der Preis	[<i>dea prais</i>]	precio

Capítulo 7

Hacer del ocio una prioridad absoluta

En este capítulo

- ▶ Dar una vuelta por la ciudad.
 - ▶ Ir a una fiesta.
 - ▶ Hablar de aficiones y de deportes.
 - ▶ Salir al aire libre.
-

Este capítulo va sobre pasárselo bien, tanto si esto significa ir al cine o disfrutar de tus aficiones, deportes o del estupendo aire libre.

Averiguar qué te gusta hacer

Unas veces te gusta salir solo por ahí y otras en compañía. Si quieres hacer una lluvia de ideas con alguien en relación con el calendario social, puedes preguntar:

Was wollen wir unternehmen? [*vas voo-len viia un-ta-nee-men*] ¿Qué podemos hacer?

Usa las siguientes frases para averiguar los planes de otro. También estas oraciones te serán útiles para saber si alguien está disponible:

- ✓ **Haben Sie (heute Abend) etwas vor?** [*jaa-ben sii [joi-te aa-bent] et-vas fooa*] ¿Tiene algo planeado [para esta noche]?
- ✓ **Hast du (morgen Vormittag) etwas vor?** [*jast du [mor-gen fooa-mi-taac] et-vas fooa*] ¿Tienes algo planeado [para mañana por mañana]?
- ✓ **Haben Sie (heute Abend) Zeit?** [*jaa-ben sii [joi-te aa-bent] tsait*] ¿Tiene tiempo [esta noche]?

Ir al cine

Si quieres ver alguna película, házselo saber a todo el mundo mediante alguna de estas frases:

- ✓ **Ich möchte ins Kino gehen.** [*ij muoj-te ins ki-no gee-en*] Me gustaría ir al cine.
- ✓ **Ich möchte einen Film sehen.** [*ij muoj-te ai-nen film see-en*] Me gustaría ver una película.

Para obtener información sobre una película:

- ✓ **In welchem Kino läuft...?** [*in vel-jiem ki-no loift*] ¿En que cine echan...?
- ✓ **Um wie viel Uhr beginnt die Vorstellung?** [*um vii fil uua be-guint dii fooa-shte-lunc*] ¿A qué hora empieza la sesión?
- ✓ **Läuft der Film im Original oder ist er synchronisiert?** [*loift dea film im o-rii-gi-nal o-da ist eea siun-cro-ni-sii-at*] ¿La ponen en versión original o doblada?
- ✓ **Ich habe den Film gesehen.** [*ij jaa-be den film ge-see-en*] Ya he visto la película.

También puedes usar las frases siguientes si quieres comprar entradas, ya sean para el cine, un museo, la ópera o el teatro:

- ✓ **Ich möchte... Karten für...** [*ij muoj-te... car-ten fiua...*] Quisiera... entradas para...
- ✓ **Die Vorstellung hat schon begonnen.** [*dii fooa-shte-lunc jat shon be-go-nen*] La función ya ha empezado.
- ✓ **Die ...Uhr-Vorstellung ist leider ausverkauft** [*dii ...uua-fooa-shte-lunc ist lai-da aus-fea-cauft*] La función de las... lamentablemente está agotada.
- ✓ **Wir haben noch Karten für die Vorstellung um ... Uhr.** [*viia jaa-ben noj car-ten fiua dii fooa-shte-lunc um ... uua*] Todavía tenemos entradas para la función de las...
- ✓ **Habt ihr Karten für die Matinee gekauft?** [*japt iia car-ten fiua dii ma-ti-nee ge-cauft*] ¿Habéis comprado entradas para la función matinal?

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
die Eintrittskarte	[<i>dii ain-trits-car-te</i>]	entrada, tiquet
die Karte	[<i>dii car-te</i>]	entrada, tiquet
das Kino	[<i>das ki-no</i>]	cine
laufen	[<i>lau-fer</i>]	pasar películas
der Platz	[<i>dea plats</i>]	asiento
sehen	[<i>see-en</i>]	ver
der Spielfilm	[<i>dea spil-film</i>]	largome- traje
synchronisiert	[<i>siun-cro-ni-sii-at</i>]	doblado
die Vorstellung	[<i>dii fooa-ste-lunc</i>]	representación, sesión

Ir al museo

Alemania, igual que Austria y Suiza, tiene una larga y fructífera tradición de museos, con muchas y venerables instituciones a lo largo y ancho de todo el país. Si lo que quieres es visitar uno, simplemente di:

Ich möchte ins Museum gehen. [*ij muoj-te ins miu-see-um gee-en*] Quiero ir al museo.

Si lo que quieres es ver una exposición, **Ausstellung** [*aus-shte-lunc*], ten a mano algunas de las siguientes frases:

- ✓ **Ich möchte die... Ausstellung sehen.** [*ij muoj-te dii... aus-shte-lunc see-en*] Quisiera ver la exposición..
- ✓ **In welchem Museum läuf die... Ausstellung?** [*in vel-jiem miu-see-um loift dii... aus-shte-lunc*] ¿En qué museo está la exposición...?
- ✓ **Um wie viel Uhr öffnet das Museum?** [*um vii fil uua uof-net das miu-see-um*] ¿A qué hora abre el museo?
- ✓ **Haben Sie eine Sonderausstellung?** [*jaa-ben sii ai-ne son-da-aus-shte-lunc*] ¿Tienen una función especial?
- ✓ **Wir wollen morgen um 10.00 Uhr in die Ausstellung.** [*viia voo-len mor-gen um tcheen uua in dii aus-shte-lunc*] Queremos ir mañana a la función de las diez.

Tirar la casa (de la ópera) por la ventana

Las siguientes frases te ayudarán cuando vayas a la ópera o al teatro:

- ✓ Ich möchte ins Theater / Konzert gehen. [*ij muoj-te ins tee-aa-ta / con-sert gee-en*] Quisiera ir al teatro / a un concierto.
- ✓ Ich möchte in die Oper gehen. [*ij muoj-te in dii oo-pa gee-en*] Quisiera ir a la ópera.
- ✓ Gehen wir ins Theater / Konzert. [*gee-en viia ins tee-aa-ta / con-sert*] Vayamos al teatro / a un concierto.
- ✓ Gehen wir in die Oper. [*gee-en viia in dii oo-pa*] Vayamos a la ópera.
- ✓ Wann ist die Premiere von...? [*van ist dii pre-miee-re fon...*] ¿Cuándo es el estreno de...?
- ✓ In welchem Theater spielt...? [*in vel-jiem tee-aa-ta shpilt*] ¿En qué teatro representan...?
- ✓ Gibt es noch Orchesterplätze für die Matinee? [*gipt es noj or-kes-ta plet-tse fiua dii ma-ti-nee*] ¿Hay todavía entradas en platea para la sesión matinal?

Palabras para recordar		
Se escribe	Se pronuncia	Significa
das Ballet	[<i>das ba-let</i>]	ballet
der Beifall	[<i>dea bai-fal</i>]	aplauzo, ovación
die Kinokasse / Theaterkasse	[<i>dii kii-no-ca-se / tee-aa-ta-ca-se</i>]	taquilla del cine / del teatro
klatschen	[<i>clat-shen</i>]	aplaudir
die Oper	[<i>dii oo-pa</i>]	ópera
die Pause	[<i>dii pau-se</i>]	intermedio
der Platz	[<i>dea plats</i>]	asiento
der Sänger / die Sängerin	[<i>dea sen-ga / dii sen-ge-rin</i>]	cantante
der Schauspieler / die Schauspielerin	[<i>dea shau-shpii-la / dii shau-shpii-le-rin</i>]	actor / actriz
singen	[<i>sin-gen</i>]	cantar
tanzen	[<i>tan-tsen</i>]	bailar
der Tänzer / die Tänzerin	[<i>dea ten-tsa / dii ten-tse-rin</i>]	bailarín / bailarina
das Theater	[<i>das tee-aa-ta</i>]	teatro
die Zugabe	[<i>dii tzu-gaa-be</i>]	bis / ¡otra!

¿Cómo estuvo la función? Hablar sobre el ocio

Cuando se trata de divertirse, todo el mundo parece tener una opinión. No quieres perdértelo, ¿verdad?

Puedes romper el hielo con las siguientes preguntas, la primera en una conversación formal, y la segunda en versión informal:

- ✓ **Hat Ihnen die Ausstellung / der Film / die Oper gefallen?** [*jat ii-nen dii aus-shte-lunc / dea film / dii oo-pa ge-fa-len*] ¿Le ha gustado la representación / la película / la ópera?
- ✓ **Hat dir die Ausstellung / der Film / die Oper gefallen?** [*jat diia dii aus-shte-lunc / dea film / dii oo-pa ge-fa-len*] ¿Te ha gustado la representación / la película / la ópera?

Para responder, prueba con una de las siguientes opciones:

- ✓ **Die Ausstellung / der Film / die Oper hat mir (sehr) gut gefallen.** [*dii aus-shte-lunc / dea film / dii oo-pa jat miia [seea] gut ge-fa-len*] La representación / la película / la ópera me ha gustado [mucho].
- ✓ **Die Ausstellung / der Film / die Oper hat mir (gar) nicht gefallen.** [*dii aus-shte-lunc / dea film / dii oo-pa jat miia [gar] niyt ge-fa-len*] La representación / la película / la ópera no me ha gustado [nada].

Tal vez quieras explicar el porqué de tu respuesta. Empieza con:

Die Ausstellung / Der Film / Die Oper war wirklich... [*dii aus-shte-lunc / dea film / dii oo-pa var virc-lij*] La representación / La película / La ópera realmente fue...

Y termina la idea con cualquiera de los siguientes adjetivos que se puedan aplicar. Si quieres, también puedes unir varios de estos adjetivos con la conjunción **und** [*unt*] [*y*]:

- ✓ **aufregend** [*auf-ree-gent*] emocionante
- ✓ **ausgezeichnet** [*aus-ge-tsaij-net*] excelente
- ✓ **enttäuschend** [*ent-toi-shent*] decepcionante
- ✓ **langweilig** [*lanc-vai-lic*] aburrida
- ✓ **phantastisch** [*fan-tas-tish*] fantástica
- ✓ **sehenswert** [*see-ens-vert*] merece la pena
- ✓ **spannend** [*shpa-nent*] de suspense
- ✓ **wunderschön** [*vun-da-shuon*] emocionante

Fíjate en el siguiente diálogo como un ejemplo de una conversación de ocio:

Claudia: **Sind Sie nicht gestern im Theater gewesen?** [*sint sii niyt ges-tarn im tee-aa-ta ge-vee-sen*] ¿No estuvo anoche en el teatro?

Ian: **Ich habe das neue Ballet gesehen.** [*ij jaa-be das noie ba-let ge-see-en*] Vi el nuevo ballet.

Claudia: **Wie hat es Ihnen gefallen.** [*vii jat es ii-nen ge-fa-len*] ¿Le gustó?

Ian: **Die Tänzer sind phantastisch. Die Vorstellung hat mir ausgezeichnet gefallen.** [*dii ten-tsa sint fan-tas-tish. dii fooa-shte-lunc jat miia aus-ge-chaij-net ge-fa-len*] Los bailarines son fantásticos. La función me gustó mucho.

Claudia: **War es einfach, Karte zu bekommen?** [*var es ain-faj car-te tchu be-co-men*] ¿Fue fácil conseguir entradas?

Ian: **Ja. Ich habe die Karte gestern Morgen an der Theaterkasse gekauft.** [*ya. ij jaa-be dii car-te ges-tarn mor-gen an dea tee-aa-ta-ca-se ge-cauft*] Sí. Compré las entradas ayer por la mañana en la taquilla del teatro.

Ir a una fiesta

Si te invitan a una fiesta, es posible que oigas decir a alguien “es mi fiesta y hago lo que quiero”, pero si tú no quieres ser un aguafiestas, mejor que uses una de las siguientes frases y diviértete:

- ✓ **Ich würde Sie gern zu einer Party einladen.** [*ij viur-de sii gearm tchu ai-na par-ti ain-laa-den*] Me gustaría invitarle a una fiesta.
- ✓ **Wir wollen eine Party feiern. Hast du Lust zu kommen?** [*viia vo-len ai-ne par-ti fai-arn. jast du lust tchu co-men*] Queremos celebrar una fiesta. ¿Te apetece venir?

Para preguntar cuándo y dónde tendrá lugar la fiesta:

- ✓ **Wann findet die Party statt?** [*van fin-det dii par-ti shtat*] ¿Cuándo tendrá lugar la fiesta?
- ✓ **Wo findet die Party statt?** [*vo fin-det dii par-ti shtat*] ¿Dónde tendrá lugar la fiesta?

Si no puedes o no deseas ir por algún motivo, puedes declinar educadamente la invitación con las siguientes frases:

- ✓ **Nein, tut mir leid, ich kann leider nicht.** [*nain, tut miia lait, ij can lai-da nijt*] No, lo siento, desgraciadamente no puedo.
- ✓ **Nein, da kann ich leider nicht. Ich habe schon etwas anderes vor.** [*nain, da can ij lai-da nijt. ij jaa-be shon et-vas an-de-res fooa*] No, desgraciadamente no puedo ir. Ya tenía otros planes.

Pero, si el horario, el lugar y tu estado de ánimo están bien, entonces acepta la invitación con una de estas frases:

- ✓ **Vielen Dank. Ich nehme die Einladung gern an.** [*fii-len danc. ij nee-me dii ain-laa-dunc gearm an*] Muchas gracias. Acepto de buen grado la invitación.
- ✓ **Gut, ich komme gern. Soll ich etwas mitbringen?** [*gut, ij co-me gearm. sol ij et-vas mit-brin-gen*] ¡Bien! Me gustaría ir. ¿Debo llevar algo?

A la pregunta de si debes llevar algo, tu anfitrión es posible que te responda:

- ✓ **Nicht nötig. Für Essen und Trinken ist gesorgt.** [*nijt nuo-tic. fiua e-sen unt trin-ken ist ge-sorct*] No hace falta. La comida y la bebida ya están previstas.
- ✓ **Es wäre schön, wenn Sie... mitbringen.** [*es ve-re shuon, ven sii ... mit-brin-gen*] Estaría bien que trajera...
- ✓ **Es wäre schön, wenn du... mitbringst.** [*es ve-re shuon, ven du ... mit-brin-cst*] Estaría bien que trajeras...

Hablar de aficiones e intereses

Mucha gente dedica su tiempo de ocio a diferentes *hobbies*. Este apartado te muestra cómo hablar de los tuyos. Si eres un coleccionista, puedes contarle a la gente tu particular afición diciendo:

- ✓ **Ich sammle...** [*ij sam-le*] Colecciono...
- ✓ **Ich interessiere mich für...** [*ij in-te-re-sii-re mij fiua*] Me interesa...

Termina la frase con el nombre de los objetos que coleccionas. Por ejemplo, diciendo algo de lo siguiente:

- ✓ **antikes Glas und Porzellan** [*an-tii-kes glas unt por-tse-laan*] objetos de cristal antiguos y porcelana
- ✓ **Antiquitäten und Trödel** [*an-ti-kvi-tee-ten unt truo-del*] antigüedades y cachivaches
- ✓ **Briefmarken** [*brij-mar-ken*] sellos
- ✓ **Münzen und Medaillen** [*miun-tsen unt me-da-lien*] monedas y medallas
- ✓ **Puppen** [*pu-pen*] muñecas

A algunas personas les encanta hacer manualidades. Simplemente usa esta sencilla frase para introducir el tema:

Mein Hobby ist... [*main jo-bii ist*] Mi *hobby* es...

Y añade al final la información necesaria. Por ejemplo:

- ✓ **Basteln** [*bas-teln*] manualidades
- ✓ **Gärtnerei** [*gert-ne-rai*] jardinería
- ✓ **Kochen** [*co-jen*] cocinar
- ✓ **Malen** [*maa-len*] pintar
- ✓ **Sammeln** [*sa-meln*] coleccionar

Practicar deporte

Con las palabras y frases que aprendas en esta sección, serás capaz de compartir con los demás tu interés por los deportes.

Puedes expresar que te gusta practicar diferentes deportes con el verbo **spielen** [*shpii-len*], “jugar”, como en la siguiente oración:

Ich spiele gern... [*ij shpii-le gearn...*] me gusta jugar...

Al final de la frase inserta el nombre de los siguientes deportes:

- ✓ **Basketball** [*bas-ket-bal*] baloncesto
- ✓ **Fußball** [*fuus-bal*] fútbol
- ✓ **Golf** [*golf*] golf
- ✓ **Handball** [*iant-bal*] balonmano
- ✓ **Tennis** [*te-nis*] tenis

Algunos deportes tienen su propio verbo. Para expresar con ellos qué deporte te apetece practicar, usa la siguiente expresión:

Ich möchte gern... [*ij muoi-te gearn*] Me gustaría...

Y ahora añade al final de la frase el verbo que corresponda:

- ✓ **Fahrrad fahren** [*faa-rrat faa-ren*] montar en bicicleta
- ✓ **joggen** [*yo-gen*] correr, hacer *jogging*
- ✓ **schwimmen** [*shvi-men*] nadar
- ✓ **segeln** [*see-geln*] navegar
- ✓ **Ski laufen** [*shii lau-fen*] esquiar
- ✓ **Wind surfen** [*vint sur-fen*] hacer *windsurf*

Si estás hablando sólo en general de un deporte que te gusta, entonces mejor emplea esta frase:

Ich ... gern. [*ij ... gearn*] Me gusta...

Aquí necesitas recordar la conjugación de los verbos para rellenar el hueco en blanco. Observa:

- ✓ **Ich schwimme gern.** [*ij shvi-me gearn*] Me gusta nadar.
- ✓ **Ich fahre gern Fahrrad.** [*ij faa-re gearn faa-rrat*] Me gusta montar en bicicleta.

Palabras para recordar		
Se escribe	Se pronuncia	Significa
gewinnen	[<i>ge-vi-nen</i>]	ganar
dii Mannschaft	[<i>dii-man-shaft</i>]	equipo
das Spiel	[<i>das shpii</i>]	partido, juego
sich verletzen	[<i>sij fea-let-tsen</i>]	lesionarse, hacerse daño
tut mir leid	[<i>tut miia lait</i>]	lo siento

Si lo que quieres es pedir a alguien que se una a ti en una actividad, entonces toma nota de las siguientes expresiones:

- ✓ **Lass uns... gehen!** [*las uns... gee-en*] ¡Vamos a...!
- ✓ **Spielst du...?** [*shpilst du*] ¿Juegas...?

Explorar la naturaleza

¿Has tenido una semana frenética en el trabajo? ¿Estás cansado de esperar tu turno en la ducha después del partido de fútbol? Tal vez sólo quieras desconectar de todo y perderte por la naturaleza tú solo, o con tus amigos y tu familia.

Salir de excursión

Cuando se trata de caminar y hacer excursionismo, encontrarás tu ruta en las siguientes frases:

- ✓ **Wollen wir spazieren / wandern gehen?** [*vo-len viia shpa-tsii-ren / van-darn gee-en*] ¿Damos un paseo / vamos de excursión?
- ✓ **Ich möchte spazieren / wandern gehen** [*ij muoj-te shpa-tsii-ren / van-darn gee-en*] Quiero dar un paseo / ir de excursión.

Cosas que ver por el camino

Cuando regreses de tu excursión por la naturaleza, puedes contarle a la gente lo que has visto:

- ✓ **Ich habe... gesehen.** [*ij jaa-be... ge-see-en*] He visto...
- ✓ **Ich habe... beobachtet.** [*ij jaa-be... be-o-baj-tet*] Estuve observando...

Simplemente completa los huecos en blanco. Es posible que durante tu escapada te encuentres con:

- ✓ **der Baum** [*dea baum*] árbol
- ✓ **der Fluss** [*dea flus*] río
- ✓ **das Gebirge** [*das ge-bir-ge*] sistema montañoso
- ✓ **die Kuh** [*dii cuu*] vaca
- ✓ **das Meer** [*das meea*] mar, océano
- ✓ **das Pferd** [*das pfeat*] caballo
- ✓ **das Reh** [*das ree*] ciervo
- ✓ **das Schaf** [*das shaaf*] oveja
- ✓ **der See** [*dea see*] lago
- ✓ **der Vogel** [*dea foo-gel*] pájaro

Recuerda usar el acusativo cuando completes estas frases. (Consulta el capítulo 2 para más información sobre el caso acusativo.)

- ✓ Para sustantivos masculinos: **Ich habe einen Vogel gesehen.** [*ij jaa-be ai-nen foo-gel ge-see-en*] He visto un pájaro.
- ✓ Para sustantivos femeninos: **Ich habe eine Kuh gesehen.** [*ij jaa-be ai-ne cuu ge-see-en*] He visto una vaca.
- ✓ Para sustantivos neutros: **Ich habe ein Reh gesehen.** [*ij jaa-be ain ree ge-see-en*] He visto un ciervo.
- ✓ O si quieres usar el plural, que por lo general es más fácil: **Ich habe Vögel gesehen.** [*ij jaa-be fuo-gel ge-see-en*] He visto pájaros.

Ir a las montañas

Tanto si son los populares Alpes o cualquier otra montaña del estilo la que estés planeando visitar, ten por seguro que te encontrarás con los lugareños. Antes de que esto pase, refuerza tu bagaje con un poco de vocabulario útil:

- ✓ **Wir fahren in die Berge.** [*viia faa-ren in dii ber-ge*] Vamos a las montañas.
- ✓ **Wir wollen wandern gehen.** [*viia vo-len van-darn gee-en*] Queremos ir de excursión.
- ✓ **Ich will bergsteigen.** [*ij vil berc-shtai-gen*] Quiero escalar montañas.
- ✓ **Wir wollen im Herbst in die Dolomiten zum Bergsteigen.** [*viia vo-len im jerpst in dii do-lo-mii-ten tsum berc-shtai-gen*] Queremos ir en otoño a los Dolomitas a escalar montañas.
- ✓ **Wir werden in Berghütten übermachten.** [*viia vea-den in berc-jiuu-ten iu-ba-naj-ten*] Pasaremos las noches en refugios de montaña.

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
der Berg	[<i>dea berc</i>]	montaña
das Gebirge	[<i>das ge-bir-ge</i>]	sistema montañoso
die Gegend	[<i>die gee-gent</i>]	área, región
der Gipfel	[<i>dea gip-fel</i>]	cima
der Hügel	[<i>dea jiu-gel</i>]	colina
die Karte	[<i>die car-te</i>]	mapa
das Naturschutzgebiet	[<i>dea na-tua-shuts-ge-bit</i>]	reserva natural
spazieren gehen	[<i>shpa-tsii-ren gee-en</i>]	pasear
das Tal	[<i>das taal</i>]	valle
wandern	[<i>van-dern</i>]	hacer excursionismo
die Wanderung	[<i>van-de-runc</i>]	excursión

Ir al campo

Si lo tuyo es el aire fresco del campo, todo lo que necesitas es empezar con el vocabulario adecuado:

- ✓ **Wir fahren aufs Land.** [viiā fāa-ren aufs lant] Vamos a ir al campo.
- ✓ **Wir machen Urlaub auf dem Bauernhof.** [viiā māa-jen uua-laup auf dem bau-ern-joof] Vamos a ir de vacaciones a la granja.
- ✓ **Ich gehe im Wald spazieren.** [ij gee-e im valt shpa-tsii-ren] Voy a pasear por el bosque.
- ✓ **der Bauernhof** [dea bau-ern-joof] granja
- ✓ **das Dorf** [das dorf] pueblo
- ✓ **das Feld** [das felt] campo, campiña
- ✓ **das Land** [das lant] campo
- ✓ **der Wald** [dea valt] bosque
- ✓ **die Wiese** [dii vii-se] pradera

Ir al mar

Si decides desafiar al salvaje mar del Norte o te conformas con el más sereno mar Báltico, también podrás disfrutar de la naturaleza y encontrarte con la gente local al mismo tiempo con el siguiente vocabulario:

- ✓ **die Ebbe** [dii ee-be] marea baja
- ✓ **die Flut** [dii flut] marea alta
- ✓ **die Gezeiten** [dii ge-tsai-ten] mareas
- ✓ **die Küste** [dii kiis-te] costa
- ✓ **das Meer** [das meea] mar
- ✓ **die Nordsee** [dii nort-see] Mar del Norte
- ✓ **die Ostsee** [dii ost-see] Mar Báltico
- ✓ **der Sturm** [dea shturm] tormenta
- ✓ **die Welle** [dii ve-le] ola
- ✓ **der Wind** [dea vint] viento

Capítulo 8

Cuando tienes que trabajar

En este capítulo

- ▶ Controlar el teléfono.
 - ▶ Mandar una carta, un fax y un correo electrónico.
 - ▶ Trabajar en la oficina.
-

Lidiar con el trabajo, concertar citas y enviar cartas y correos electrónicos son todas ellas tareas de una jornada laboral. Este capítulo te ayudará a superar un día así con éxito en alemán.

Versión simple de llamar por teléfono

Cuando los germanoparlantes levantan **das Telefon** [*das te-le-foon*], “teléfono”, generalmente contestan la llamada diciendo su apellido, especialmente si están en la oficina. Si llamas a alguien a su casa, es posible que oigas un sencillo **Hallo?** [*ja-loo*], “¿hola?”.

Para expresar que vas a llamar a alguien o que quieres que alguien te llame a ti, usa el verbo **anrufen** [*an-ruu-fen*]. Es un verbo separable, así que el prefijo **an** [*an*] se separa de la raíz **rufen** [*ruu-fen*], “llamar” cuando lo conjugas:

Conjugación

ich rufe an
du rufst an
Sie rufen an
er, sie, es ruft an
wir rufen an
ihr ruft an
Sie rufen an
sie rufen an

Pronunciación

[ij ruu-fe an]
[du rufst an]
[sii ruu-fen an]
[ea, sii, es ruft an]
[viia ruu-fen an]
[iia ruft an]
[sii ruu-fen an]
[sii ruu-fen an]

Preguntar por alguien

Para preguntar por alguien tienes unas cuantas opciones:

- ✓ **Ich möchte gern Herr / Frau ... sprechen.** [*ij muoj-te gearn jearn / frau ... shpre-jen*] Quisiera hablar con el señor / la señora...
- ✓ **Ist Herr / Frau ... zu sprechen?** [*ist jear / frau ...tsu shpre-jen*] ¿Está el señor / la señora... disponible?
- ✓ **Kann ich bitte mit Herr / Frau ... sprechen?** [*can ij bi-te mit jearn / frau ... shpre-jen*] ¿Puedo hablar con el señor / la señora...?
- ✓ **Herr / Frau..., bitte.** [*jearn / frau ... bi-te*] El señor / la señora..., por favor.

Si tu interlocutor habla demasiado rápido para que lo puedas entender, puedes pedirle:

- ✓ **Können Sie bitte langsamer sprechen?** [*cuo-nen sii bi-te lanc-saa-ma shpre-jen*] ¿Puede hablar más despacio, por favor?
- ✓ **Können Sie das bitte wiederholen?** [*cuo-nen sii da bi-te vii-da-joo-len*] ¿Puede repetirlo, por favor?

Establecer una conexión

Después de que hayas solicitado hablar con una persona determinada, puedes escuchar gran variedad de respuestas en función de a quién estés llamando y dónde se encuentre esa persona:

- ✓ **Am Apparat.** [*am a-pa-raat*] Al habla.
- ✓ **Einen Moment bitte, ich verbinde.** [*ai-nen mo-ment bi-te, ij vea-bin-de*] Un momento, por favor, le pongo.
- ✓ **Er / sie telefoniert gerade.** [*ea / sii te-le-foo-niit ge-raa-de*] Está hablando por teléfono.
- ✓ **Die Leitung ist besetzt.** [*dii lai-tunc ist be-setst*] La línea está ocupada.
- ✓ **Können Sie später noch einmal anrufen?** [*cuo-nen sii shpee-ta noj ain-mal an-ruu-fen*] ¿Puede volverle a llamar más tarde?
- ✓ **Kann er / sie Sie zurückrufen?** [*can ea / sii sii tsu-ruu-fen*] ¿Puede él / ella devolverle la llamada?
- ✓ **Hat er / sie Ihre Telefonnummer?** [*jat ea / sii ii-re te-le-foon-nu-ma*] ¿Tiene él / ella su número de teléfono?

Si ha habido algún problema con la llamada, aquí tienes algunas expresiones que te pueden resultar útiles.

- ✓ **Es tut mir leid. Ich habe mich verwählt.** [*es tut miia lait. ij jaa-be mij fea-veelt*] Lo siento. Me he equivocado de número.
- ✓ **Ich kann Sie schlecht verstehen.** [*ij can sii shlejt fea-shtee-en*] No le entiendo bien.
- ✓ **Er / sie meldet sich nicht.** [*ea / sii mel-det sij nijt*] Él / ella no contesta al teléfono.

Dejar un mensaje

Otras veces, más de las que te gustaría, no consigues hablar con la persona que buscas y tienes que dejarle un mensaje. En ese caso, te pueden venir muy bien algunas de las siguientes expresiones:

- ✓ **Kann ich ihm / ihr eine Nachricht hinterlassen?** [*can ij iim / iia ai-ne naaj-rijt jin-ta-la-sen*] ¿Puedo dejarle [a él / a ella] un mensaje?
- ✓ **Kann ich ihm etwas ausrichten?** [*can ij iim et-vas aus-rij-ten*] ¿Puedo dejarle un mensaje?
- ✓ **Möchten Sie eine Nachricht hinterlassen?** [*muoj-ten sii ai-ne naaj-rijt jin-ta-la-sen*] ¿Quiere dejar un mensaje?
- ✓ **Ich bin unter der Nummer... zu erreichen.** [*ij bin un-ta dea nu-ma... tchu ea-rrai-jen*] Estoy localizable en el número...

Observa que **ihm** [*iim*] e **ihr** [*iia*] son pronombres personales en dativo. En alemán usas el caso dativo de los pronombres para la persona con la que quieres hablar:

Ich möchte gern mit ihm / ihr sprechen. [*ij muoj-te gearn mit iim / iia shpre-jen*] Me gustaría hablar con él / ella.

Pero ¡atención!, en alemán no dejas un mensaje “para” alguien, simplemente dejas el mensaje:

Ich hinterlasse Ihnen / dir / ihm / ihr einen Nachricht. [ij jii-ta-la-se ii-nen / diia / iim / iia ai-nen naj-rijt] Le dejo a usted / a ti / a él / a ella un mensaje.

Decir “adiós”

Cuando te despedes por teléfono dices **auf Wiederhören!** [auf vii-da-juo-ren] en vez de **auf Wiedersehen!** [auf vii-da-see-en], que es la expresión que usas para despedirte de alguien en persona. **Auf Wiedersehen** es una combinación de **wieder** [vii-da], “otra vez”, y el verbo **sehen** [see-en], “ver”, y **auf Wiederhören** también lo es, pero con el verbo **hören** [juo-ren], “oír”, así que literalmente significa “hasta que nos volvamos a oír”.

Echa un vistazo al siguiente diálogo de una conversación telefónica completa:

Recepcionista: **Firma TransEuropa, guten Tag!** [fir-ma trans-oi-roo-pa, gu-ten taac] TransEuropa, buenos días.

Sr. Seiboldt: **Guten Tag, Seibold hier. Kann ich bitte mit Herrn Huber sprechen?** [gu-ten taac, sai-bolt hier. can ij bi-te mit jearn juu-ba shpre-jen]

Buenos días, soy Seiboldt. ¿Puedo hablar con el señor Huber, por favor?

Recepcionista: **Guten Tag, Herr Seibold. Einen Moment, bitte, ich verbinde.** [gu-ten taac, jea sai-bolt. ai-nen mo-ment bi-te, ij vea-bin-de] Buenos días, señor Seiboldt. Un momento, le paso.

Recepcionista: **Herr Seiboldt? Herr Huber spricht gerade auf der anderen Leitung. Möchten Sie eine Nachricht hinterlassen?** [jea sai-bolt? jea juu-ba shprijt ge-raa-de auf dea an-de-ren lai-tunc. muoj-ten sii ai-ne naj-rijt jin-ta-la-sen] ¿Señor Seiboldt? El señor Huber está hablando ahora mismo por la otra línea. ¿Quiere dejar un mensaje?

Sr. Seiboldt: **Ja bitte. Ich bin unter der Nummer 57 36 48 zu erreichen.** [ya bi-te. ij bin un-ta dea nu-ma funf sii-ben drai secs fua ajt tsu ea-rrai-jen]

Sí, por favor. Me puede localizar en el número 57 36 48.

Recepcionista: **Ich werde es ausrichten!** [ij vea-de es aus-rij-ten] Le daré el mensaje.

Sr. Seiboldt: **Vielen Dank! Auf Wiederhören!** [vii-len danc. auf vii-da-juo-ren] Muchas gracias. Adiós.

Pedir citas

Es complicado ver a alguien sin haber concertado antes una cita. Así que toma nota de algo de vocabulario que te será útil para no quedarte en la puerta:

Palabras para recordar		
Se escribe	Se pronuncia	Significa
der Anrufbeantworter	[<i>dea an-ruuf-be-ant-vor-ta</i>]	contestador automático
anrufen	[<i>an-ruu-fen</i>]	llamar por teléfono
das Telefon	[<i>das te-le-foon</i>]	teléfono
das Telefonbuch	[<i>das te-le-foon-buj</i>]	guía telefónica
das Telefon-gespräch	[<i>das te-le-foon-gesh-prej</i>]	llamada telefónica
auf Wiederhören	[<i>auf vii-da-juo-ren</i>]	adiós (por teléfono)
zurückrufen	[<i>tsu-riuc-ruu-fen</i>]	devolver la llamada

- ✓ **Ich möchte gern einen Termin machen.** [*ij muoj-te gearn ai-nen ter-miin ma-jen*] Me gustaría concertar una cita.
- ✓ **Kann ich meinen Termin verschieben?** [*can ij mai-nen ter-miin fea-shii-ben*] ¿Puedo cambiar mi cita?

Y éstas son las posibles respuestas que vas a oír:

- ✓ **Wann passt es Ihnen?** [*van past es ii-nen*] ¿Cuándo le viene bien?
- ✓ **Wie wäre es mit...?** [*vii vee-re es mit...?*] ¿Qué tal el...?
- ✓ **Heute ist leider kein Termin mehr frei.** [*joi-te ist lai-da cain ter-miin meea frai*] Desgraciadamente hoy no hay más horas libres.

En el siguiente diálogo puedes ver cómo solicitar una cita en la consulta del médico.

Recepcionista: **Praxis Dr. Eggert.** [*prac-sis doc-tor e-gart*] Consulta del doctor Eggert.

Anita: **Guten Tag. Anita Bauer. Ich möchte einen Termin für nächste Woche machen.** [*gu-ten taac, a-nii-ta baua. ij muoj-te ai-nen ter-miin fiua nejs-te vo-je ma-jen*] Buenos días, [me llamo] Anita Bauer. Me gustaría concertar una cita para la próxima semana.

Recepcionista: **Wann passt es Ihnen?** [*van past es ii-nen*] ¿Cuándo le viene bien?

Anita: **Mittwoch wäre gut.** [*mit-voj vee-re gut*] El miércoles estaría bien.

Recepcionista: **Mittwoch ist leider kein Termin mehr frei. Wie wäre es mit Donnerstag?** [*mit-voj ist lai-da cain ter-miin meea frai. vii vee-re es mit do-nars-taac*] El miércoles lamentablemente no hay ninguna hora disponible. ¿Qué tal el jueves?

Anita: **Donnerstag ist auch gut. Geht fünfzehn Uhr?** [*do-nars-taac ist auj gut. geet funf-tseen uua*] El jueves también está bien. ¿Es posible a las tres?

Recepcionista: **Kein Problem. Dann bis Donnerstag!** [*cain pro-bleem. dan bis do-nars-taac*] Ningún problema. Entonces hasta el jueves.

Anita: **Bis dann. Auf Wiederhören.** [*bis dan. auf vii-da-juo-ren*] Hasta entonces. Adiós.

Enviar una carta, un fax o un correo electrónico

Se han escrito libros enteros sobre el arte de escribir cartas en alemán; en esta sección te proporcionamos los conocimientos básicos para que puedas enviar tu correspondencia a quien tiene que ir.

Enviar una carta o una postal

Como es probable que tengas que guardar fila en la oficina de correos, **das Postamt** [*das post-amt*], cuando vayas a dejar tus envíos, merece la pena estar preparado con algunas frases simples que te permitirán entrar y salir de la oficina tan rápido y airoso como sea posible. Y por supuesto, conseguirás que la carta, **der Brief** [*dea briif*], tu postal, **la Postkarte** [*dii post-kar-te*], o el paquete, **das Paket** [*das pa-keet*], emprenda su camino.

- ✓ **Ich möchte gern Briefmarken kaufen.** [*ij muoj-te gearn briif-mar-ken kau-fen*] Me gustaría comprar sellos.
- ✓ **Ich möchte diesen Brief per Eilzustellung / per Luftpost / per Einschreiben schicken.** [*ij muoj-te dii-sen briif per ail-tsu-shte-lunc / per luft-post / per ain-shrai-ben shi-ken*] Quiero enviar esta carta por correo urgente / por correo aéreo / por correo certificado.
- ✓ **Ich möchte dieses Paket aufgeben.** [*ij muoj-te dii-ses pa-keet auf-gee-ben*] Quiero enviar este paquete.

Observa esta conversación entre una mujer y **der Postbeamte** [*dea post-be-am-te*], el empleado de correos:

Mujer: **Guten Tag, Ich möchte den Einschreibebrief hier aufgeben. Wann kommt der Brief in München an?** [*gu-ten taac. ij muoj-te den ain-shrai-be-briif jia auf-gee-ben. van comt dea briif in miun-jien an*] Buenos días. Quiero enviar esta carta certificada de aquí. ¿Cuándo llega a Múnich?

Empleado de correos: **Heute ist Dienstag - vielleicht am Donnerstag, aber ganz bestimmt am Freitag.** [*jeu-te ist diins-taac - fit-lajit am do-nars-taac, a-ba gants besh-timt am frai-taac*] Hoy es martes... tal vez el jueves, pero con seguridad el viernes.

Mujer: **Das ist zu spät. Kommt er übermorgen an, wenn ich ihn als Eilbrief schicke?** [*das ist tsu shpeet. comt ea iuba-mor-gen an, ven ij iin als ail-briif shi-ke*] Es demasiado tarde. ¿Llegaría pasado mañana si la mando como carta urgente?

Empleado de correos: **Garantiert!** [*ga-ran-tiat*] ¡Garantizado!

Mujer: **Gut, dann schicken Sie das Einschreiben bitte per Eilzustellung.** [*gut, dan shii-ken sii das ain-shrai-ben bi-te per ail-tsu-shte-lunc*] Bien, entonces, por favor, envíe el escrito por correo urgente.

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
der Absender	[<i>dea ap-sen-da</i>]	remitente
der Briefkasten	[<i>dea briif-cas-ten</i>]	buzón
der Briefmarke	[<i>dea briif-mar-ke</i>]	sello
die Briefmarken	[<i>dii briif-mar-ken</i>]	sellos
die Eilbrief	[<i>dii ail-briif</i>]	carta urgente
das Einschreiben	[<i>das ain-shrai-ben</i>]	carta certificada
der Empfänger	[<i>dea emp-fen-ger</i>]	receptor
die Luftpost	[<i>dii luft-post</i>]	correo aéreo
das Paket	[<i>das pa-keet</i>]	paquete
das Porto	[<i>das por-to</i>]	porte

Enviar un fax o un correo electrónico

Si necesitas remitir un fax, **das Faxgerät** [*das facs-ge-reet*], aquí tienes un par de frases útiles:

- ✓ **Ich möchte etwas faxen.** [*ij muoj-te et-vas fac-sen*] Quiero enviar un fax.
- ✓ **Ich schicke Ihnen ein Fax.** [*ij shi-ke ii-nen ain facs*] Le envío un fax.

Conocer algunas palabras relacionadas con los correos electrónicos también es importante:

- ✓ **der Computer** [*dea com-piuu-ta*] ordenador
- ✓ **die E-mail** [*dii ii-mail*] correo electrónico
- ✓ **die E-mail-Adresse** [*dii ii-mail-a-dre-se*] dirección de correo electrónico
- ✓ **das Internet** [*das in-ter-net*] Internet
- ✓ **Ich schicke eine E-mail** [*ij shi-ke ai-ne ii-mail*] Mando un correo electrónico.

Darse una vuelta por la oficina



Los alemanes tienen fama de ser bastante productivos y eficientes, pero puede que te sorprenda descubrir que, en términos estadísticos, no trabajan tanto como en otros países. No es que no trabajen hasta tarde, pero, en algunas oficinas y agencias estatales y gubernamentales especialmente, se ciñen a un estricto horario laboral de nueve a cinco. Y los viernes en muchas empresas se termina antes.

Si estás trabajando en una oficina, **das Büro** [*das biu-roo*], donde se habla alemán, ordenarás o recibirás tareas, **die Büroarbeit** [*dii biu-roo-ar-bait*], trabajo de oficina.

Es necesario que conozcas lo básico, como el nombre de todas las cosas que encontrarás en tu escritorio o de todos los objetos que se hallan en el armario de suministros. Después de que puedas identificarlos, necesitas describir lo que puedes hacer con ellos. ¡Manos a la obra!

Controlar tu escritorio y los suministros

Habitualmente encontrarás, o eso esperamos, los siguientes objetos sobre o cerca de tu escritorio, **der Schreibtisch** [*dea shraip-tish*]:

- ✓ **der Brief** [*dea briif*] carta
- ✓ **der Computer** [*dea com-piut-ta*] ordenador
- ✓ **das Faxgerät** [*das facs-ge-reet*] fax
- ✓ **der Kopierer** [*dea co-pii-ra*] fotocopidora
- ✓ **die Schreibmaschine** [*dii shraip-ma-shii-ne*] máquina de escribir
- ✓ **das Telefon** [*das te-le-fon*] teléfono
- ✓ **die Unterlagen** [*dii un-ta-laa-gen*] documentación



No te olvides de la pregunta **Wo ist...?** [*voo ist...?*], “¿Dónde está...?”, si necesitas ayuda de alguien para encontrar algo en la oficina.

Tarde o temprano, te hará falta alguno de los siguientes artículos:

- ✓ **der Bleistift** [*dea blai-stift*] lápiz
- ✓ **der Briefbogen** [*dea briif-boo-gen*] papel con membrete
- ✓ **der Kugelschreiber** [*dea cuu-gel-shrai-ba*] bolígrafo
- ✓ **das Papier** [*das pa-pi-a*] papel
- ✓ **der Umschlag** [*dea um-shlac*] sobre

Si necesitas cualquiera de estos artículos y no puedes encontrarlos por tu cuenta (¡alma cándida!), puedes preguntarle a un colega para que te ayude:

- ✓ **Haben Sie einen Kugelschreiber / einen Umschlag für mich?** [*jaa-ben sii ai-nen cuu-gel-shrai-ba / ai-nen um-shlac*] ¿Me puede dar un bolígrafo / un sobre?
- ✓ **Können Sie mir sagen, wo ich Umschläge / Briefbögen / Papier finde?** [*cuo-nen sii miia saa-gen, voo ij um-shle-ge / briif-boo-gen / pa-pi-a fin-de*] ¿Puede decirme dónde encontrar sobres / papel con membrete / papel?

En otras partes de la oficina

Los países de habla alemana tienen un mundo de negocios con una cultura y un lenguaje especializado propios. Éstos son algunos de los términos de uso frecuentes en oficina:

- ✓ **anrufen** [*an-ruu-fen*] llamar por teléfono
- ✓ **die Besprechung** [*dii besh-pre-junc*] reunión
- ✓ **der Chef / die Chefin** [*dea shef / dii she-fin*] jefe / jefa
- ✓ **faxen** [*fac-sen*] enviar un fax
- ✓ **diktieren** [*dic-tii-ren*] dictar
- ✓ **der Direktor / die Direktorin** [*dea di-rec-to-a / dii di-rec-to-rin*] director / directora
- ✓ **kopieren** [*co-pii-ren*] fotocopiar
- ✓ **der Mitarbeiter / die Mitarbeiterin** [*dea mit-ar-bai-ta / dii mit-ar-bai-te-rin*] colega
- ✓ **schicken** [*shi-ken*] enviar
- ✓ **die Sekretärin / der Sekretär** [*dii se-cre-tee-rin / dea se-cre-tee-a*] secretaria / secretario
- ✓ **der Termin** [*dea ter-miin*] cita

Capítulo 9

Dar una vuelta: medios de transporte

En este capítulo

- ▶ Escoger el transporte.
 - ▶ Pasar la aduana.
 - ▶ Preguntar direcciones.
 - ▶ Viajar en coche.
-

En este capítulo te moverás en avión, tren, coche y autobús. Te contamos todo lo que necesitas saber para tratar con vendedores de billetes, agentes de aduanas, empleados de empresas de alquiler de coches y personal de trenes y autobuses. También te vamos a enseñar cómo preguntar por direcciones a transeúntes, y todo mientras mantienes la cabeza fría, sonríes y eres amable.

En movimiento: medios de transporte

Necesitas ser capaz de moverte usando tus habilidades lingüísticas. A lo largo de los siguientes apartados te mostramos algunas frases básicas para ponerte en marcha.

En el aeropuerto

La mayoría del personal de las compañías aéreas habla varios idiomas, así que en general es muy posible que puedan ayudarte en tu propio idioma o en inglés. Pero para que estés seguro de lo que te traes entre manos, **das Flugticket / der Flugschein** [das *fluuc-ti-ket* / dea *fluuc-shain*] es tu “billete de avión”. Probablemente se trate de un **Rückflugticket** [*riuuc-fluuc-tiket*], “billete de ida y vuelta”. Cuando factures, el empleado te dará **die Bordkarte** [*dii bord-car-te*], “tarjeta de embarque”.

Si necesitas recoger tu billete, dirígete a algún empleado y pregúntale las direcciones o cualquier cosa que necesites saber:

- ✓ **Wo ist der... Schalter?** [*voo ist dea... sha-ta*] ¿Dónde está el mostrador de...?
- ✓ **Ich möchte mein Ticket abholen.** [*ij muoj-te main ti-ket ap-joo-len*] Me gustaría recoger mi billete.
- ✓ **Wann muss ich einchecken?** [*van mus ij ain-she-ken*] ¿Cuándo tengo que facturar?
- ✓ **Wie viele Gepäckstücke kann ich mitnehmen?** [*vi fii-le ge-pec-shtiu-ke can ij mit-nee-men*] ¿Cuántas piezas de equipaje puedo llevar?

Cuando factures, el empleado te hará un par de preguntas para prepararte para embarcar en el avión:

- ✓ **Haben Sie Gepäck?** [*iaa-ben sii ge-pec*] ¿Tiene equipaje?
- ✓ **Wo möchten Sie sitzen, am Fenster oder am Gang?** [*voo muoj-ten sii sit-tsen, am fens-ta o-da am ganc*] ¿Dónde quiere sentarse, junto a la ventana o en el pasillo?

Puede que quieras hacer alguna de las siguientes preguntas para informarte sobre el vuelo:

- ✓ **Wie lange dauert der Flug?** [*vii lan-ge dau-art dea fluc*] ¿Cuánto dura el vuelo?
- ✓ **Wann fliegt die Maschine ab?** [*van flict dii ma-shii-ne ap*] ¿Cuándo despegua el avión?

Si estás en el aeropuerto para encontrarte con alguien que llega en otro avión, entonces puedes preguntar:

Wann kommt die Maschine aus... an? [*van comt dii ma-shii-ne aus... an*] ¿Cuándo llega el avión de...?

Palabras para recordar		
Se escribe	Se pronuncia	Significa
abfliegen	[<i>ap-flii-gen</i>]	despegar
der Abflug	[<i>dea ap-fluuc</i>]	despegue
abholen	[<i>ap-joo-len</i>]	recoger
ankommen	[<i>an-co-men</i>]	llegar
die Ankunft	[<i>dii an-cumft</i>]	llegada
einchecken	[<i>ain-she-ken</i>]	facturar
fliegen	[<i>flii-gen</i>]	volar
der Flug	[<i>dea fluuc</i>]	vuelo
der Flugsteif	[<i>dea fluuc-shtaic</i>]	puerta de embarque
das Flugszeug / die Maschine	[<i>das fluuc-tsoic / dii ma-shii-ne</i>]	avión
das Gepäck / Handgepäck	[<i>das ge-pac / hand-ge-pac</i>]	equipaje / equipaje de mano
pünktlich	[<i>piunct-lij</i>]	puntual
verspätet	[<i>feash-pee-tet</i>]	retrasado

En la estación de tren

En todas las estaciones de tren se muestra un panel con el horario de todos los trenes que pasan por esa estación en particular. Las siguientes expresiones te proporcionan algunas pautas para descifrar los horarios de los trenes:

- ✓ **die Abfahrt** [*dii ap-faart*] salida
- ✓ **die Ankunft** [*dii an-cumft*] llegada
- ✓ **der Fahrplan** [*dea faar-plaan*] horario de trenes
- ✓ **sonn- und feiertags** [*son unt faia-tacs*] domingos y festivos
- ✓ **über** [*iu-ba*] por
- ✓ **werktags** [*verc-tacs*] laborables

Si tienes preguntas sobre qué tren deseas tomar, dirígete al mostrador de información, **die Auskunft** [*dii aus-cumft*]. Allí podrás plantear cualquiera de las siguientes cuestiones:

- ✓ **Von welchem Gleis fährt der Zug nach... ab?** [*fon vel-jiem glais feeat dea tsuuc naj... ap*] ¿Desde qué vía sale el tren hacia...?
- ✓ **Auf welchem Gleis kommt der Zug aus... an?** [*auf vel-jiem glais comt dea tsuuc aus... an*] ¿A qué vía llega el tren desde...?

- ✓ **Hat der Zug Verspätung?** [*jat dea tsuuc feash-pee-tunc*] ¿Lleva retraso el tren?
- ✓ **Gibt es einen direkten Zug von... nach...?** [*gipt es ai-nen di-rec-ten tsuuc fon... naaj...*] ¿Hay un tren directo de... a...?

La respuesta a casi todas estas preguntas será bastante sencilla, pero puede que escuches que no hay trenes directos disponibles:

Nein, Sie müssen in... umsteigen. [*nain, sii miuu-sen in... um-shtai-gen*] No, tiene que cambiar de tren en...

Palabras para recordar		
Se escribe	Se pronuncia	Significa
abfahren	[<i>ap-faa-ren</i>]	partir
ankommen	[<i>an-co-men</i>]	llegar
aussteigen	[<i>aus-shtai-gen</i>]	bajarse
der Bahnsteig	[<i>dea baan-shtaic</i>]	andén
einsteigen	[<i>ain-shtai-gen</i>]	subirse
fahren	[<i>faa-ren</i>]	viajar en
das Gleis	[<i>das glais</i>]	vía
umsteigen	[<i>um-shtai-gen</i>]	cambiar (de medio de transporte)
die Verspätung	[<i>dii fea-spee-tunc</i>]	retraso
die Zugverbindung	[<i>dii tsuuc-fea-bin-dunc</i>]	enlace con otro tren

Para comprar los billetes tienes que ir a la taquilla, **der Fahrkartenschalter** [*dea faar-car-ten-shal-ta*]. Con la ayuda de las siguientes expresiones podrás llegar a cualquier parte:

- ✓ **Eine Fahrkarte nach..., bitte.** [*ai-ne faar-car-te naaj..., bi-te*] Un billete de tren para..., por favor.
- ✓ **Einfach oder hin und zurück?** [*ain-faj o-da jin unt tsu-riuc*] ¿Sencillo o de ida y vuelta?
- ✓ **Was kostet eine Rückfahrt nach...?** [*vas cos-tet ai-ne riuc-faart naaj...*] ¿Cuánto cuesta un billete de ida y vuelta hacia...?
- ✓ **Was kostet eine einfache Fahrt nach...?** [*vas cos-tet ai-ne ain-fa-je faart naaj...*] ¿Cuánto cuesta un billete sencillo a...?
- ✓ **Erster oder zweiter Klasse?** [*ears-ta o-da tsvai-ta cla-se*] ¿Primera o segunda clase?
- ✓ **Ich möchte gern eine Platzkarte für den... von... nach...** [*ij muoj-te gearn ai-ne plats-car-te fiua den... fon... naaj...*] Quiero reservar una plaza en el... de... a...

Palabras para recordar		
Se escribe	Se pronuncia	Significa
einfach	[<i>ain-faj</i>]	sencillo (de ida)
die erste Klasse	[<i>dii ears-te cla-se</i>]	primera clase
die Fahrkarte	[<i>dii faar-car-te</i>]	billete de tren
hin und zurück	[<i>jin unt tsu-riuc</i>]	de ida y vuelta
die Platzkarte	[<i>dii plats-car-te</i>]	reserva de plaza
die zweite Klasse	[<i>dii tsvai-te cla-se</i>]	segunda clase

Coger el autobús

Si necesitas ayuda para encontrar el **Bus** [*bus*], “autobús”, correcto que tienes que coger, pregunta en la **Fahrkartenschalter** [*faar-car-ten-shal-ta*], “taquilla” o a cualquier conductor de autobús (**der Busfahrer**) [*dea bus-faa-ra*]:

- ✓ **Welche Buslinie fährt ins Stadtzentrum?** [*vel-jie bus-li-ni-e feeat ins shtat-tsen-trum*] ¿Qué línea de autobús va al centro de la ciudad?
- ✓ **Ist das die richtige Straßenbahn zum Stadion?** [*ist das dii rij-ti-ge shtraa-sen-baan tsum shta-di-on*] ¿Es éste el tranvía correcto para el estadio?

Palabras para recordar		
Se escribe	Se pronuncia	Significa
der Bus	[<i>dea bus</i>]	autobús
die Buslinie / die U-Bahnlinie	[<i>dii bus-li-ni-e / dii u-baan-li-ni-e</i>]	línea de autobús / línea de metro
der Fahr Scheinautomat	[<i>dea faar-shain-au-to-maat</i>]	expendedor automática de billetes
halten	[<i>jal-ten</i>]	parar
die Haltestelle	[<i>dii jal-tesh-te-le</i>]	parada, estación
die S-Bahn	[<i>dii es-baan</i>]	cercanías
die Straßenbahn	[<i>dii shtraa-sen-baan</i>]	tranvía
das Taxi	[<i>das tac-si</i>]	taxi
der Taxistand	[<i>dea tac-si-shtant</i>]	parada de taxis
die U-Bahn	[<i>dii uu-baan</i>]	metro
die U-Bahnstation	[<i>dii uu-baan-shta-tsi-on</i>]	estación de metro

- ✓ **Muss ich umsteigen?** [*mus ij um-shtai-gen*] ¿Tengo que hacer transbordo?
- ✓ **Hält diese U-Bahn am Hauptbahnhof?** [*jelt dii-se u-baan am jaup-t-baan-joff*] ¿Este metro para en la estación central de trenes?
- ✓ **Wie viele Haltestellen sind es bis zum Goetheplatz?** [*vi fii-le jal-tesh-te-le sint es bis tchum guo-te-plats*] ¿Cuántas paradas hay hasta la plaza Goethe?

- ✓ **Entschuldigen Sie bitte, hält hier die Buslinie 9?** [*ent-shul-di-gen sii bi-te, jelt jia dii bus-lij-ni-e noim*] Disculpe, por favor, ¿para aquí la línea 9 de autobús?

Coger un taxi

Coger un taxi no es difícil. Tan sólo dirígete hasta la **Taxistand** [*tac-si-shtant*], “parada de taxis”, más cercana y vete directo al primer vehículo de la fila. Cuando te subas, el taxista, **Taxifahrer** [*tac-si-faa-ra*], pondrá en marcha el taxímetro y pagarás el precio que éste marque cuando lleges a tu destino.

Para preguntar por la parada de taxis más cercana debes decir:

Wo ist der nächste Taxistand? [*vo ist dea nejs-te tac-si-shtant*] ¿Dónde está la parada de taxis más cercana?

Una vez dentro, el taxista te preguntará:

Wohin möchten Sie? [*vo-jin muoj-ten sii*] ¿Adónde quiere ir?

Alquilar un coche

Si has decidido alquilar un coche, ponte en marcha hacia la **Autovermietung** [*au-to-fea-mii-tunc*], “agencia de alquiler de coches”. Una vez allí, puedes empezar diciendo:

Ich möchte ein Auto vermieten. [*ij muoj-te ain au-to fea-mii-ten*] Quiero alquilar un coche.

El empleado te preguntará qué tipo de coche quieres con algo parecido a

Was für ein Auto möchten Sie? [*vas fiua ain au-to muoj-ten sii*] ¿Qué tipo de coche quiere?

A lo que puedes responder con alguna de las siguientes opciones:

- ✓ **einen Automatikwagen** [*ai-nen au-to-maa-tic-vaa-gen*] un coche automático
- ✓ **einen Kombi** [*ai-nen com-bi*] una furgoneta
- ✓ **einen Schaltwagen** [*ai-nen shalt-vaa-gen*] un coche con marchas
- ✓ **ein zweitüriges / viertüriges Auto** [*ain tsvai-tiuu-ri-ges / fiia-tiuu-ri-ges au-to*] un coche de dos puertas / de cuatro puertas

Es posible que también te pregunte:

- ✓ **Für wie lange möchten Sie den Wagen mieten?** [*fiua vii lan-ge muoj-ten sii den vaa-gen mii-ten*] ¿Por cuánto tiempo quiere alquilar el coche?
- ✓ **Ab wann möchten Sie den Wagen mieten?** [*ap van muoj-ten sii den vaa-gen mii-ten*] ¿A partir de cuándo quiere alquilar el coche?
- ✓ **Bis wann möchten Sie den Wagen mieten?** [*bis van muoj-ten sii den vaa-gen mii-ten*] ¿Hasta cuándo quiere alquilar el coche?
- ✓ **Wann / Wo möchten Sie den Waagen zurückgeben?** [*van / vo muoj-ten sii den vaa-gen tsu-riuc-gee-ben*] ¿Cuándo / Dónde quiere devolver el coche?

Y tú puedes responder:

- ✓ **Ich brauche den Waagen für...** [*ij brau-je den vaa-gen fiua...*] Necesito el coche para...
- ✓ **Ich möchte den Waagen ab dem... mieten.** [*ij muoj-je den vaa-gen ap dem... mii-ten*] Quiero alquilar el coche desde el...
- ✓ **Ich möchte den Waagen bis zum... mieten.** [*ij muoj-je den vaa-gen bis tsum... mii-ten*] Quiero alquilar el coche hasta el...
- ✓ **Ich möchte den Waagen am... zurückgeben.** [*ij muoj-je den vaa-gen am... tsu-riuc-gee-ben*] Quiero devolver el coche el...
- ✓ **Ich möchte den Waagen in... zurückgeben.** [*ij muoj-je den vaa-gen in... tsu-riuc-gee-ben*] Quiero devolver el coche en...

Durante el proceso de alquiler del coche escucharás el siguiente vocabulario:

- ✓ **der Führerschein** [*dea fiuu-ra-shain*] carné de conducir
- ✓ **inbegriffen** [*in-ge-gri-fen*] incluido
- ✓ **ohne Kilometerbegrenzung** [*oo-ne ki-lo-mee-ta-be-gren-tsunc*] kilometraje ilimitado
- ✓ **die Vollkaskoversicherung** [*dii fol-cas-co-fea-si-jie-runc*] seguro a todo riesgo

Tratar con pasaportes, visados y aduanas

Aunque el mundo se vuelve cada vez más pequeño gracias a las telecomunicaciones y a los viajes virtuales, todavía se sigue necesitando algo de papeleo para ir a ciertos lugares. En este apartado te llevamos en alemán a través de pasaportes, visados y aduanas.

Pasaporte y visado

Antes de salir de viaje querrás comprobar para asegurarte que tu pasaporte es válido para todo el período de tu estancia. Si te olvidas de esta importante tarea, puedes escuchar lo siguiente cuando enseñes tu pasaporte en la frontera:

Ihr Pass ist abgelaufen! [*iia past ist ap-ge-lau-fen*] ¡Su pasaporte ha expirado!

Si adviertes que has perdido el pasaporte, acude directamente al consulado español, **das Spanische Konsulat** [*das shpa-ni-she con-su-laat*] para notificarlo:

Ich habe meinen Pass verloren. [*ij jaa-be mai-nen pas fea-loo-ren*] He perdido mi pasaporte.

Tampoco te olvides de comprobar si necesitas un visado. Si es así, las siguientes frases te serán muy útiles:

- ✓ **Braucht man ein Visum für Reisen nach...?** [*braujt man ain vii-sum fiua rai-sen naj...*] ¿Se necesita visado para viajar a...?
- ✓ **Wie lange ist das Visum gültig?** [*vii lan-ge ist das vii-sum giul-tic*] ¿Por cuánto tiempo es válido el visado?

Palabras para recordar		
Se escribe	Se pronuncia	Significa
ablaufen	[<i>ap-lau-fen</i>]	expirar
beantragen	[<i>be-an-traa-gen</i>]	solicitar
die Botschaft	[<i>dii boot-shaft</i>]	embajada
halten	[<i>jai-ten</i>]	parar
gültig / ungültig	[<i>giul-tic / un-giul-tic</i>]	válido / sin validez
das Konsulat	[<i>das con-su-laat</i>]	consulado
der Reisepass	[<i>dea rei-se-pas</i>]	pasaporte
verlängern	[<i>fea-len-ger-n</i>]	prorrogar
das Visum	[<i>das vii-sum</i>]	visado

- ✓ **Wer stellt das Visum aus?** [*veea shtelt das vii-sum aus*] ¿Quién expende el visado?
- ✓ **Ich möchte ein Visum beantragen.** [*ij muoj-te ain vii-sum be-an-traa-gen*] Querría solicitar un visado.

Pasar por inmigración

Al tomar un vuelo transatlántico, lo normal es que seas dirigido hacia el control de pasaportes, **die Passkontrolle** [*dii pas-con-tro-le*]. Casi siempre vas a encontrar dos filas: una es para **EU-Bürger** [*e-u-biur-ger*], “ciudadanos de países miembros de la Unión Europea”, y la otra para **Nicht-EU-Bürger** [*nijit-e-u-biur-ger*], “ciudadanos de países que no pertenecen a la Unión Europea”.

Éstas son las palabras que puedes necesitar en el control de pasaportes:

- ✓ **der Reisepass / der Pass** [*dea rei-se-pas / dea pas*] pasaporte
- ✓ **EU-Bürger** [*e-u-biur-ger*] ciudadanos de países miembros de la Unión Europea
- ✓ **Nicht-EU-Bürger** [*nijit-e-u-biur-ger*] ciudadanos de países que no pertenecen a la Unión Europea
- ✓ **Ich bin im Urlaub hier.** [*ij bin im ua-laup jia*] Estoy aquí de vacaciones.
- ✓ **Ich bin geschäftlich hier.** [*ij bin ge-sheft-lij jia*] Estoy aquí por trabajo.
- ✓ **Ich bin auf der Durchreise nach...** [*ij bin auf dea duuj-rai-se naj*] Estoy de camino hacia...

Pasar la aduana

Tras atravesar el control de pasaportes, recogerás tu equipaje y pasarás por la aduana, **der Zoll** [*dea tsoll*]. Por lo general o escoges la fila de las personas que tienen bienes que declarar, **anmeldepflichtige Waren** [*an-mel-de-pflij-tii-ge vaa-ren*], o la fila para los que llevan bienes que no se tienen que declarar, **anmeldefreie Waren** [*an-mel-de-frai-e vaa-ren*]. Éstas son algunas de las preguntas que te puede hacer un oficial de aduanas:

- ✓ **Haben Sie etwas zu verzollen?** [*jaa-ben sii et-vas tsu fea-tso-len*] ¿Tiene algo que declarar?
- ✓ **Haben Sie etwas anzumelden?** [*jaa-ben sii et-vas an-tsu-mel-den*] ¿Tiene algo que declarar?
- ✓ **Bitte, öffnen Sie diesen Koffer / diese Tasche.** [*bi-te, ouf-nen sii dii-sen co-fa / dii-se ta-she*] Por favor, abra esa maleta / esa bolsa.

Puedes responder a estas preguntas con lo siguiente:

- ✓ **Ich möchte... anmelden.** [*ij muoj-te... an-mel-den*] Quisiera declarar...
- ✓ **Ich habe nichts zu verzollen.** [*ij jaa-be nijts tsu fea-tso-len*] No tengo nada que declarar.
- ✓ **Es ist für meinen persönlichen Gebrauch.** [*es ist fiua mai-nen per-suon-li-jen ge-brauj*] Es para mi consumo personal.
- ✓ **Es ist ein Geschenk.** [*es ist ain ge-shenk*] Es un regalo.

Pedir ayuda con las direcciones

Preguntar por direcciones en alemán es una tarea bastante fácil. El secreto para encontrar un sitio es la palabra **wo** [voo] “dónde”. La pregunta que debes hacer empieza por

Wo ist...? [voo ist...], ¿dónde está...?

Al final de la frase, simplemente añade el nombre del lugar que estás buscando, que podría ser cualquiera de los siguientes:

- ✓ **die U-Bahnhaltestelle** [dii u-baan-jal-tesh-te-le] estación de metro
- ✓ **der Bahnhof** [dea baan-joof] estación de tren
- ✓ **die Bank** [dii banc] banco
- ✓ **die Bushaltestelle** [dii bus-jal-te-shte-le] estación de autobús
- ✓ **der Flughafen** [dea fluc-jaa-fen] aeropuerto
- ✓ **der Hafen** [dea jaa-fen] puerto
- ✓ **das Hotel** [das joo-tel] hotel
- ✓ **die Kirche** [dii kir-jie] iglesia
- ✓ **der Markt** [dea marct] mercado
- ✓ **das Museum** [das miu-see-um] museo
- ✓ **der Park** [dea parc] parque
- ✓ **die Post** [dii post] oficina de correos
- ✓ **der Taxistand** [dii tac-si-shtant] parada de taxis
- ✓ **das Theater** [das tee-aa-ta] teatro

Pero si lo que buscas realmente es la localización más próxima a donde te encuentras, entonces incluye **nächste** [nejs-te], “siguiente”, “más cercano”, después del artículo del lugar que estás buscando. Observa algunos ejemplos con **nächste**:

- ✓ **Wo ist der nächste Park?** [voo ist dea nejs-te parc] ¿Dónde está el parque más cercano?
- ✓ **Wo ist die nächste Bushaltestelle?** [voo ist dii nejs-te bus-jal-te-shte-le] ¿Dónde está la parada de autobús más cercana?
- ✓ **Wo ist das nächste Hotel?** [voo ist das nejs-te joo-tel] ¿Dónde está el hotel más cercano?

Tienes también otras opciones para saber si algo se encuentra cerca o lejos. Y las palabras clave para averiguarlo son **nah** [naa], “cerca”, **Nähe** [ne-e], “cercanía”, “alrededores”, y **weit** [vait], “lejos”.

Ist... weit entfernt? [ist... vait ent-fernt] ¿... está lejos?

Ist... in der Nähe? [ist... in dea ne-e] ¿... está cerca?

De aquí para allá

Las palabras **hier** [*jia*], “aquí”, y **dort** [*doort*], “allí”, desempeñan habitualmente un papel importante cuando se trata de indicar direcciones, pues las hace un poquito más específicas. Echa un vistazo a los siguientes ejemplos para ver cómo funcionan **hier** y **dort** con las indicaciones:

- ✓ **Das Museum ist nicht weit von hier.** [*das miu-see-um ist niht vaiit fon jia*] El museo no está lejos de aquí.
- ✓ **Der Park ist nicht weit von dort.** [*dea parc ist nij vaiit fon dort*] El parque no está lejos de allí.



Una expresión habitual que es posible que escuches es:

Das ist gleich hier vorne / dort drüben. [*das ist glaij jia for-ne / dort driu-ben*] Eso está aquí mismo / justo allí.

Aunque “aquí mismo” y “justo allí” son las combinaciones más comunes, es posible que también te encuentres con:

Das ist gleich hier drüben. [*das ist glaij jia driu-ben*] Eso está aquí justo allí.

Las expresiones **dort drüben** y **hier drüben** son prácticamente intercambiables.

Preguntar “¿Cómo llego hasta allí?”

Si quieres preguntar “¿cómo llego hasta allí?”, debes usar el verbo **kommen** [*co-men*], que significa tanto “venir”, como “llegar a” cuando se usa con una preposición (para la conjugación de **kommen**, consulta el capítulo 4).

La forma más simple para preguntar “¿cómo llego hasta allí?” es

Wie komme ich...? [*vii co-me ij...*], ¿cómo llego...?

Para terminar la frase, necesitas una preposición que te ayude a decir “a la estación de tren” o “al hotel”.

En alemán vas a tener que elegir entre una serie de preposiciones que significan todas ellas “a”.

Las preposiciones “a” más comunes son:

- ✓ **in** [*in*]
- ✓ **nach** [*naj*]
- ✓ **zu** [*tsu*]

Describir una posición o un emplazamiento

Cuando preguntas por una dirección, tienes que estar preparado para entender las posibles respuestas que escuches. En alemán se emplean bastantes preposiciones para describir ubicaciones. En este contexto, todas estas preposiciones requieren el uso del dativo, como la preposición **zu** mencionada en el apartado anterior.

La tabla 9-1 te muestra algunas de las preposiciones más comunes cuando se trata de expresar localizaciones de una cosa con respecto a otra.

Derecha, izquierda, norte, sur, este y oeste

Cuando se trata de preguntar o dar direcciones en alemán, no hay forma de evitar las palabras clave para definir posiciones: derecha e izquierda.

✓ **links** [*links*] izquierda

✓ **rechts** [*rechts*] derecha

Si quieres expresar que algo queda a la izquierda o a la derecha de otra cosa, añade la preposición **von** [fon], “de”, tal que así:

- ✓ **links von** [links fon], “a la izquierda de”. Por ejemplo: **Das Museum ist links von der Kirche** [das miu-see-um ist links fon dea kir-jie] El museo está a la izquierda de la iglesia.
- ✓ **rechts von** [rejts fon], “a la derecha de”. Por ejemplo: **Die Kirche ist rechts vom Theater** [dii kir-jie ist rejts fom tee-aa-ta] La iglesia está a la derecha del teatro.

Probablemente también oigas la palabra **die Seite** [dii sai-te], “lado”, cuando se habla de direcciones. Por ejemplo:

- ✓ **Das Museum ist auf der linken Seite.** [das miu-see-um ist auf dea lin-ken sai-te] El museo queda en el lado izquierdo.
- ✓ **Die Kirche ist auf der rechten Seite.** [dii kir-jie ist auf dea rej-ten sai-te] La iglesia queda en el lado derecho.

Los puntos cardinales son otros términos útiles para definir tu posición o una posición en general:

- ✓ **der Norden** [dea nor-den] norte
- ✓ **der Süden** [dea siu-den] sur
- ✓ **der Osten** [dea os-ten] este
- ✓ **der Westen** [dea ves-ten] oeste

Combínalos con la preposición **im** [im], y podrás describir una posición.

Der Hafen liegt im Norden [dea jaa-fen liect im nor-den] / **Süden** [siu-den] / **Osten** [os-ten] / **Westen** [ves-ten]. El puerto está al norte / sur / este / oeste.

En marcha

Ya le has preguntado a alguien por una dirección y te ha respondido que debes tomar una calle específica, la segunda a la izquierda o la primera a la derecha, por ejemplo.

Los verbos con los que debes estar familiarizado en este contexto son **gehen** [*ge-en*], “ir”, y **nehmen** [*nee-men*], “coger”. Para dar indicaciones empleas el imperativo, que requiere que el verbo vaya al principio de la frase. Por ejemplo:

- ✓ **Nehmen Sie die zweite Straße links!** [*nee-men sii dii tsvai-te shtraa-se links*] Coja la segunda calle a la izquierda.
- ✓ **Gehen Sie die erste Straße rechts!** [*ge-en sii dii ears-te shtraa-se rechts*] Vaya la primera calle a la derecha.

Si lo que estás buscando es un edificio en concreto, puede que oigas:

Es ist das dritte Haus auf der linken Seite. [*es ist dea dri-ten jaus auf dea lin-ken sai-te*] Es la tercera casa de la izquierda.

Si resulta que no tienes que girar ni a izquierda ni a derecha, sino seguir todo recto, entonces oirás la instrucción:

Gehen Sie geradeaus! [*ge-en sii graa-de-aus*] Vaya todo recto.

Ir en coche, en alemán

En español puedes decir “ir” en coche o “ir” a pie. Desafortunadamente en alemán el verbo “ir”, **gehen** [ge-en], no es tan flexible. Puedes ir a pie, **zu Fuß gehen** [tsu fuus ge-en], pero si coges el coche, entonces “no vas”, lo que haces es conducir, **fahren** [faa-ren].

Para usar **fahren** en una oración necesitas tres cosas:

- ✓ La palabra que indique el tipo de vehículo que estás usando.
- ✓ La preposición **mit** [mit], “con”.
- ✓ La versión en dativo del artículo del vehículo.

A continuación, verás unos cuantos ejemplos de cómo usar el verbo **fahren** en una frase para decir que viajas con un medio específico de transporte.

Ich fahre mit dem Auto. [ij faa-re mit dem au-to] Voy en coche. Literalmente: conduzco con el coche.

Para indicar a alguien que gire a izquierda o derecha, también puedes recurrir a este viejo amigo, **fahren**. Di:

Fahren Sie links / rechts! [faa-ren sii links / rejts] Ve a la izquierda / derecha. Literalmente: ¡conduce a la izquierda / derecha!

También puedes emplear el verbo **abbiegen** [ap-bii-gen], “girar”, para pedirle a alguien que tuerza a izquierda o derecha.

Biegen Sie links / rechts ab! [bii-gen sii links / rejts ap] ¡Gire a la izquierda / derecha!



Memoriza esta expresión, por si te pierdes mientras vas en coche:

Ich habe mich verfahren. Ich suche... [ij ja-be mij fea-faa-ren. ij suu-je...] Me he perdido. Estoy buscando...

Si decides ir en coche por tu cuenta, te será muy útil saber interpretar un mapa. Es posible que necesites alguno de estos mapas:

- ✓ **die Landkarte** [dii lant-car-te] mapa
- ✓ **der Stadtplan** [dea shtat-plan] mapa urbano
- ✓ **die Straßenkarte** [dii straa-sen-car-te] mapa de carreteras

En un mapa en lengua alemana, lo más posible es que te encuentres con las siguientes palabras:

- ✓ **die Altstadt** [dii alt-shtat] casco antiguo
- ✓ **die Auffahrt** [dii auf-fahrt] entrada
- ✓ **die Ausfahrt** [dii aus-fahrt] salida
- ✓ **die Autobahn** [dii au-to-baan] autopista
- ✓ **das Autobahndreieck** [das au-to-baan-drai-ec] intersección de tres autopistas, nudo
- ✓ **das Autobahnkreuz** [das au-to-baan-croich] intersección de dos autopistas
- ✓ **die Fußgängerzone** [dii fuus-gen-ga-tsoo-ne] zona peatonal
- ✓ **die Kirche** [dii kir-jie] iglesia
- ✓ **der Parkplatz** [dea parc-plats] aparcamiento

Y éstas son algunas de las señales más habituales que te vas a encontrar conduciendo por países de habla alemana:

- ✓ **50 bei Nebel** [fiunf-chic bai nee-bel] con niebla, a 50 km/h
- ✓ **Anlieger frei** [an-lie-ga frai] sólo para residentes
- ✓ **Baustelle** [bau-shte-le] obra, en construcción
- ✓ **Einbahnstraße** [ain-baan-shtraa-se] sentido único
- ✓ **Einordnen** [ain-ort-nen] alinearse en un carril
- ✓ **Gesperrt** [ge-shpeat] cortado
- ✓ **Licht an / aus** [lijt an / aus] encender las luces / apagar las luces
- ✓ **Umleitung** [um-lai-tunc] desvío
- ✓ **Vorsicht Glätte** [foa-sijt gle-te] pavimento deslizante

Capítulo 10

Encontrar un lugar para descansar

En este capítulo

- ▶ Encontrar un hotel.
 - ▶ Hacer una reserva.
 - ▶ Registrarse: nombres, direcciones y números de habitaciones.
 - ▶ Pagar la factura y marcharse.
-

Tanto si has estado trabajando en la oficina como si has dedicado la jornada a las compras o a viajar, al final del día necesitas un lugar donde descansar. Este capítulo te muestra las frases que te ayudarán a encontrar un hotel.

Buscar un hotel

La palabra básica para hotel en alemán es **das Hotel** [*das joo-tel*]. En los países de habla alemana puedes encontrar una gran variedad de hoteles que te ofrecen alojamiento con diferentes ambientes y niveles de servicio. En zonas rurales y ciudades pequeñas, los hoteles a menudo tienen denominaciones un poco diferentes. Por ejemplo, los siguientes tipos de hoteles, que son muy comunes:

- ✓ **die Ferienwohnung** [*dii fee-rien-voe-munc*] apartamento de vacaciones; es un apartamento amueblado en complejos vacacionales.
- ✓ **das Gasthaus / der Gasthof** [*das gast-jaus / dea gast-jof*] un hostel o posada, que a menudo ofrece comida y alojamiento.
- ✓ **das Hotel garni** [*das joo-tel gar-ni*] un hotel que sólo sirve desayunos, un *bed & breakfast*.
- ✓ **die Jugendherberge** [*dii juu-gent-jea-ber-ge*] un albergue juvenil; en Austria, Alemania y Suiza los albergues juveniles son bastante confortables e incluso a veces algo exclusivos.
- ✓ **die Pension** [*dii pan-sioon*] o **das Fremdenzimmer** [*das frem-den-tsi-ma*] una pensión con régimen completo de desayuno, comida y cena, o de desayuno y comida o cena. En general sólo ofrece servicio de comedor a los huéspedes allí alojados.
- ✓ **der Rasthof / das Motel** [*dea rast-jof / das mo-tel*] área de servicio, motel de carretera, situado junto a las autopistas.

Reservar una habitación

Las reservas de habitación de hotel se suelen hacer por teléfono, así que tal vez debas repasar el capítulo 8 antes de descolgar el teléfono. Cuando alguien del hotel descuelgue el teléfono y debas indicar el propósito de tu llamada, le puedes decir:

Ich möchte gern ein Zimmer reservieren. [*ij muoj-te gearm ain tsi-ma re-ser-vii-ren*] Quiero reservar una habitación.

El empleado del hotel probablemente pregunte:

Von wann bis wann möchten Sie ein Zimmer reservieren? [*fon van bis van muoj-ten sii ain tsi-ma re-ser-vii-ren*] ¿Desde cuándo hasta cuándo desea reservar la habitación?

Para especificar cuántas noches te quieres quedar o la fecha en la que deseas hacer tu reserva, puedes usar cualquiera de estas opciones:

- ✓ **Ich möchte gern ein Zimmer für... Nächte reservieren.** [*ij muoj-te gearm ain tsi-ma fiua... nejs-te re-ser-vii-ren*] Me gustaría reservar una habitación para... noches.
- ✓ **Ich möchte gern ein Zimmer vom 11. 3. bis zum 15. 3. reservieren.** [*ij muoj-te gearm ain tsi-ma fom elf-ten dri-ten bis tsum fiunf-tsen-ten dri-ten re-ser-vii-ren*] Me gustaría reservar una habitación desde el 11 al 15 de marzo.

La persona que toma nota de tu reserva seguro que te pregunta qué tipo de habitación quieres:

Was für ein Zimmer möchten Sie gern? [*vas fiua ain tsi-ma muoj-ten sii gearm*] ¿Qué tipo de habitación desea?

Pero también puedes tomar la iniciativa y especificar tú mismo qué tipo de habitación quieres con la frase:

Ich hätte gern... [*ij je-te gearm...*] Querría...

Y completa la frase con cualquiera de las siguientes opciones o una combinación de ellas:

- ✓ **ein Doppelzimmer** [*ain dopel- tsi-ma*] habitación doble
- ✓ **ein Einzelzimmer** [*ain ain-tsel-tsi-ma*] habitación individual
- ✓ **ein Zimmer mit...** [*ain tsi-ma mit...*] una habitación con...
 - **Bad** [*baat*] baño
 - **Dusche** [*duu-she*] ducha
 - **einem Doppelbett** [*ai-nem dopel-bet*] una cama doble
 - **zwei Einzelbetten** [*tsvai ain-tsel-be-ten*] dos camas individuales

Querrás saber cuánto cuesta la habitación. Éstas son algunas de las posibles maneras de plantear esta cuestión, dependiendo de si quieres conocer el precio básico o el precio que incluya otros servicios:

- ✓ **Was kostet das Zimmer pro Nacht?** [*vas cos-tet das tsi-ma pro najt*] ¿Cuánto cuesta la habitación por noche?
- ✓ **Was kostet eine Übernachtung mit Frühstück?** [*vas cos-tet ai-ne iu-ba-naj-tunc mit friush-tiuc*] ¿Cuánto cuesta una habitación con desayuno?
- ✓ **Was kostet ein Zimmer mit Vollpension?** [*vas cos-tet ain tsi-ma mit fol-pan-sion*] ¿Cuánto cuesta una habitación con pensión completa?
- ✓ **Was kostet ein Zimmer mit Halbpension?** [*vas cos-tet ain tsi-ma mit jalp-pan-sion*] ¿Cuánto cuesta una habitación con media pensión?

Si la habitación se encuentra disponible y estás conforme con el precio, puedes cerrar la reserva diciendo:

Können Sie das Zimmer bitte reservieren? [*cuo-nen sii das tsi-ma bi-te re-ser-vii-ren*] ¿Me puede reservar la habitación, por favor?

Registrarse: nombres, direcciones y números de habitaciones

Después de llegar al hotel, tienes que ir a registrarte a **das Rezeption** [*das re-tsep-tchioon*], “la recepción”. Para hacerle saber al recepcionista que tienes una reserva puedes decirle:

Ich habe ein Zimmer reserviert [*ij jaa-be ain tsi-ma re-ser-vii-at*] He reservado una habitación.

Por supuesto, tendrás que decirle también tu nombre:

Mein Name ist... [*main naa-me ist...*] Mi nombre es...

¿Cuánto tiempo te quedas?

Si no has hecho una reserva o si el recepcionista quiere volver a comprobar la duración de tu estancia, probablemente esto es lo que oirás:

Wie lange bleiben Sie? [*vii laan-ge blai-ben sii*] ¿Cuánto tiempo se queda?

A la pregunta de cuánto tiempo te quieres quedar, puedes responder con la frase:

Ich bleibe / Wir bleiben... [*ij blai-be / viia blai-ben...*] Me quedo / nos quedamos...

Y terminas la frase con el período de tiempo que corresponda:

- ✓ ... **nur eine Nacht** [*... nua ai-ne najt*] ... sólo una noche.
- ✓ ... **drei Tage** [*... drai taa-ge*] ... tres días.
- ✓ ... **eine Woche** [*... ai-ne vo-je*] ... una semana.

Rellenar el formulario de registro

En algunos hoteles tendrás que rellenar un formulario, **das Formular** [*das for-mu-laar*], en el mostrador de recepción durante el proceso de registro. El recepcionista te facilitará el formulario diciendo algo como:

Bitte füllen Sie dieses Formular aus [*bi-te fii-len sii dii-ses for-mu-laar aus*] Por favor, rellene este formulario.

Lo más normal es que te pidan la siguiente información, a menudo en este mismo orden que leerás a continuación:

- ✓ **Name / Vorname** [*naa-me / fooa-naa-me*] apellido / nombre de pila
- ✓ **Straße / Nummer (Nr.)** [*shtraa-se / nu-ma*] calle / número
- ✓ **Postleitzahl / Wohnort** [*post-lait-tsaal / voon-ort*] código postal / lugar de residencia
- ✓ **Geburtsdatum / Geburtsort** [*ge-burts-daa-tum / ge-burts-ort*] fecha de nacimiento / lugar de nacimiento
- ✓ **Nationalität** [*na-tsio-na-li-teet*] nacionalidad
- ✓ **Beruf** [*be-ruf*] profesión
- ✓ **Passnummer** [*pass-nu-ma*] número de pasaporte
- ✓ **Kraftfahrzeugkennzeichen** [*craft-faar-tsoic-ken-tsai-jien*] número de matrícula del coche
- ✓ **Ort / Datum** [*ort- daa-tum*] lugar / fecha
- ✓ **Unterschrift** [*un-ta-shrift*] firma

Pedir tus llaves

Tras haberte registrado, el recepcionista te informará del número de tu habitación:

Sie haben Zimmer Nummer 203 [*sii jaa-ben tsi-ma nu-ma tsvai-jun-dart-drai*], Tiene la habitación número 203. El número de la habitación suele estar escrito de manera conveniente en las llaves.



En algunos hoteles, generalmente de localidades pequeñas, no es raro que tengas que dejar la llave en la recepción cuando sales en vez de llevártela contigo. Cuando vuelvas al hotel, usa alguna de las siguientes frases para solicitarla de nuevo:

- ✓ **Können Sie mir bitte den Schlüssel für Zimmer Nummer... geben?** [*cuo-nen sii miia bi-te den shliuu-sel fiua tsi-ma nu-ma... gee-ben*] ¿Me puede dar la llave de la habitación número...?
- ✓ **Den Schlüssel für Zimmer... bitte.** [*den shliuu-sel fiua tsi-ma nu-ma... bi-te*] La llave de la habitación..., por favor.

Preguntar por los servicios extra

Puede que también quieras saber qué servicios y facilidades extras ofrece el hotel. Por ejemplo, si en tu habitación hay minibar o si el hotel tiene servicio de lavandería.

Tu habitación

Si quieres preguntar por servicios especiales de tu habitación, puedes empezar la frase con:

Hat das Zimmer...? [*jat das tsi-ma...*] ¿La habitación tiene...?

Y termina la frase por ejemplo con cualquiera de estos nombres:

- ✓ ... **Kabelfernsehen?** [*... caa-bel-fearn-see-en*] ... televisión por cable?
- ✓ ... **eine Minibar?** [*... ai-ne mi-ni-baar*] ... un minibar?
- ✓ ... **Satellitenfernsehen?** [*... sa-te-lii-ten-fearn-see-en*] ... televisión por satélite?
- ✓ ... **ein Telefon?** [*... ain te-le-foon*] ... un teléfono?

El hotel

El hotel es posible que te ofrezca gran variedad de servicios. Habitualmente estos servicios aparecen en un folleto o carta que encuentras en la habitación. Sin embargo, si no encuentras pistas escritas de estas prestaciones por ninguna parte en tu habitación, puedes llamar a la recepción para preguntar:

Hat das Hotel...? [*jat das joo-tel...*] ¿El hotel tiene...?

Para preguntar por otras facilidades, no tienes más que añadirlas al final de la frase anterior:

- ✓ ... **einen Faxdienst?** [*... ai-nen facs-diinst*] ... un servicio de fax?
- ✓ ... **eine Hotelgarage?** [*... ai-ne joo-tel-ga-rash*] ... un servicio de aparcamiento?
- ✓ ... **eine Klimaanlage?** [*... ai-ne clii-ma-an-laa-ge*] ... aire acondicionado?
- ✓ ... **einen Parkplatz?** [*... ai-nen parc-plats*] ... un aparcamiento?
- ✓ ... **eine Sauna?** [*... ai-ne sau-naa*] ... una sauna?
- ✓ ... **ein Schwimmbad?** [*... ain shvim-baat*] ... una piscina?
- ✓ ... **einen Wäschedienst?** [*... ai-nen yee-she-diinst*] ... un servicio de lavandería?

Y ahora, las preguntas que te van a permitir preguntar acerca del desayuno y el servicio de habitaciones:

- ✓ **Wann wird das Frühstück serviert?** [*van virt das friuu-shtiuc ser-vii-at*] (¿Cuándo se sirve el desayuno?)
- ✓ **Gibt es Zimmerservice?** [*gipt es tsi-ma-ser-viis*] (¿Hay servicio de habitaciones?)

Algo que te puede facilitar la vida mientras estás en el hotel es poder comprobar si has recibido llamadas. La pregunta es:

Hat jemand eine Nachricht für mich hintergelassen? [*jat yee-mant ai-ne naaj-rijt fiua mij jin-ta-ge-laa-sen*] ¿Ha dejado alguien un mensaje para mí?

Palabras para recordar		
Se escribe	Se pronuncia	Significa
ausfüllen	[aus-fiu-len]	rellenar
Bitte nicht stören!	[bi-te nijt shtuo-ren]	Por favor, no molestar
bleiben	[blai-ben]	quedarse
das Formular	[das for-mu-laar]	formulario
der Parkplatz	[dea parc-plats]	aparcamiento
der Schlüssel	[dea shliuu-sel]	llave
der Zimmerservice	[dea tsi-ma-ser-vis]	servicio de habitaciones

Pagar la cuenta e irse

Cuando finalices tu estancia, será el momento de los trámites para la salida del hotel, incluido el pago de la factura.

En alemán, el *check out* es decir, dejar la habitación, es **das Zimmer räumen** [*das tsi-ma auf-roi-men*], que literalmente significa “limpiar la habitación”. Si quieres saber la hora límite para realizarlo, esto es lo que puedes preguntar:

Bis wann müssen wir das Zimmer räumen? [*bis van miu-sen viia das tsi-ma roi-men*] ¿A qué hora tenemos que dejar la habitación?

Preguntar por la factura

Para que en la recepción te preparen la factura puedes decir:

Kann ich bitte die Rechnung haben? [*can ij bi-te dii rej-nunc jaa-ben*] ¿Me puede dar la factura, por favor?

Últimos detalles en el hotel

Si tienes que dejar tu habitación unas horas antes de abandonar el lugar y continuar tu viaje, es posible que quieras dejar el equipaje mientras tanto en el hotel, cosa que la mayoría de ellos permite:

Können wir unser / Kann ich mein Gepäck bis... Uhr hier lassen? [*cuo-nen viia un-sa / can ij main ge-peec bis... uua jia laa-sen*] ¿Podemos dejar nuestro / Puedo dejar mi equipaje aquí hasta las...?

Cuando vuelvas a recoger tu equipaje puedes decir:

Können wir unser / Kann ich bitte mein Gepäck haben? [*cuo-nen viia un-sa / can ij bi-te main ge-peec jaa-ben*] ¿Nos puede dar nuestro / Me puede dar mi equipaje, por favor?

¿Listo para irte al aeropuerto o a la estación de tren? Si quieres que el recepcionista te llame a un taxi, entonces pídele:

Können Sie mir bitte ein Taxi bestellen? [*cuo-ne nsii mia bi-te ain tac-si besh-te-len*] ¿Me puede pedir un taxi, por favor?

Palabras para recordar

Se escribe	Se pronuncia	Significa
abreisen	[ap-rei-sen]	partir
das Gepäck	[das ge-peec]	equipaje
Gute Reise!	[gu-te rai-se]	Buen viaje
selbstverständlich	[selpst-fea-shtend-lij]	desde luego

Capítulo 11

Afrontar emergencias

En este capítulo

- ▶ Pedir ayuda.
 - ▶ Ir al médico o al hospital.
 - ▶ Hablar con la policía.
-

Ojalá que nunca necesites hacer uso ni del vocabulario ni de la información de este capítulo, pero, aun así, es una obligación saberlo para cualquiera que estudia un idioma. Este capítulo te va a ayudar a afrontar cualquier tipo de emergencia, desde ir al médico hasta denunciar un robo.

Solicitar ayuda en una emergencia

Memorizar las frases de este apartado te puede ayudar a mantener la calma mientras haces frente a una emergencia.

Gritar pidiendo ayuda

Las siguientes expresiones te serán muy útiles si necesitas pedir ayuda:

- ✓ **Feuer!** [*foi-a*] ¡Fuego!
- ✓ **Holen Sie einen einen Arzt!** [*joo-len sii ei-nen arts*] ¡Traigan un médico!
- ✓ **Hilfe!** [*jil-fe*] ¡Auxilio!
- ✓ **Rufen Sie die Polizei!** [*ruu-fen sii dii po-li-tsei*] ¡Llaman a la policía!
- ✓ **Rufen Sie einen Krankenwagen!** [*ruu-fen sii ei-ne cran-ken-vaa-gen*] ¡Llaman una ambulancia!
- ✓ **Rufen Sie die Feuerwehr!** [*ruu-fen sii dii foi-a-veea*] ¡Llaman a los bomberos!

Comunicar un problema

Ten en cuenta este vocabulario básico por si necesitas notificar un accidente o avisar de que tú u otros estáis heridos.

- ✓ **Ich möchte einen Unfall melden.** [*ij muoj-te ai-nen un-fal mel-den*] Me gustaría informar de un accidente.
- ✓ **Ich möchte einen Unfall auf der Autobahn melden.** [*ij muoj-te ai-nen un-fal auf der au-to-baan mel-den*] Me gustaría informar de un accidente en la autopista.
- ✓ **Ich bin verletzt.** [*ij bin fea-letst*] Estoy herido.
- ✓ **Es gibt Verletzte.** [*es gibt fea-lets-te*] Hay heridos.

Accidentes aparte, también necesitas estar preparado para otro tipo de emergencias como robos y hurtos.

- ✓ **Ich möchte einen Diebstahl / Raubüberfall melden.** [*ij muoj-te ai-nen diip-shtaal / raup-iu-ba-fal mel-den*] Me gustaría informar de un robo / atraco.
- ✓ **Haltet den Dieb!** [*jäl-tet den diip*] ¡Coged al ladrón!

Preguntar por alguien que hable español

Si ves que no puedes conseguir la ayuda que necesitas hablando alemán, busca a alguien cerca que hable español:

Spricht hier jemand Spanisch? [*shprijt jia yee-mand shpa-nish*] ¿Alguien aquí habla español?

Palabras para recordar		
Se escribe	Se pronuncia	Significa
Feuer!	[<i>foi-a</i>]	¡Fuego!
Hilfe!	[<i>jil-fe</i>]	¡Auxilio!
Rufen Sie die Polizei!	[<i>ruu-fen sii dii po-li-tsei</i>]	¡Llaman a la policía!

Ir al médico o al hospital

Si estás enfermo o herido y necesitas ir al médico o al hospital durante tu estancia en un país de habla alemana, éstas son las palabras que necesitas conocer:

- ✓ **der Arzt / die Ärztin** [*dea artst / dii earts-tin*] médico / médica
- ✓ **die Arztpraxis** [*dii arts-prac-sis*] consultorio médico
- ✓ **der Doktor** [*dea doc-toa*] doctor
- ✓ **das Krankenhaus** [*das cran-ken-jaus*] hospital
- ✓ **die Krankenschwester** [*dii cran-shves-ta*] enfermera
- ✓ **die Notaufnahme** [*dii noot-auf-naa-me*] urgencias
- ✓ **der Pfleger** [*dea pflēe-ga*] enfermero

Si necesitas ayuda médica, utiliza estas frases:

- ✓ **Ich brauche einen Arzt.** [*ij brau-je ai-nen arts*] Necesito un médico.
- ✓ **Wo ist die nächste Arztpraxis / das nächste Krankenhaus.** [*vo ist dii nejs-te arts-prac-sis / das nejs-te cran-ken-jaus*] ¿Dónde está la consulta médica / el hospital más próximo?

Describir lo que te duele

¿Te duele el estómago? ¿Tienes fiebre? ¿Sientes calambres hasta el cuello? ¿Náuseas tal vez? Usa las siguientes frases para expresar que no te encuentras bien y dónde te duele.

- ✓ **Ich fühle mich nicht wohl.** [*ij fiuu-le mij niyt vool*] No me encuentro bien.
- ✓ **Ich bin krank.** [*ij bin cranc*] Estoy enfermo.
- ✓ **Ich habe Fieber.** [*ij jaa-be fi-ba*] Tengo fiebre.
- ✓ **Mir tut der Hals / Bauch / Rücken weh.** [*mii-a tut dea jals / bauj / riuu-ken vee*] Me duele la garganta / la tripa / la espalda.
- ✓ **Ich habe Schmerzen im Arm / Bauch.** [*ij jaa-be shmer-tsen im arm / bauj*] Siento dolor en el brazo / en la tripa.
- ✓ **Ich habe (starke) Bauchschmerzen / Kopfschmerzen / Zahnschmerzen.** [*ij jaa-be (sh-tar-ke) bauj-shmer-tsen / copf-shmer-tsen / tsaan-shmer-tsen*] Tengo [un fuerte] dolor en la tripa / dolor en la cabeza / dolor de muelas.
- ✓ **Ich habe Halsschmerzen / Rückenschmerzen.** [*ij jaa-be jals-shmer-tsen / riuu-ken-shmer-tsen*] Tengo dolor de garganta / dolor de espalda.

Informar de enfermedades particulares

Una parte importante del tratamiento es hacerle saber al doctor si eres alérgico a algo o si te encuentras alguna otra situación especial. Puedes empezar diciendo:

Ich bin... [*ij bin*] Soy...

Y especificar alguna de las siguientes opciones:

- ✓ **allergisch gegen...** [*a-ler-gish ge-gen*] alérgico a...
- ✓ **behindert** [*be-jin-deat*] impedido, discapacitado
- ✓ **Diabetiker** [*dia-bee-ti-ca*] diabético
- ✓ **Epileptiker** [*e-pi-lec-ti-ca*] epiléptico
- ✓ **schwanger** [*shvan-ga*] embarazada

Algunas afecciones específicas requieren que empieces con:

Ich habe... [*ij jaa-be*] Tengo...

Y añadir, por ejemplo:

- ✓ **ein Herzleiden** [*ain herts-lai-den*] cardiopatía
- ✓ **zu hohen / niedrigen Blutdruck** [*tsu joo-en / nii-dri-gen blut-druc*] tensión arterial demasiado alta / baja

Hacerse una revisión

Es posible que escuches las siguientes preguntas mientras estás en la consulta:

- ✓ **Was haben Sie für Beschwerden?** [*vas jaa-ben sii fiua besh-ver-den*] ¿Qué molestias tiene?
- ✓ **Haben Sie Schmerzen?** [*jaa-ben sii shmer-tsen*] ¿Tiene dolores?
- ✓ **Wo tut es weh?** [*vo tut es vee*] ¿Dónde le duele?
- ✓ **Tut es hier weh?** [*tut es jia vee*] ¿Le duele aquí?
- ✓ **Wie lange fühlen Sie sich schon so?** [*vii laan-ge fiuu-len sii sij shoon so*] ¿Hace cuánto que se siente así?
- ✓ **Sind Sie gegen irgendetwas allergisch?** [*sint sii ge-gen ir-gent-et-vas a-ler-gish*] ¿Es alérgico a algo?

Probablemente el médico te dará alguna de las siguientes instrucciones:

- ✓ **Bitte streifen Sie den Ärmel hoch.** [*bi-te shtrai-fen sii den er-mel joj*] Por favor, súbase las mangas.
- ✓ **Bitte machen Sie den Oberkörper frei.** [*bi-te ma-jen sii den oo-ba-cuor-pa frai*] Por favor, quítese la camisa.
- ✓ **Bitte legen Sie sich hin.** [*bi-te lee-gen sii sij jin*] Por favor, tumbese.
- ✓ **Machen Sie bitte den Mund auf.** [*ma-jen sii bi-te den munt auf*] Abra la boca, por favor.
- ✓ **Atmen Sie bitte tief durch.** [*at-men sii bi-te tif duij*] Respire hondo, por favor.
- ✓ **Husten Sie bitte.** [*iis-ten sii bi-te*] Tosa, por favor.

Especificar partes del cuerpo

A la pregunta **Wo tut es weh?** [*vo tut es vee*] “¿dónde le duele?”, puedes responder con cualquiera de las siguientes posibilidades:

- ✓ **der Arm** [*dea arm*] brazo
- ✓ **das Auge** [*das au-ge*] ojo
- ✓ **der Bauch** [*dea bauj*] tripa
- ✓ **das Bein** [*das bain*] pierna
- ✓ **die Brust** [*dii brust*] pecho
- ✓ **der Daumen** [*dea dau-men*] pulgar
- ✓ **der Finger** [*dea fin-ger*] dedo
- ✓ **der Fuß** [*dea fuus*] pie
- ✓ **der Fußknöchel** [*dea fuus-knuo-jel*] tobillo
- ✓ **das Gesicht** [*das ge-sijt*] cara
- ✓ **das Haar** [*das jaar*] pelo
- ✓ **der Hals** [*dea jals*] cuello, garganta
- ✓ **die Hand** [*dii jand*] mano
- ✓ **das Herz** [*das jertch*] corazón
- ✓ **der Kiefer** [*dea kü-fa*] mandíbula
- ✓ **das Knie** [*das knii*] rodilla
- ✓ **der Kopf** [*dea copf*] cabeza
- ✓ **der Magen** [*dea ma-a-gen*] estómago
- ✓ **die Lippe** [*dii li-pe*] labio
- ✓ **der Mund** [*dea munt*] boca
- ✓ **der Muskel** [*dea mus-kel*] músculo
- ✓ **die Nase** [*dea naa-se*] nariz
- ✓ **das Ohr** [*das oo-a*] oreja, oído
- ✓ **der Rücken** [*dea riu-ken*] espalda
- ✓ **die Schulter** [*dii shul-ta*] hombro
- ✓ **der Zeh** [*dea tsee*] dedo del pie
- ✓ **die Zunge** [*dii tsun-ge*] lengua

Entender el diagnóstico

Ahora necesitas entender lo que el médico piensa que te pasa. Familiarízate con estas útiles frases para que no te quedes en la inopia:

- ✓ **Blinddarmenzündung / Lungenentzündung / Mandelentzündung** [*blind-darm-ent-tsiun-dunc / lun-gen-ent-tchiun-dunc / man-del-ent-tsiun-dunc*] apendicitis / pulmonía / anginas
- ✓ **die Diagnose** [*dii diac-noo-se*] diagnóstico
- ✓ **eine Entzündung** [*ai-ne ent-tsiun-dunc*] inflamación, infección
- ✓ **eine Erkältung** [*ai-ne er-tal-tunc*] un resfriado
- ✓ **eine Grippe** [*ai-ne gri-pe*] gripe
- ✓ **Sie haben...** [*sii jaa-ben*] Tiene...
- ✓ **Wir müssen eine Röntgenaufnahme machen.** [*viiia miu-sen ai-ne ruont-gen-auf-naa-me ma-jen*] Tenemos que hacerle una radiografía.
- ✓ **Sie müssen geröntgt werden.** [*sii miu-sen ge-ruont vea-den*] Le tienen que hacer una radiografía.
- ✓ **Ihr Knöchel ist gebrochen / verstaucht / verenkt.** [*iia knuo-jel ist ge-broo-jen / fea-shtaujt / fea-renct*] Tiene el tobillo roto / torcido / dislocado.
- ✓ **Bleiben Sie die nächsten Tage im Bett!** [*blai-ben sii dii neejs-en taa-ge im bet*] Quédese en la cama los próximos días.

Se escribe	Se pronuncia	Significa
Ich bin krank	[ij bin cranc]	Estoy enfermo
Ich brauche einen Arzt	[ij brau-je ai-nen arts]	Necesito un médico
Wo tut es weh?	[vo tut es vee]	¿Dónde le duele?
Haben Sie Schmerzen?	[jaa-ben sii shmer tsen]	¿Siente dolor?

Recibir tratamiento

Después de que el médico te haya dado el diagnóstico, él o ella te dirán lo que tienes que hacer. El doctor te hará una última pregunta antes de decidir cuál es el mejor tratamiento para ti:

Nehmen Sie noch andere Medikamente? [*nee-men sii noj an-de-re me-di-ca-men-te*] ¿Está tomando otros medicamentos?

Esto es lo que el doctor te puede prescribir:

- ✓ **Ich gebe Ihnen...** / **Ich verschreibe Ihnen...** [*ij gee-be ii-nen / ij feasch-rai-be ii-nen*] Le voy a dar... / Le voy a recetar...
- ✓ **Antibiotika** [*an-ti-bioo-ti-ca*] antibióticos
- ✓ **das Medikament / die Medikamente** (pl) [*das me-di-ca-ment / dii me-di-ca-men-te*] medicamento / medicamentos
- ✓ **ein Schmerzmittel** [*ain shmerts-mi-tel*] analgésico
- ✓ **Tabletten** [*ta-ble-ten*] pastillas

El médico te dará una receta, **das Rezept** [*das re-tsept*], que tienes que llevar a una farmacia, **die Apotheke** [*dii a-po-tee-ke*], para que te den los medicamentos. El vocabulario siguiente te puede ayudar a entender cómo tomar tu medicación.

- ✓ **Bitte, nehmen Sie... Tabletten / Teelöffel...** [*bi-te nee-men sii ... ta-ble-ten / tee-luo-fel*] Por favor, tome... pastillas / cucharaditas...
- ✓ **dreimal am Tag / täglich** [*drai-mal am taac / tec-lij*] tres veces al día / diarias
- ✓ **alle... Stunden** [*a-le ... shtun-den*] cada... horas
- ✓ **vor / nach dem Essen** [*foa / naj dem e-sen*] antes / después de comer

Finalmente, es posible que el doctor te quiera volver a ver:

- ✓ **Kommen Sie in... Tagen / einer Woche wieder.** [*co-men sii in ... ta-gen / ai-na vo-je yii-da*] Vuelva en... días / una semana.
- ✓ **Gute Besserung!** [*gu-te be-se-runc*] ¡Que se mejore!

Hablar con la policía

Si te encuentras en la desagradable situación de tener que denunciar un robo a la policía, usa estas importantes expresiones:

- ✓ **Wo ist die nächste Polizeiwache?** [*vo ist dii nejs-te po-li-tsai-va-je*] ¿Dónde está la comisaría más próxima?
- ✓ **Ich möchte einen Diebstahl melden.** [*ij muoj-te ai-nen diip-staal mel-den*] Quiero denunciar un robo.

Describir lo que te han robado

Para describir un robo puedes empezar por

Man hat mir... gestohlen. [*man jat miia gesh-too-len*] Me han robado...

Y especificar:

- ✓ **mein Auto** [*main au-to*] mi coche
- ✓ **meine Brieftasche / mein Portemonnaie** [*mai-ne briif-ta-she / main port-moo-nee*] mi monedero, cartera
- ✓ **mein Geld** [*main gelt*] mi dinero
- ✓ **meinen Pass** [*mai-nen pas*] mi pasaporte
- ✓ **meine Tasche** [*mai-ne ta-she*] mi bolso

Si lo que quieres contar es que alguien ha entrado en tu casa o en tu oficina, usa el verbo **einbrechen** [*ain-bre-jen*], “asaltar”, “irrumpir”:

Man hat bei mir eingebrochen. [*man jat bai miia ain-ge-bro-jen*] Se metieron en mi casa a robar.

Si estás hablando de tu coche tienes que usar un verbo muy parecido aunque algo diferente, **aufbrechen** [*auf-bre-jen*], que literalmente significa “abrir rompiendo”.

Man hat mein Auto aufgebrochen. [*man jat main au-to auf-ge-bro-chen*] Me han forzado [la puerta de] mi coche.



El pronombre indefinido **man** [*man*], que significa “uno”, es decir, “alguien”, “cualquiera”, es muy útil, y además, nunca cambia, independientemente del género del sustantivo al que se refiera. Por ejemplo:

- ✓ **Man hat seine Tasche gestohlen.** [*man jat sai-ne ta-she gesh-too-len*] Le han robado [a él] la cartera.
- ✓ **Man hat ihre Tasche gestohlen.** [*man jat ii-re ta-she gesh-too-len*] Le han robado [a ella] la cartera.

Contestar las preguntas de la policía

Ser capaz de describir a las personas es una habilidad lingüística importante, especialmente si estás hablando con la policía. Cuando se trata de un delito, la policía te puede preguntar:

Können Sie die Person beschreiben? [*cuo-nen sii dii per-son besh-rai-ben*] ¿Puede describir a la persona?

Puedes comenzar tu respuesta tal que así:

Die Person hatte... [*dii per-son ja-te*] La persona tenía...

Y añade características como las siguientes, por separado o combinadas entre sí con “und”:

- ✓ **einen Bart / keinen Bart** [*ai-nen bart / cai-nen bart*] con barba / sin barba
- ✓ **blonde / schwarze / rote / graue Haare** [*blon-de / shvart-tse / roo-te / grau-e jaa-re*] pelo rubio / negro / pelirrojo / gris
- ✓ **eine Brille** [*ai-ne bri-le*] unas gafas
- ✓ **eine Glatze** [*ai-ne glat-tse*] calvo

O bien tu respuesta también puede empezar por **Die Person war...** [*dii per-son var...*], La persona era..., y terminar con:

- ✓ **groß / klein** [*groos / clain*] grande / pequeña
- ✓ **ungefähr... Meter groß** [*un-ge-fea... me-ta groos*] aproximadamente... metros de altura
- ✓ **ungefähr... Jahre alt** [*un-ge-fea... yaa-re alt*] aproximadamente... años de edad

Es posible que la policía también te pregunte:

- ✓ **Wann ist das passiert?** [*van ist das pa-siat*] ¿Cuándo ha sucedido?
- ✓ **Wo waren Sie in dem Moment?** [*vo vaa-ren sii in dem mo-ment*] ¿Dónde estaba en ese momento?

Proteger tus derechos en el extranjero

¿Has tenido suficiente por un día? Si no quieres hablar solo con las autoridades, debes conocer estas dos importantes frases:

- ✓ **Ich brauche einen Anwalt.** [*ij brau-je ai-nen an-valt*] Necesito un abogado.
- ✓ **Ich möchte das Konsulat anrufen.** [*ij muoj-te das con-su-lat an-ru-fen*] Quiero llamar al consulado.

Capítulo 12

Nuestras diez expresiones favoritas en alemán

Una vez has sintonizado un poco con el alemán, tu oído distinguirá expresiones que parece que la gente deja escapar en cualquier momento. Ahora es el momento de que tú también las uses de manera informal.

Alles klar!

[a-les claar]

La traducción literal es “todo claro”. Se usa para confirmar que se ha entendido lo que alguien ha explicado o para indicar que se está de acuerdo con los detalles de un plan que les están contando. En este contexto esta expresión significa “¡entendido!”.

Geht in Ordnung

[geet in ort-nunc]

Esta frase la usas para indicar que te vas a encargar de algo. Se traduce como “de acuerdo, conforme”.

Kein Problem

[cain pro-blem]

Literalmente la frase se traduce por “ningún problema”. Empléala para dar a entender también que tú te encargas de algo y cuando quieras expresar que aceptas un cambio de planes.

Guten Appetit!

[gu-ten a-pe-tit]

Esta frase significa literalmente “¡buen apetito!”. Pero no se dice para comentar si alguien tiene un buen o mal apetito. Es lo que se dice la gente entre sí cuando van a comer o cuando ves a otro comiendo, como en español “¡que aproveche!”. Lo mismo hacen los hablantes de alemán, excepto que ellos se desean unos a otros “Guten Appetit”.

Deine Sorgen möchte ich haben!

[dai-ne sor-gen muoj-te ij jaa-ben]

Se traduce como “ya me gustaría tener tus preocupaciones”. A menudo la usa en tono de broma una persona que no considera tan terrible una situación que otra le está describiendo como tal.

Das darf doch wohl nicht wahr sein!

[das darf doch wohl nicht wahr sein]

Esta expresión se traduce como “¡esto no puede ser cierto!”, que se podría resumir en español con la expresión: “¡no me lo puedo creer!”.

Mir reicht's!

[mii raɪjs]

Esta frase significa: “Es suficiente para mí”, o para que parezca más español, “basta”.

Wie schön!

[vii shuon]

La traducción literal de esta frase es “¡qué bonito!”. Puede significar exactamente eso, pero a veces se usa de manera sarcástica y es una forma de dar salida al enfado y a la exasperación.

Genau

[ge-nau]

Esta frase significa “exactamente” y los hablantes de alemán la usan para mostrar que están de acuerdo con lo que está diciendo otra persona.

Stimmt's?

[shtimts]

Se traduce por “¿no es verdad?” o “¿no estás de acuerdo?”. Se usa cuando se busca una confirmación sobre algo que se acaba de decir. En general se contesta con **Stimmt!** *[shtimt]*, que significa “estoy de acuerdo”.

Capítulo 13

Diez frases para parecer alemán

En este capítulo te decimos algunas expresiones alemanas típicas que casi todo el mundo que habla alemán conoce y usa. Estas frases son tan alemanas que cuando las digas podrás pasar incluso por un hablante nativo de alemán.

Das ist ja toll!

[das ist ya tol]

“¡Genial!” Es la forma más habitual de expresar tu entusiasmo por algo en alemán.

Ruf mich an! / Rufen Sie mich an!

[ruuf mij an / ruu-fen sii mij an]

“¡Lámame! / ¡Lámeme!” Si quieres seguir en contacto con alguien, usa esta expresión.

Was ist los?

[vas ist loos]

“¿Qué pasa?” Esta pregunta se usa habitualmente para expresar “¿qué está mal?”.

Keine Ahnung

[*cai-ne aa-nunc*]

“Ni idea.” Es la versión abreviada de **Ich habe keine Ahnung** [*ij jaa-be cai-ne aa-nunc*], “no tengo ni idea”, y se usa a menudo para expresar que no sabes nada sobre el tema en cuestión.

Gehen wir!

[ge-en viia]

“¡Vamos!” Usa esta frase si queréis poneros en marcha.

Nicht zu fassen!

[niht tsu ˈfa-sən]

“¡No me lo puedo creer!” Si lo que quieres es expresar incredulidad, preocupación o agitación, ésta es la expresión típica alemana que debes usar.

Du hast Recht! / Sie haben Recht!

[du jast rejt / sii jaa-ben rejt]

“¡Y que lo digas!”, con la expresión informal en el primer caso y formal en el segundo. Esta frase es la manera más típica de expresar en alemán que estás de acuerdo.

Auf keinen fall!

[auf cai-nen fall]

“¡De ninguna manera!” Literalmente esta expresión significa “en ningún caso” y es apropiada siempre que quieras dejar clara tu disconformidad con algo.

Nicht schlecht!

[nijt shlejt]

“¡No está mal!” Esta frase no sólo significa que algo no está tan mal, también es la manera de transmitir aprecio y aprobación.

Das ist mir (völlig) egal

[das ist miia [fu-lic] e-gal]

“Me da igual. No me importa.” Puedes usar esta frase para expresar que te da igual que algo sea de una manera o de otra, o que no te podría importar menos.

Frases en Alemán para Dummies
Paulina Christensen, Anne Fox
ISBN edición en papel: 978-84-329-0123-2

No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal)

Título original: *German Phrases for Dummies*

© Wiley Publishing, Inc., 2005

© Centro Libros PAF, S. L. U., 2012
Grupo Planeta, Av. Diagonal, 662-664, 08034 Barcelona (España)
www.planetadelibros.com

Edición publicada mediante acuerdo con Wiley Publishing, Inc.
...For Dummies y los logos de Wiley Publishing, Inc. son marcas registradas utilizadas bajo licencia exclusiva de Wiley Publishing, Inc.

Primera edición en libro electrónico (epub): noviembre de 2012

ISBN: 978-84-329-0167-6

Conversión a libro electrónico: Víctor Igual, S. L.